

# Granada

La Tempranica  
&  
La Vida Breve



ÚNICO EN EL MUNDO

El Teatro de la Zarzuela es miembro de:



# GRANADA

La Tempranica



La Vida Breve

# Índice

## 1 Artículos

Introducción

**08**

Una trilogía española

GIANCARLO DEL MONACO

**10**

Gerónimo Giménez y Manuel de Falla:

Granada en el imaginario

de dos músicos gaditanos

DÁCIL GONZÁLEZ MESA

**12**

Teatro de la Zarzuela

o la Casa de Tócame Roque

NOTICIA

**28**

«¡No por mucho madrugar!...

de quita y pon se andará

NOTICIA

**30**

*La Tempranica* y *La Vida Breve*

en el Teatro de la Zarzuela

VÍCTOR PAGÁN

**34**

## 2 *La Tempranica*

Ficha artística

**50**

Reparto

**51**

Argumento

**52**

Números musicales

**54**

## 3 Diálogos / Cantables

*La Tempranica*

**58**

## 4 Cronología y biografías

Cronología de Gerónimo Giménez

RAMÓN REGIDOR ARRIBAS

**76**

Biografías

**86**

## 5 *La Vida Breve*

Ficha artística

**106**

Reparto

**107**

Argumento

**108**

Números musicales

**110**

## 6 Libreto

*La Vida Breve*

**114**

## 7 Cronología y biografías

Cronología de Manuel de Falla

RAMÓN REGIDOR ARRIBAS

**134**

Biografías

**144**

## 8 El Teatro

Ministerio de Cultura y Deporte

**158**

Teatro de la Zarzuela

Personal

**159**

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

**162**

Orquesta de la Comunidad de Madrid

**163**

Próximas actuaciones

**164**



1

Sección

## ARTÍCULOS

Introducción

08

Una trilogía española

GIANCARLO DEL MONACO

10

Gerónimo Giménez  
y Manuel de Falla:  
Granada en el imaginario  
de dos músicos gaditanos

DÁCIL GONZÁLEZ MESA

12

Teatro de la Zarzuela  
o la Casa de Tócame Roque

NOTICIA

28

<<¡No por mucho madrugar!...  
de quita y pon se andará

NOTICIA

30

*La Tempranica*  
y *La Vida Breve*  
en el Teatro de la Zarzuela

VÍCTOR PAGÁN

34



# I

## ntroducción

**G**ranada es un espectáculo del Teatro de la Zarzuela que incluye dos conocidas obras de la lírica española del pasado siglo XX: *La Tempranica* y *La Vida Breve*. Y si apelamos a la memoria colectiva resulta que ambas obras pueden estar en nuestro universo musical más entrañable. Este espectáculo representa una aproximación a una parte de nuestro sentimentalismo a través de las melodías que hemos oído en cada uno de estos títulos o en los dos, aunque no seamos conscientes de ello. Una memoria que se construye socialmente y que comunica el pasado con el presente a través de los fragmentos musicales que se disfrutaron una y otra vez.

Porque Giménez primero y Falla después, como creadores condensan distintos imperativos musicales y sociales de la música, pues cada uno tiene sus propias particularidades; por ejemplo, una simpática tarantela de viveza andaluza o una elegante danza española... que representan distintas formas de entender lo gitano como algo bello y universal. Por eso el director de escena, Giancarlo Del Monaco, afirma que solo ha interpretado el alma de estas obras con el fin de potenciar sus elementos dramáticos; se trata de una doble reflexión de la pasión y de la fatalidad a la que puede llegar el alma de la mujer ofendida. Y el director musical granadino, Miguel Ángel Gómez-Martínez señala que se sumerge en las emociones de los dos compositores y las ejecuta con suma fidelidad, para que sean ellos, los compositores, a través de estas dos mujeres gitanas y granadinas —María y Salud— quienes emocionen al público.

Además, González Mesa señala en sus notas que: «Ciertamente las dos obras que aquí nos ocupan constituyen géneros distintos dentro de la música escénica, pero la deuda de Falla con *La Tempranica* de Giménez es evidente. Buena muestra de ello es que una y otra tienen en común, además de su temática —ambientada en la Granada gitana—, tipos de personajes, formas y recursos musicales».

*Granada* aprovecha ese paisaje urbano o rural que se ha ido recreando en textos históricos, libros de viajes, novelas, poesías, pinturas, grabados, películas o músicas para devolvernos una ciudad convertida en síntesis del alma de la mujer dolida, que acaba en serena tristeza de aceptación en un caso y en dramática tragedia de muerte en el otro...

# I

## ntroduction

**G**ranada, the *Teatro de la Zarzuela's* production, includes two well-known 20th century Spanish lyric works: *La Tempranica* (The Headstrong Girl) and *La Vida Breve* (The Short Life). And if we delve into our collective memory it turns out that both works may well have a place in our most dearly loved musical universe. This show makes its approach to a part of our sentimental nature by way of the tunes that we have heard in each one of these works, or in both of them, even if we are really not aware of this. A memory that is built up socially and which links the past with the present through musical fragments to be enjoyed over and over again.

For first of all Giménez, and then Falla, as creators, condense different items from the music which are musically and socially indispensable, each one with their own particularities; for instance, a delightful tarantella infused with the vibrancy of Andalusia or an elegant Spanish dance... which represent different ways of understanding the essence of "gypsiness", as something both beautiful and universal. This is why the stage director, Giancarlo Del Monaco states that he has only interpreted the soul of these works in order to empower their dramatic elements; it's a question of a double reflection of the passion and of the fatal end which the soul of a scorned woman may come to. And the Granada-raised musical director, Miguel Ángel Gómez-Martínez, points to the fact that he submerges himself in the emotions of the two composers, and performs them with total loyalty, so that it is they, the composers, who thrill the audience through these two gypsy women from Granada – María and Salud.

Further to this, González Mesa says in his notes: "It is true that the two works we are concerned with here come from different genres within staged music, but Falla's debt to Giménez's *La Tempranica* is clear to see. A good example of this is that both share similar types of characters, forms and musical concepts, as well as their subject matter – set in the gypsy world of Granada".

*Granada* makes use of that urban or rural landscape which has been recreated so often in historic texts, travel books, novels, poems, paintings, prints, films or music, to take us back to a city transformed into the synthesis of the scorned woman's soul, which ends in the serene sadness of acceptance in one case, and in the dramatic tragedy of death in the other...

# Una trilogía española

Giancarlo Del Monaco

Con esta producción de *Granada* concluyo en el Teatro de la Zarzuela una trilogía española que incluye *Las Golondrinas*, *La Tempranica* y *La Vida Breve*. Centrándonos en estas dos últimas que ahora presentamos, mi primera reflexión gira en torno a cuál es el nexo que une las obras de Giménez y de Falla; y llego irremediamente a la conclusión de que ambas están ligadas por una atmósfera, una dramaturgia, una composición teatral de la psicología de la mujer abandonada.

Estoy convencido de que Falla se inspira en Giménez —o lo tiene muy presente— en distintos momentos de su obra, alcanzando trances musicalmente más dramáticos que su predecesor. Esta es la causa que me ha llevado a buscar en *La Tempranica* otra forma de dramatizar el instante en que esa joven mujer gitana, María, se da cuenta de que el hombre a quien ama la ha abandonado. En ese momento exacto surge en su cabeza un psicodrama que me permite mostrar todo como un producto de su mente.

Este es precisamente el mismo procedimiento que he empleado en el montaje de *La Vida Breve* de hace unos años con el personaje de Salud. Esta otra joven gitana entra en una especie de estado psicótico en

el momento que descubre que su amado renuncia a ella. Debo aclarar que desde el principio de la obra Salud muestra cierto desequilibrio en su obstinada espera de Paco; y esto me permite hacer un *coup de théâtre* para llegar a un extremo de abandono fulminante en escena...

He interpretado el espíritu de ambas obras con el fin de potenciar sus elementos dramáticos; se trata de una doble reflexión acerca de la pasión y la fatalidad a la que puede llegar el alma de la mujer ofendida. Además, la posibilidad de trabajar en los dos títulos a la vez —y en el mismo escenario en que fueron estrenadas con catorce años de diferencia— es extraordinaria. ¡Como también son extraordinarios los repartos de las dos obras!

Por último, quiero subrayar que esas mismas coincidencias en uno y otro trabajo a las que me refiero, son las que nos han permitido fantasear y hacer que Giménez y Falla también aparezcan en escena como homenaje a la relación musical que existió —y existe— entre los dos geniales compositores. ¡Les doy pues la bienvenida al emocionante epílogo de esta trilogía española!

Joaquín Sorolla. *María, la guapa*.  
Óleo sobre lienzo, 1914, n.º inv. 01039.  
© Museo Joaquín Sorolla (Madrid)



# Gerónimo Giménez y Manuel de Falla: Granada en el imaginario de dos músicos gaditanos

Dácil González Mesa

## Introducción

El 8 de diciembre de 1914 Gerónimo Giménez escribe a Manuel de Falla: «de todo corazón y con el mayor entusiasmo me asocio al homenaje que tan justamente hoy se le tributa por su “Vida breve” a la que deseo una vida muy larga».<sup>1</sup> Estas palabras —enviadas a propósito del éxito cosechado por *La Vida Breve* en su estreno en el Teatro de la Zarzuela— evidencian el afecto y la admiración que el autor gaditano profesaba a su paisano. No en vano, aunque el lugar de nacimiento de Giménez había sido Sevilla, se trasladó a Cádiz con su familia a muy corta edad por lo que siempre consideró esa ciudad como suya. A pesar de la distancia generacional y estética que los separaba —Giménez vivió anclado en el siglo XIX dedicado fundamentalmente a la producción de obras para el género chico, mientras que Falla encaminó pronto sus pasos hacia la vanguardia— ambos mantuvieron un vínculo estrecho compartiendo, además de las raíces andaluzas, fuentes de inspiración e influencias musicales y literarias en momentos clave de sus trayectorias profesionales. Debemos recordar que, años antes, en 1900, un joven Falla fue testigo del éxito de *La Tempranica* al mismo tiempo

que trató de abrirse paso como autor de sainetes en Madrid. En ese momento sus intereses musicales fueron de la mano, y el aún inexperto compositor adquirió algunas de las piezas más relevantes del extenso catálogo del maestro Giménez, es el caso de *El baile de Luis Alonso*,<sup>2</sup> cuya partitura se conserva actualmente en su biblioteca personal con anotaciones autógrafas. Tras esas primeras experiencias líricas de las que únicamente nos quedó la zarzuela *Los amores de la Inés*, llegó *La Vida Breve* en 1905; la ópera española que Falla siempre señaló como su primer trabajo serio y el primero que debía tenerse en cuenta de su catálogo compositivo.

Ciertamente las dos obras que aquí nos ocupan constituyen géneros distintos dentro de la música escénica, pero la deuda de Falla con *La Tempranica* de Giménez es evidente. Buena muestra de ello es que una y otra tienen en común, además de su temática —ambientada en la Granada gitana— tipos de personajes, formas y recursos musicales.

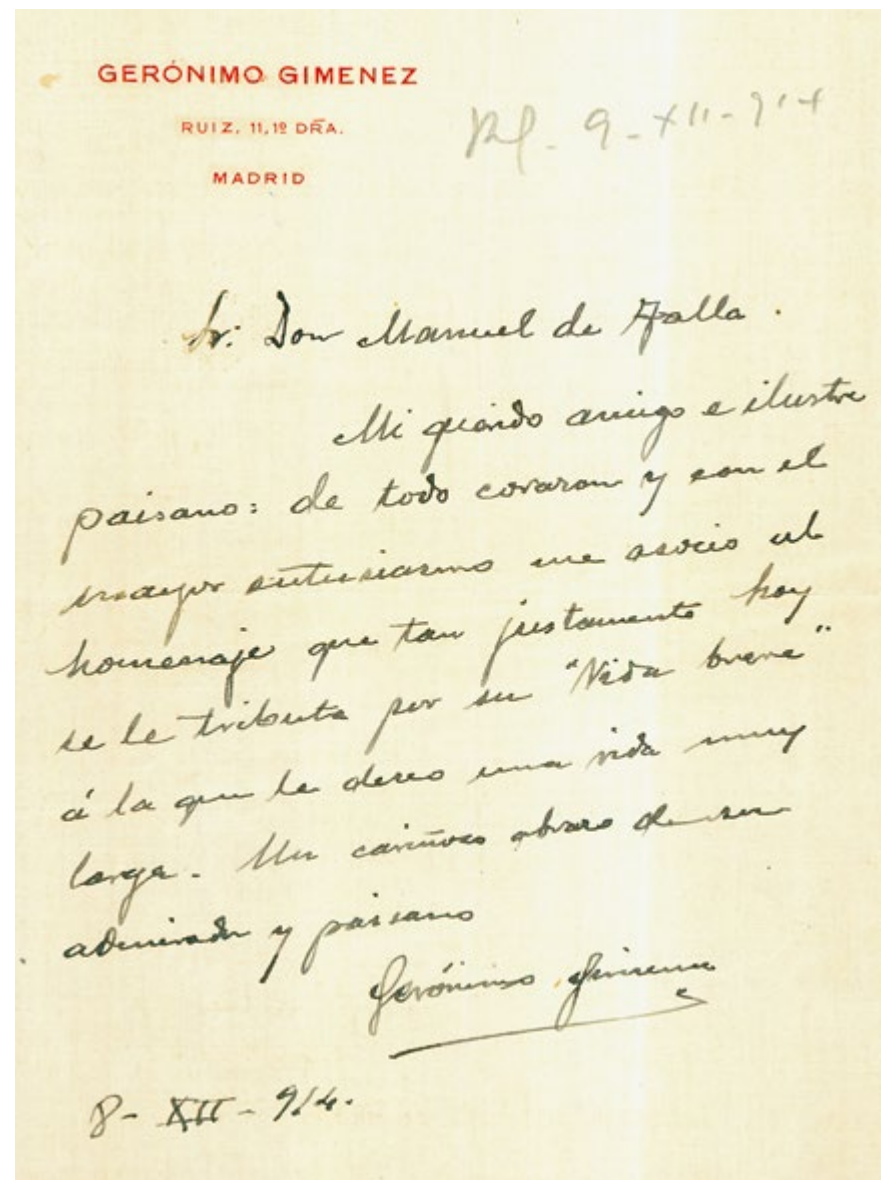
<sup>1</sup> La partitura se conserva en la biblioteca personal del compositor que custodia el Archivo Manuel de Falla de Granada; contiene anotaciones autógrafas. Véase: Gerónimo Giménez Bellido. *El mundo comedia es o El baile de Luis Alonso*. Letra de Javier de Burgos. Madrid, Zozaya, [1896]. Archivo Manuel de Falla (Granada): R. 21.

Gerónimo Giménez.

Carta dirigida a Manuel de Falla por el estreno de «La Vida Breve» en España.

Autógrafo en papel con membrete impreso (Madrid, 8 de diciembre de 1914).

Archivo Manuel de Falla (Granada)



<sup>2</sup> Carta de Gerónimo Giménez a Manuel de Falla del 8 de diciembre de 1914. Archivo Manuel de Falla (Granada): 13922-001; se conserva una segunda carta de Giménez a Falla de 1919: 13922-002 (véanse las cartas en la páginas 11 y 12 de este programa).

Gerónimo Giménez.

Carta dirigida a Manuel de Falla para tratar un asunto no determinado.

Autógrafo (Madrid, 6 de noviembre de 1919).

Archivo Manuel de Falla (Granada)

Fuente 2/19

Ex: Sr. Manuel Falla

Mi querido amigo: Para  
hablarle de un asunto, le suplico  
tenga la bondad de decirme si que  
hora podría verle en su casa, o en  
algún otro sitio que Ud. quiera.

Le espero en lo que Ud. disponga,  
y sabe que le quiere su mejor amigo  
y paisano Gerónimo Giménez

6-11-19. S/c. Ruiz 11-1º Bra:

### Giménez y *La Tempranica*

*La Tempranica*, zarzuela en un acto y tres cuadros con libreto de Julián Romea y música de Gerónimo Giménez (1852-1923), se estrenó el 19 de septiembre de 1900 en el Teatro de la Zarzuela con gran éxito de público y crítica. La obra tuvo una importante repercusión en la prensa del momento, especialmente durante los meses anteriores a su representación, lo que contribuyó a su popularidad y al auge del autor.<sup>3</sup> Sin duda el caso de Giménez no deja de ser un tanto atípico, pues a pesar de contar con una formación musical extraordinariamente brillante y nada habitual en el contexto del género chico finisecular —fue becado para estudiar en el Conservatorio de París armonía, composición y violín—, nunca llegó a alcanzar el prestigio de sus contemporáneos Ruperto Chapí o Tomás Bretón. A la base estaría una trayectoria creativa un tanto irregular en la que algunos de sus títulos adolecían de la calidad que sí se percibe en otros. Entre las razones que se han esgrimido para justificar este punto estarían la falta de disciplina que en ocasiones parece que mostró el músico además de su carácter, tímido y huraño, que le valió también algún que otro enemigo en el entorno musical madrileño. Como decíamos, *La Tempranica* es su obra más famosa, pero anteriormente Giménez tuvo la oportunidad de saborear el triunfo con sainetes como *Trafalgar* (1890), *El baile de Luis Alonso* (1896) y su continuación *La boda de Luis Alonso* o *La noche del encierro* (1897), además de *Amor engendra desdichas* (1899) y *La Torre del Oro* (1902).

En todos ellos demostró su dominio del lenguaje orquestal y un profundo conocimiento de la música andaluza que prelude el nacionalismo de Manuel de Falla.

En cuanto al libreto, este fue escrito por Julián Romea Parra (1848-1903), autor de renombre quien trabajó además como actor, cantante y compositor. Ideó una sucesión de cuadros costumbristas localizados en unas coordenadas geográfico-temporales muy precisas: la Sierra de Granada a finales del siglo XIX. La historia nos remite a una zarzuela de corte sentimental (melodramática) cuyo argumento gira en torno a los amores truncados entre clases sociales dispares: María, la tempranica (el apodo alude a su juventud) —gitana— que sufre un desencanto por parte de don Luis —conde de Santa Fe— quien la seduce para finalmente abandonarla. A partir de aquí Romea plasma con maestría tipos populares, contextos, situaciones y lugares propios sobre todo pertenecientes al mundo gitano. De esta manera se recrea el ambiente de trabajo en la fragua, en la herrería, la vida en el rancho o el día a día de los vendedores ambulantes. La aristocracia granadina (don Luis y sus amigos), si bien no se describe tan pormenorizadamente, aparece vinculada a la caza de perdices —actividad relacionada tradicionalmente con los estamentos privilegiados de la sociedad— y que el conde lleva a cabo en el momento que conoce a María.

<sup>3</sup> En la época también se comentó el caso de las intérpretes de *La Tempranica*. Véanse noticias como «Teatro de la Zarzuela o la Casa de Tócame Roque» o «¡No por mucho madrugar!... De quita y pon se andará» en las páginas 26-31.



La tendencia literaria que subyace es el verismo italiano, que desde los últimos años del siglo XIX había impregnado los libretos del género chico. Historias realistas que buscaban la veracidad y autenticidad del relato exponiendo las distintas problemáticas culturales y sociales derivadas de la crisis del 98. Encontramos ejemplos paradigmáticos de ello en obras inmediatamente anteriores, *La verbena de la Paloma* (1894), *La revoltosa* (1897) o *La chavala* (1898) que trasladaron al espectador con sus decorados a las calles y barrios más castizos de Madrid. En *La Tempranica* Romea aporta la visión de la Granada rural; un cambio de ubicación innovador que la excelente partitura creada por Giménez eleva a cotas magistrales.

Precisamente la música, sin salirse de lo habitual en el sainete, es uno de los grandes aciertos de esta obra. Giménez presenta una cuidada selección de melodías en las que combina con gran habilidad la sonoridad popular y el lenguaje internacional. Su dominio del género se aprecia en el tratamiento dramático que proporciona a la música, en la que esta actúa como elemento cohesionador de la trama anunciando ambientes y personajes. Muestra de ello es el preludio del inicio, donde aparece el *leitmotive* de reminiscencias andaluzas y en modo menor que acompaña a María en los momentos más trágicos; es el caso del número final cuando descubre el matrimonio de su amado con una mujer de su misma clase social.

Fruto de su alta formación como compositor, Giménez propone una obra ambiciosa —alejada de la economía de medios propia del teatro por horas— con abundantes materiales, texturas orquestales complejas, sutilezas armónicas, variedad de timbres y lirismo vocal. Otra particularidad a tener en cuenta en *La Tempranica* es la multiplicidad de modos y piezas que coexisten, desde una línea más operística para caracterizar al aristócrata don Luis («Dúo» de María y Luis), hasta un estilo vocal más cercano a lo popular —entre el recitativo y el canto— de María (Canción de la Tempranica «Sierras de Granada»). Igualmente encontramos números de conjunto elaborados («La caza ya no se esconde») en el que se presenta a la clase alta a través de un coro con acompañamiento de instrumentos de viento —trompas y trompetas— que emulan el comienzo de *El cazador furtivo* de Weber; danzas de salón tan de moda en el siglo XIX —el vals— para decorar sonoramente las escenas en la ciudad; y no podían faltar los aires flamencos —el tanguillo y el zapateado— que se identifican con el entorno gitano. El primero, palo muy vinculado a Cádiz, acompaña la vida en el rancho y le aporta un carácter festivo que mitiga la dureza con la que el libreto de Romea retrata el día a día de este colectivo. En cuanto al segundo, el conocido zapateado «La Tarántula» interpretado por Grabié, el hermano pequeño de María —un jovencito al que aún no le ha cambiado la voz por lo que el papel lo realiza una soprano— hablamos de uno de los números más característicos y con más personalidad de la obra. Tanta, que ha

Raimundo de Madrazo.

*Una gitana.*

Óleo sobre lienzo, 1872.

© Museo Nacional del Prado (Madrid)



Estudio Lockner (fotógrafo).  
 Retrato del compositor Gerónimo Giménez.  
 Fotografía en cartón, sin año [hacia 1900]  
 con dedicatoria a Carlos Fernández Shaw (Madrid, calle de Sevilla 16).  
 Legado de Carlos Fernández Shaw  
 © Biblioteca de la Fundación Juan March (Madrid)



trascendido a la misma siendo actualmente una pieza independiente y habitual en el repertorio de la lírica profesional.

*La Tempranica*, una joya de la música española que regresa a sus orígenes, el Teatro de la Zarzuela.

### Falla y *La Vida Breve*

Cuatro años después del estreno de *La Tempranica*, Manuel de Falla se encontraba en Madrid. Corrían tiempos difíciles para el joven músico que andando el tiempo se convertiría en nuestro compositor más internacional. A finales del siglo XIX la familia Falla —perteneciente a la burguesía gaditana— había caído en la ruina, teniendo que empezar de cero en la capital. A estos problemas económicos se añadía el hecho de que no conseguía abrirse camino en el competitivo mundo del género chico. Apenas tres años antes había escrito *Los amores de la Inés* y *Limosna de amor*, las únicas zarzuelas que logró subir a escena.<sup>4</sup> La escasez en el número de representaciones de la primera —tan solo 18— y al parecer un número inferior no determinado de la segunda lo sumió en un periodo incierto en el que planeó un cambio de rumbo creativo que desembocó en *La Vida Breve*, su primera obra maestra que se convirtió, además, en su tarjeta de presentación en el extranjero.

<sup>4</sup> La partitura de *Los amores de la Inés* volvió a sonar en el Teatro de la Zarzuela durante la Temporada 2013-2014. Compartió cartel con *La verbena de la Paloma*, de Tomás Bretón, en un programa doble: <https://teatrodelaZarzuela.mcu.es/en/>. Para más información, véase la *Cronología de Manuel de Falla* en la página 133 y la nota a pie de página.

Si algo podemos destacar de las circunstancias creativas que rodearon a este drama lírico —así lo denominó el compositor— es su largo camino hacia el estreno. Los comienzos tuvieron lugar en julio de 1904, cuando se convocó un concurso de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, cuyo premio consistía en estrenar en el Teatro Real una ópera en un acto compuesta en castellano. Ocho meses después Manuel de Falla resultó vencedor con *La Vida Breve*, pero nunca se llegó a producir dicha representación en el templo de la ópera madrileña. Hastiado de tantos sinsabores profesionales, Falla se instaló en París el verano de 1907. En la capital francesa tuvo el privilegio de contar con los consejos de Claude Debussy y Paul Dukas. Siguiendo sus indicaciones, el músico gaditano realizó una revisión en profundidad de la obra durante seis años; en esencia modificó su estructura —quedando finalmente dividida en dos actos— y añadió un interludio en el segundo. Igualmente perfeccionó numerosos detalles armónicos, melódicos y expresivos.<sup>5</sup> La última transformación fue el libreto, traducido al francés por el escritor Paul Millet. La ópera fue estrenada el 1 de abril de 1913 en el Casino Municipal de Niza con el título *La Vie Brève*. El 6 de enero de 1914 se representó en la Opéra-Comique de París.

<sup>5</sup> Véase Yvan Nomnick. «*La Vida Breve* entre 1905 y 1914: evolución formal y orquestal», *Manuel de Falla: «La Vida Breve»*. Granada, Archivo Manuel de Falla, 1997, pp. 9-118.

Christian Franzen (fotógrafo).

Retrato del compositor Manuel de Falla con sombrero.

Fotografía en cartón, sin año [hacia 1904] (Madrid, calle de Sevilla 16). Legado de Carlos Fernández Shaw

© Biblioteca de la Fundación Juan March (Madrid)



José Zegrí (fotógrafo).

Escena quinta del Primer Acto del estreno de «La Vida Breve» en el Teatro de la Zarzuela: de izquierda a derecha:

Francisco Meana (el Tío Sarvaor), Teresa Tellaeché (la Abuela), Rafael López (Paco) y Luisa Vela (Salud);

decorado de José Martínez Gari. Impreso, detalle, 1914 (ABC, Madrid). Archivo Manuel de Falla (Granada)



El texto original fue escrito por Carlos Fernández Shaw, natural también de Cádiz y uno de los dramaturgos más demandados del momento. Sin ir más lejos había sido el autor del libreto de *La revoltosa* y estaba muy bien relacionado en el mundo teatral con compositores y empresarios. La trama nos traslada de nuevo a Granada: Salud, gitana humilde del barrio del Albaicín es seducida y posteriormente abandonada por Paco, un joven de buena familia, quien se casa con Carmela. Evidentemente, y a la luz del paralelismo entre ambas historias, Fernández Shaw y Romea compartieron inspiración dentro de un mismo universo literario, el del sainete y la zarzuela. El libreto, además, emplea localismos y numerosos recursos del habla andaluza especialmente para los personajes de baja extracción social.

*La Vida Breve* bebe del verismo, aunque sus personajes presentan una tendencia mayor hacia lo trágico —más en la línea del drama lírico—, moviéndose por pasiones feroces. Prueba de ello son las diferencias entre el final de una y otra; las protagonistas descubren el engaño de sus amantes, pero mientras la tempranica termina casándose con Miguel —gitano como ella—, Salud muere el mismo día que se casa Paco con otra mujer. Ambas historias pretenden ser moralizantes con respecto a la mujer pobre y gitana, pero María muestra su independencia y busca finalmente la felicidad al contrario que Salud, quien cae fulminada presa de la desesperación.

José Cuevas (ilustrador).

Cubierta de la partitura para canto y piano de «La Tempranica».

Litografía a una tinta, sin año [hacia 1900] (Madrid, Ediciones Casa Dotesio).

© Centro de Documentación y Archivo de la SGAE (Madrid)

EDICIONES CASA DOTÉSIO

# LA TEMPRANICA

ZARZUELA EN UN ACTO.

Letra de  
Julian Romea

Música  
del maestro  
G. Gimenez

	Precio de	Pis.
Preudio	0	0
N.º 1 Coro de la Cacería	2	0
" 2 Zapateado	2	0
" 3 Dico de tiple y bocanillo	3	0
" 4 Intermedio y Escena	5	0
" 5.º Coro	3	0
" 5.º Canción de la «Tempranica»	3	0
" 5.º Tango	3	0
" 5.º Intermedio	3	50
" Final	1	0
Partitura completa	15	0

SOCIEDAD ANÓNIMA CASA DOTÉSIO  
EDITORIAL DE MÚSICA. ALMACENES DE MÚSICA Y PIANOS  
Carrera de S. Jerónimo, 34 y Pecaños, 5 - MADRID.  
Bellas Artes, María Muñoz - Santander. 7.º Vía Mar 7 - Barcelona. Puerta del Ángel, 302  
Tous droits de reproduction et d'exécution réservés pour le monde.  
AGENCE POUR LA VENTE EN FRANCE ET À L'ÉTRANGER: L. E. DOTÉSIO, C.º 4, Rue Vivienne, 41 - PARIS.

Como afirman los especialistas en la figura de Manuel de Falla, *La Vida Breve* representa «la Granada imaginada»,<sup>6</sup> pues el compositor no conocía en ese momento la ciudad en la que posteriormente viviría casi 20 años. Para recrear el contexto, Falla se inspiró mediante la visualización de postales, el testimonio de amigos, pero, sobre todo, con la lectura de libros de temática costumbrista —volúmenes de Salvador Rueda, José Zorrilla o Rodolfo Gil— algunos pertenecientes a su biblioteca personal y otros adquiridos durante el proceso creativo de la obra. Para esta labor de documentación resultaron fundamentales las acotaciones del libreto, que delimitaron la acción de la ópera en: «una casa de gitanos en el Albaicín, y una calle corta en Granada». En estos dos únicos escenarios tiene lugar la fatídica historia de amor que nos ocupa, enmarcada en escenas andaluzas.

Precisamente los esfuerzos de Manuel de Falla por mostrar fielmente el ambiente gitano tuvieron sus frutos en la primera recepción de la obra en París, donde distintas personalidades valoraron positivamente la utilización de elementos populares. De los múltiples testimonios nos quedamos con el de Maurice Ravel, quien al día siguiente del estreno escribía: «La partitura del señor Falla es ante todo sincera. Este notable músico español sabe restituir a las danzas y a los cantos de su

país su marco y su color verdaderos y si no parece saber siempre poner de relieve su idea a través de la orquesta moderna, por lo menos afirma su personalidad».<sup>7</sup> La crítica nos parece más que objetiva, pues a pesar de reconocer algunas deficiencias, valora el esfuerzo del compositor en explotar aún más el españolismo de la obra con el claro propósito de adscribirse a la corriente pintoresquista que imperaba en el París de la época. Sin embargo, otros autores —es el caso de Eugène Morand— consideraron estos tipos un tanto excesivos ya que ofrecían una «imagen tópica y poco real de la ciudad».<sup>8</sup> Lo cierto es que *La Vida Breve* no dejó indiferente a nadie y contribuyó, desde tierras galas, a proyectar una imagen internacional de Granada y de Manuel de Falla.

Musicalmente las analogías con la zarzuela son evidentes en cuanto al uso de la sonoridad popular; no en vano, el gaditano ya tenía experiencia como autor de piezas para el género chico. Igualmente señalamos que durante los dos años anteriores a la creación de *La Vida Breve* (1902-1904) Falla recibió clases del musicólogo catalán Felipe Pedrell, quien le mostró el camino hacia una utilización sistemática del folclore en los procesos compositivos. De esta manera, lo que se propone con esta ópera no es tanto la utilización directa de la música popular andaluza —lo que sí ocurre en *La Tempranica*— sino una

<sup>6</sup> Maurice Ravel. «À l'Opéra-Comique. *Francesca da Rimini* et *La vie breve*». *Comoedia illustré*, VI, n.º 8, 20 de enero de 1914, p. 391.

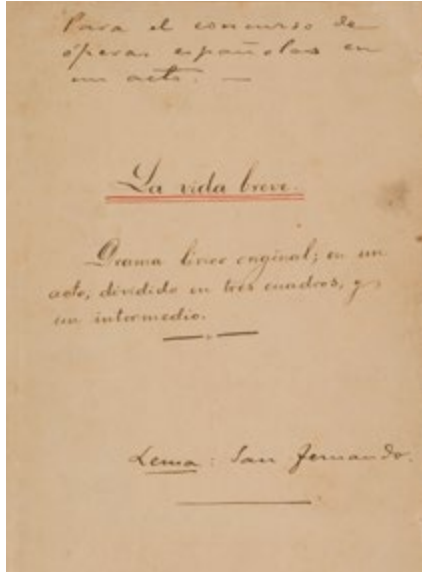
<sup>8</sup> Eugène Morand. «Le Théâtre: Répétitions générales: Théâtre national de l'Opéra-Comique», 1 de enero de 1914. Archivo Manuel de Falla (Granada): P-6380-028.

<sup>6</sup> Elena Torres. *Las óperas de Manuel de Falla. De «La Vida Breve» a «El retablo de maese Pedro»*. Madrid, Sociedad Española de Musicología (SedeM), 2007, pp. 207-208.

Carlos Fernández Shaw.

Ejemplar presentado al Concurso de Óperas Españolas con el lema San Fernando: «La vida breve. Drama lírico original; en un acto, dividido en tres cuadros, y un intermedio».

Cartulina y hojas con texto manuscrito a tinta, 1905. Archivo Manuel de Falla (Granada)



Manuel de Falla.

Cubierta de la primera edición de la partitura para canto y piano de «La vie brève. Drame lyrique en 2 actes et 4 tableaux». Impreso, 1913. Cubierta en tres colores de Germán de Falla. (París, Max Eschig).

Archivo Manuel de Falla (Granada)



estilización de la misma; es decir, se toma la esencia del folclor y se aplica a todos los elementos que conforman la estructura de la obra musical: armonía, melodía, ritmo y expresividad. A partir de aquí, *La Vida Breve* ofrece una gran variedad de palos flamencos entre los que destacamos el Martinete del Acto Primero, asociado al mundo gitano y su duro trabajo en la fragua («Malhaya quien nace yunque en vez de nacer martillo»); la Seguiriya gitana que entona Salud en la Escena III del Acto Primero («Vivan los que ríen» «Mueran los que lloran»); la Soleá o el Fandango. La danza es otro de aspectos que destacan en

la obra, siempre vinculada a la fiesta de la clase alta. Ejemplo de ello es la Escena I del Acto Segundo en la que suena una melodía que acompaña el baile de las bodas de Paco y Carmela. Esa melodía ha quedado para siempre en nuestra memoria colectiva.

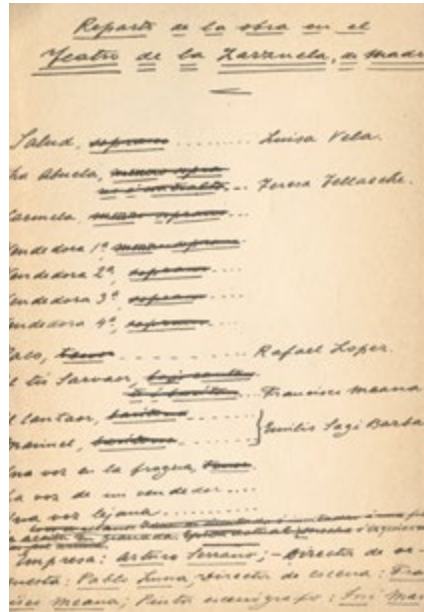
*La Vida Breve* se estrenó en España el 14 de noviembre de 1914. La representación, bajo la dirección musical de Pablo Luna y con la cantante Luisa Vela como protagonista en el papel de Salud, tuvo lugar en el Teatro de la Zarzuela con éxito de público y crítica. Manuel de Falla al fin conseguía triunfar en su patria.

Manuel de Falla.

Partitura para canto y piano preparatoria de la edición impresa de «La Vie Brève (La Vida Breve). Manuscrito a lápiz con anotaciones a tinta ocre y roja, y lápiz rojo, sin año [hacia 1913].

Incluye abajo al centro el número de plancha de la edición. Archivo Manuel de Falla (Granada)

«Reparto de la obra en el Teatro de la Zarzuela de Madrid»,  
*Cuaderno de los estrenos de «La Vida Breve».*  
 Manuscrito, p. 7. Legado de Carlos Fernández Shaw  
 © Biblioteca de la Fundación Juan March (Madrid)



Como es bien sabido, la iniciativa no prosperó. Esta temporada, y gracias a la propuesta del Teatro de la Zarzuela, los dos ilustres músicos gaditanos —uno de adopción y el otro de nacimiento— se unirán por fin bajo una misma fuente de inspiración: Granada, la ciudad cuya sugestión romántica sirvió de alimento creativo a generaciones de artistas y literatos.

<sup>9</sup> Manuel de Falla. «Jerónimo Jiménez», *Diario de Cádiz*, 1 de agosto de 1934. Archivo Manuel de Falla (Granada): 6420/24.

Martín Rico y Ortega.  
*La Torre de las Damas en La Alhambra de Granada.*  
 Óleo sobre lienzo, 1871.  
 © Museo Nacional del Prado (Madrid)



## Conclusión

Apenas unos meses después, el 15 de abril de 1915 se estrenaba la gitanería *El amor brujo*. Se trataba del primer trabajo de Manuel de Falla junto al matrimonio Martínez Sierra, pareja de dramaturgos que renovaron estéticamente el teatro a comienzos del siglo XX. La larga vida que aventuraba Gerónimo Giménez a *La Vida Breve* quedaría opacada por su propio creador, que desde antes de la presentación española de su primera ópera había iniciado el camino hacia las vanguardias. En cuanto a *La Tempranica*, permaneció ensombrecida por el desprestigio y los problemas económicos que asolaron a Giménez los últimos años de su vida. Falleció en 1923 prácticamente en la indigencia. Falla fue uno de los pocos músicos que alzó la voz para defender el legado de su paisano. Lo hizo a través de la prensa gaditana a propósito de una iniciativa surgida desde las instituciones públicas para designar con el nombre de Giménez a la plaza que rodea al Gran Teatro Falla de Cádiz.<sup>9</sup>

«Tal vez recuerde usted que en el concierto celebrado en el Gran Teatro hace unos tres años, y dirigido por Eduardo Escobar y por mí, dedicamos toda la primera parte del programa a obras de nuestro inolvidable Jiménez [sic]. Ello es prueba evidente de mi devoción por el músico que en tan alto grado supo evocar con su arte el espíritu del Cádiz romántico. Por eso me uno de todo corazón a su felicísima iniciativa.»

# T

## eatro de la Zarzuela o la Casa de Tócame Roque <sup>1</sup>

Noticia

¡Pobre Teatro de Jovellanos, y cuántas desventuras pasa bajo el poder de [Florencio] Fiscowich y [Manuel] Fernández Lapuente! «No asamos y ya pringamos», como dice el refrán. No ha empezado la temporada, y dos tiples de cartel y nombre como las hermanas Segura [Conchita y Paca], han dejado de pertenecer a la compañía.

¿Qué ha sido lo pasado? Pues según nos cuenta persona muy enterada de cuanto ocurre en La Zarzuela, el viernes 28 del mes anterior, a las cinco y media de la tarde, mandó recado Conchita Segura a la empresa de que no podía trabajar por hallarse enferma. A las reiteradas instancias de don Julián Romea para que ella, y sino su hermana Paca, hiciera el papel de *La Tempranica*, se negaron ambas, y en esta situación se llamó a la Matilde Franco, una chica muy discreta que debutó allí mismo el año pasado, quien para desempeñar el papel en *La Tempranica* se estuvo ensayando al piano desde las seis de la tarde hasta las once de la noche, cumpliendo bien con su cometido.

En vista de esto, se ha rescindido el contrato con las hermanas Segura y se ha contratado a la Franco y a la Oliver,<sup>2</sup> que debutó hace pocos días con *El cabo primero*.

Y como complemento a todo esto, véase lo que el distinguido periodista el «Indicreto»<sup>3</sup> dice hoy en un popular periódico de la mañana:

OLIDO AL VUELO:

— Aquí venimos Manolito [Fernández Lapuente] y yo [Fiscowich] para llevarte a La Zarzuela.

— Pero...

— No hay pero que valga. Lucrecia [Arana] lo ha dicho. Vuelves a tu teatro.

— ¿Mi teatro?... ¿Cuál?

— ¿Cuál ha de ser? ¡La Zarzuela!

— ¿La Zarzuela?...

— Sí, ¿por qué no?

— Es que...

— Vaya, nada de objeciones inútiles.

— Nosotros te necesitamos porque el público te echa mucho de menos.

— Tiene razón, Manolo. Y tú cantarás siempre *Gigantes y cabezudos*, y si viniese Vico a La Zarzuela y debutase con el Triquitraque, que de *La buena sombra*, pues tú, y solo tú, cantará la parte de Valle:

— ¿Pero es de verdad?

— Como lo oyes.

— ¿Se confirma que la Segurita está enferma?

— Creo que sí; pero como no es de importancia la dolencia, ¿quién se fija en eso? Ya sabes tú que «a Segura le llevan preso».

— Eso dicen en mi tierra.

— Pues, firma aquí y a vivir, Felisa [Lázaro], que la vida es corta.

Anónimo

Extraído de *El Día*, nº 7.224.  
Madrid, miércoles, 3 de octubre de 1900, p. 1

<sup>2</sup> Efectivamente Concha Oliver se presentó con *El cabo primero* el 28 de septiembre en el escenario de La Zarzuela (*La Época*, nº 18.607, 27 de septiembre de 1900, p. 4).

<sup>3</sup> Se trata de José de la Loma y Milego que en su columna de *El Liberal*, titulada «Detrás del telón», cuenta este incidente de las tres cantantes: «No por mucho madrugar!... De quita y pon se andará» Este asunto se menciona en el primer diálogo de Alberto Conejero para *La Tempranica*, páginas 57-61.

<sup>1</sup> En la prensa de la época se comentó largamente este caso en el que la empresa del Teatro de la Zarzuela contrato sucesivamente a tres jóvenes cantantes en un periodo de tiempo muy corto para hacer el papel de María en *La Tempranica*: Conchita Segura, Matilde Franco y Felisa Lázaro.

# No por mucho madrugar!... de quita y pon se andará <sup>4</sup>

## Noticia

Algunos periódicos, con cierto recato —ignoró la causa— dieron la noticia de que las hermanas Segura se habían separado de la compañía de La Zarzuela. La noticia era de esperar. Desde que se estrenó *La Tempranica* sabía todo el que ve algo de bastidores adentro, que Concha Segura no continuaría interpretando en la obra un papel secundario.

Y así ha sido, en efecto; pero lo triste en el terreno artístico es que, al contrario de lo que sucede en el militar, las equivocaciones del general en jefe las paga el pobre soldado y de responsabilidades nadie se acuerda.

Es notorio que Julián Romea se ha equivocado en *La Tempranica*, pues ahí donde él cargó la flor de su talento dramático, resultó pálido, anodino, insustancial y en la parte que hizo con cuatro rasgos de su «bien cortada pluma», quiso el diabólico azar que cayesen las mieles de su ingenio lozano y vivo. <sup>5</sup>

El general que equivoca la senda del triunfo por la de la derrota, responde ante su patria del error que le condujo al aniquilamiento del ejército que marchaba confiado bajo sus órdenes; el autor dramático que se equivoca en un papel, no sufre menoscabo,

ninguno en su reputación, porque la víctima es el artista que tomó, estudió y echó el alma en el papel equivocado.

Eso le ha pasado en esta ocasión a la señorita Segura, Claro que la obra necesitaba una actriz de autoridad que defendiese el *embolado*, porque si no hubiera caído aquella al foso a las primeras escenas; pero una vez salvado el compromiso del estreno debió encargarse del papel una segunda o tercera tiple, o una corista con aspiraciones. Así esta ahora y corre el río como una seda.

Esperaba yo turno, la otra tarde, en la consulta del doctor Uruñuela, como que padezco una hipertrofia de la membrana pituitaria que me hace muy desgraciado, pues *buelo* los acontecimientos a muchas leguas de distancia, cuando vi entrar a Conchita Segura.

— Ya sé a lo que vienes —pensé yo— ¡Me había dado en la nariz! Cuando me llegó el turno me oculté detrás de una cortina, y como nadie contestó al llamamiento, exclamó el criado con su miaja de mal tono:

— ¡El número 10!

Era la Segura. Se levantó de la butaca y penetró en la sala del doctor. La consulta fue larga. Al abrirse la puerta agucé el oído y pude oír al doctor Uruñuela que decía a la bellísima actriz con voz cariñosa:

— Lo menos dos meses. Esa garganta necesita mucho reposo. El esfuerzo que usted ha hecho la ha congestionado mucho y precisa el descanso, Vuelva por aquí dentro de ocho días, pero que no sepa yo que ha vuelto usted a cantar. Se marchó la linda Tempranica y penetré yo en el gabinete de consultas.

Aunque a nadie le importe, debo decir que el doctor Uruñuela me ha desahuciado. Asegura que mi enfermedad es incurable, y que ni aquí, ni en Francia, ni en Rusia encontraré quien me reduzca esta picara membrana de la nariz.

Soy muy desgraciado; pero qué le hemos de hacer. Todo se reduce a seguir oliendo los sucesos con varios días de anticipación.

¡Ah!... Aquella misma noche *olí* que Concha Segura no hacía ya su papel en *La Tempranica* y que la iba a sustituir una muchacha, cuyo nombre no recuerdo.

Y a los tres días decían varios periódicos con recato que las hermanas Segura se habían separado de la compañía de La Zarzuela.

— Oiga, amigo, usted que es *indiscreto* y lo presiente todo, ¿cree posible que Felisa Lázaro vuelva al Teatro de la Zarzuela, después del *sofión* sufrido el 27 de marzo último, cuando le quitaron un papel que ella venía haciendo, para que lo hiciera Lucrecia Arana?

— ¿Se refiere usted al debut de Ruiz de Arana en *La buena sombra*?

— Exacto. Aquella noche rasgó la Lázaro su escritura y dijo que no volvería a poner los pies en La Zarzuela.

— No siga usted, tengo tan presente aquello como si anoche hubiese sucedido.

— ¿Y? ¿Vuelve Felisa a La Zarzuela?

— Vuelve.

— Imposible.

OLIDO AL VUELO:

— Aquí venimos Manolito [Fernández Lapuente] y yo [Fiscowich] para llevarte a La Zarzuela.

— Pero...

— No hay pero que valga. Lucrecia [Arana] lo ha dicho. Vuelves a *tu* teatro.

— ¿Mi teatro?... ¿Cuál?

<sup>4</sup> Este es el artículo que cita explícitamente el autor anónimo de la columna del periódico *El Día*; en todo este asunto se aprecia los entresijos del teatro de la época y su repercusión en la prensa escrita.

<sup>5</sup> Se refiere a la creación de los personajes de María y su hermano Grabié.



- ¿Cuál ha de ser? ¡La Zarzuela!
- ¿La Zarzuela?...
- Sí, ¿por qué no?
- Es que...
- Vaya, nada de objeciones inútiles.
- Nosotros te necesitamos porque el público te echa mucho de menos.
- Tiene razón, Manolo. Y tú cantarás siempre *Gigantes y cabezudos*, y si viniese Vico a La Zarzuela y debutase con el Triquitraque, que de *La buena sombra*, pues tú, y solo tú, cantará la parte de Valle:
- ¿Pero es de verdad?
- Como lo oyes.
- ¿Se confirma que la Segurita está enferma?
- Creo que sí; pero como no es de importancia la dolencia, ¿quién se fija en eso? Ya sabes tú que «a Segura le llevan preso».
- Eso dicen en mi tierra.
- Pues, firma aquí y a vivir, Felisa [Lázaro], que la vida es corta.

#### UNA NOTICIA DE HOY:

— La empresa del Teatro de la Zarzuela ha contratado a la primera tiple, tan aplaudida de nuestro público, Felisa Lázaro.

Debutará en breve.

#### UNA NOTICIA DE MAÑANA:

La empresa de La Zarzuela no puede estrenar la obra x, porque no encuentra una primera actriz que se encargue del papel de la protagonista.

#### UNA NOTICIA DE ENERO O FEBRERO PRÓXIMOS:

Ya repuesta de su pasajera enfermedad la señorita Segura, volverá a presentarse muy pronto ante el público de La Zarzuela.

La señorita Segura, a ruegos de la empresa, se encargará del primer papel en la obra x, próxima a estrenarse.

La señorita Lázaro ha dejado de pertenecer a la compañía de La Zarzuela, por diferencias con la empresa del citado teatro.

Y yo murmuro para mis adentros:

— ¡Esta picara nariz!

#### El Indiscreto

Extraído de «Detrás del telón»,  
*El Liberal*, nº 7.688.  
Madrid, miércoles, 3 de octubre de 1900, p. 1

Christian Franzen (fotógrafo).

Felisa Lázaro como María, la tempranica.

Fotografía en huecograbado y coloreada, sin año [hacia 1902] (Madrid, calle del Príncipe 11).

© Archivo del Instituto del Teatro (Barcelona)



# La Tempranica y La Vida Breve en el Teatro de la Zarzuela

Víctor Pagán

## 1900

TEMPORADA LÍRICA 1900-1901. DEL 19 DE SEPTIEMBRE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1900;  
DEL 1 DE ENERO AL 30 DE JUNIO DE 1901 [255 FUNCIONES] [ESTRENO]<sup>1</sup>

María	Conchita Segura, Matilde Franco, Felisa Lázaro <sup>2</sup>
Don Luis	José Sigler
Grabié	Julia Mesa
Don Mariano	Pedro Ruiz de Arana
Don Ramón	Mariano Toha
Mr. James	Manuel Guerra
Zalea	Fausto Redondo
Salú	Emilia Mavillard
Juan	Domingo Gallo
Pastora	Antonia Espinosa
Pilín	Niño Andreus
El zeñó Chano	Pablo Arana
Miguel	José Moncayo
Gitana vieja	¿? Guerra
El Cantaor (El Viejo)	Pablo Arana
Curro	Francisco Mora
La Moronda	Nieves González
La Condesa	Carmen Hidalgo
Un gitano	¿? Sánchez

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela

Compañía de Florencio Fiscowich y Manuel Fernández de la Puente

Dirección musical	Gerónimo Giménez
Dirección escénica	Julián Romea
Escenografía	Luis Muriel

<sup>1</sup> Es muy probable que sean más funciones, dado que *La Tempranica* comenzó ocupando una de las sesiones para luego hacerse en varias ocasiones dos veces cada tarde-noche: por ejemplo, a las ocho y treinta, y a las doce de la noche. Hasta el momento solo se sabe que después de su estreno se siguió representando todos los días de funciones hasta junio. Y a partir de entonces continuó en cartel en este tipo de sesiones por horas muchas semanas de julio y agosto; en septiembre volvió a la cartelera desde la misma sesión de inauguración de la nueva temporada 1901-1902. Este título convivió en sesiones que comenzaban a las ocho y tres cuartos con otras muchas obras del género chico: *El maestro de obras*, *La balada de la luz*, *La noche de «La tempestad»*, *El cabo primero*, *La vuelta al mundo*, *El pregonero de Riaza*, *El guitarrico*, *El dúo de «La africana»*, *La viejecita*, *Gigantes y cabezudos*, *El traje de luces*, *Los estudiantes*, y *El gaitero*.

<sup>2</sup> La sucesión de intérpretes en el papel de María fue recogida por la prensa de la época. Véase, por ejemplo, un artículo como «Teatro de la Zarzuela o la Casa de Tócame Roque» de autor anónimo en *El Día o Detrás del telón*: «¡No por mucho madrugará!... De quita y pon se andará» de El Indiscreto en *El Liberal* (más información en las páginas 26-31). Al comienzo del diálogo de Alberto Conejero en *La Tempranica* se mencionan estos hechos (ESCENA 1, pp. 57-61).

## La Tempranica

## 1959

TEMPORADA LÍRICA 1958-1959. 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14 DE JUNIO [8 FUNCIONES]  
PROGRAMA DOBLE: *GIGANTES Y CABEZUDOS*, DE MANUEL FERNÁNDEZ CABALLERO,  
Y *LA TEMPRANICA*, DE GERÓNIMO GIMÉNEZ<sup>3</sup>

María	Isabel Penagos
Don Luis	Norberto Carmona
Grabié	Carlos Fernández
Don Mariano	Rafael López Somoza <sup>4</sup>
Don Ramón	Francisco Maroto
Mr. James	Luis Sardevi
Zalea	Alfonso Trías
Salú	Selica Pérez Carpio
Juan	¿?
Pastora	Conchita Arroyo
Pilín	¿?

Cuerpo de Baile del Teatro de la Zarzuela

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela (Orquesta Sinfónica de Madrid)

Producción del Teatro de la Zarzuela

Dirección musical	Enrique Belenguier Estela
Dirección escénica	Jacinto Higuera Cátedra
Escenografía	Manuel Mampaso, Sigfrido Burmann
Coreografía	Alberto Lorca
Dirección del coro	José Perera

<sup>3</sup> A El 22 de enero de 1953 la Compañía Lírica Nacional representó la comedia lírica en dos actos, *María la Tempranica*, con música de Giménez y Moreno Torroba; el reparto lo encabezaban Pilar Lorengar (María), Esteban Lehoz (Don Luis) y Fina Gessa (Grabié); la dirección musical era de Enrique Belenguier Estela y el ballet de Marianela de Montijo.

<sup>4</sup> A partir de este punto se trata solo de una propuesta de reparto, dado que no se ha encontrado toda la información necesaria.

## 1983

XXI FESTIVAL DE LA ÓPERA DE MADRID / TEMPORADA 1983-1984.  
DEL 23 AL 30 DE NOVIEMBRE Y DEL 23 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1983;  
DEL 1 AL 8 DE ENERO DE 1984 [21 FUNCIONES] PROGRAMA DOBLE: *LA TEMPRANICA*,  
DE GERÓNIMO GIMÉNEZ, Y *LA GRAN VÍA*, DE FEDERICO CHUECA

María	<b>Belén Genicio, Emelina López</b>
Don Luis	<b>Javier Alaba</b>
Grabié	<b>Juan Reyes</b>
Don Mariano	<b>Joaquín Molina</b>
Don Ramón	<b>José Luis Cancela</b>
Mr. James	<b>Julio Incera</b>
Zalea	<b>Ángel Pascual</b>
Salú	<b>Esther Jiménez</b>
Juan	<b>Antonio Bautista</b>
Pastora	<b>Conchita Arroyo</b>
Pilín	<b>Pedro Arnos</b>
El zeñó Chano	<b>José Luis Sánchez</b>
Miguel	<b>José Antonio Ceinos</b>
Curro	<b>Teófilo Calle</b>
La Moronda	<b>Tote García Ortega</b>
La Condesa	<b>Yolanda Cembreros</b>
Un gitano	<b>Fernando Sancho</b>

**Bailarines**

Ángel Arocha, José del C. Bermúdez Pedraza, Manuel Román, M<sup>a</sup> Elena Sanz, Esther Diego,  
José Gutiérrez Orejuela, Curra Jiménez, Marta Jiménez, Nieves Llanos, Sonia Sánchez

**Niños**

Isabel Arnos, Alejandra López

**Coro Titular del Teatro de la Zarzuela**

**Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela** (Orquesta Sinfónica de Madrid)

Dirección musical	<b>Urbano Ruiz Laorden</b>
Dirección escénica	<b>Adolfo Marsillach</b>
Escenografía, vestuario	<b>Carlos Cytrynowski</b>
Coreografía	<b>Alberto Lorca</b>
Dirección del coro	<b>José Perera</b>

## 1984

XXII FESTIVAL DE LA ÓPERA DE MADRID / TEMPORADA 1984-1985 **REPOSICIÓN**  
DEL 2 AL 25 DE NOVIEMBRE DE 1984 [22 FUNCIONES] PROGRAMA DOBLE: *LA TEMPRANICA*,  
DE GERÓNIMO GIMÉNEZ, Y *LA GRAN VÍA*, DE FEDERICO CHUECA

María	<b>Josefina Meneses, Emelina López</b>
Don Luis	<b>Javier Alaba</b>
Grabié	<b>Juan Reyes</b>
Don Mariano	<b>Joaquín Molina</b>
Don Ramón	<b>Joaquín Molina</b>
Mr. James	<b>Julio Incera</b>
Zalea	<b>Ángel Pascual</b>
Salú	<b>Esther Jiménez</b>
Juan	<b>Antonio Bautista</b>
Pastora	<b>Conchita Arroyo</b>
Pilín	<b>Pedro Arnos</b>
El zeñó Chano	<b>José Luis Sánchez</b>
Miguel	<b>José Antonio Ceinos</b>
Curro	<b>Joaquín Molina</b>
La Moronda	<b>Tote García Ortega</b>
La Condesa	<b>Yolanda Cembreros</b>
Un gitano	<b>Fernando Sancho</b>

**Bailarines**

Ángel Arocha, Curra Jiménez, Antonio Candelas, Felipe Bernier,  
M<sup>a</sup> Elena Sanz, Esther Diego, Marta Jiménez, Nieves Llanos

**Niños**

Sonia Sánchez, Alejandra López, Alejandra Arana

**Coro Titular del Teatro de la Zarzuela**

**Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela** (Orquesta Sinfónica de Madrid)

Producción del Teatro de la Zarzuela

Dirección musical	<b>Urbano Ruiz Laorden</b>
Dirección escénica	<b>Adolfo Marsillach</b>
Escenografía, vestuario	<b>Carlos Cytrynowski</b>
Coreografía	<b>Alberto Lorca</b>
Dirección del coro	<b>José Perera</b>

## 2013

TEMPORADA LÍRICA 2013-2014

21 Y 22 DE SEPTIEMBRE DE 2013 [2 FUNCIONES] [VERSIÓN EN CONCIERTO]

María	María José Montiel
Don Luis	Carlos Bergasa
Grabié	Virginia Wagner
Don Mariano	[Ricardo Bernal] <sup>5</sup>
Don Ramón	Juan Ignacio Artiles
Mr. James	Matthew Loren Crawford
Zalea	Ricardo Bernal
Salú	Virginia Wagner
Pastora	Ana María Ramos
Gitana vieja	Ana Santamarina
El Cantaor (El Viejo)	Juanma Cifuentes

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela (Orquesta Sinfónica de Madrid)

Dirección musical	Rafael Frühbeck de Burgos
Dirección del coro	Antonio Fauró

## 2020

TEMPORADA LÍRICA 2020-2021

1, 3, 8, 10, 14, 16 Y 18 DE OCTUBRE DE 2020 [7 FUNCIONES]

Producción actual

## La Vida Breve

### 1914

TEMPORADA LÍRICA

14, 26 DE NOVIEMBRE DE 1914 [2 FUNCIONES] [ESTRENO EN ESPAÑA]<sup>5</sup>

Salud	Luisa Vela
Paco	Rafael López
La abuela	Teresa Tellaeche
El tío Sarvaor	Francisco Meana
Carmela	Candelaria Raso
Manuel	Emilio Sagi Barba
El Cantaor	Emilio Sagi Barba <sup>6</sup>
La voz en la fragua	Francisco Estrella
Vendedores	Francisco Estrella Teresita Saavedra, Carmen Terán, Pilar Escuer y Rafael López

Ballet Titular del Teatro de la Zarzuela

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela

Empresa de Arturo Serrano

Dirección musical	Pablo Luna
Dirección escénica	Francisco Meana
Escenografía	José Martínez Garí

<sup>5</sup> Por error de maquetación falta este personaje en el programa que se publicó.

<sup>5</sup> La empresa también representó *Maruxa, El príncipe bohemio, Cierra la puerta, Margot, Los cadetes de la reina, El juramento y La viejecita*.

<sup>6</sup> Según las notas manuscritas conservadas en el fondo de Fernández Shaw, en el Archivo de la Fundación Juan March, en el estreno Sagi Barba cantó dos papeles: «Reparto de la obra en el Teatro de la Zarzuela de Madrid», *La Vida Breve*, p. 7. También se sabe que Rafael López cantó el papel de Paco y colaboró como la voz de un vendedor (M<sup>a</sup> Victoria Arjona González. «La Vida Breve». *Génesis y recepción de la obra. Producciones escénicas 1913-2013*. Granada, Universidad de Granada - Universidad de Oviedo, 2012-2013, p. 76).

## 1964

I FESTIVAL DE LA ÓPERA DE MADRID

19, 20, 21, 22, 24 DE NOVIEMBRE DE 1964 [5 FUNCIONES]

PROGRAMA DOBLE: *LA CONSULTA Y LA MAJA LIMONERA*, DE FERNANDO FERRANDIERE  
Y PEDRO ARANAZ, Y *LA VIDA BREVE*, DE MANUEL DE FALLA

Salud	<b>Montserrat Caballé</b>
Paco	<b>Bernabé Martí</b>
La abuela	<b>Inés Rivadeneira</b>
El tío Sarvaor	<b>Esteban Astarloa</b>
Carmela	<b>María Trivó</b>
Manuel	<b>Luis Villarejo</b>
La voz en la fragua	<b>Segundo García</b>
Bailarín invitado	<b>Rafael Córdova</b>
Vendedores	<b>¿María Tipo, Mary Carmen Ramírez, Lucy Cabrera, Luis Villarejo?</b> <sup>7</sup>

**Ballet Titular del Teatro de la Zarzuela****Coro Titular del Teatro de la Zarzuela****Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela**

Producción del Festival de Ópera

Dirección musical	<b>Odón Alonso</b>
Dirección escénica	<b>José Osuna</b>
Escenografía, vestuario	<b>Emilio Burgos</b>
Coreografía	<b>Alberto Lorca</b>
Dirección del coro	<b>José Perera</b>

## 1982

XIX TEMPORADA DE LA ÓPERA

23, 25, 27 Y 28 DE FEBRERO DE 1982 [4 FUNCIONES]

Salud	<b>M<sup>a</sup> Carmen Hernández</b>
Paco	<b>Evelio Esteve</b>
La abuela	<b>Isabel Rivas</b>
El tío Sarvaor	<b>Jesús Sanz Remiro</b>
Carmela	<b>Paloma Pérez Íñigo</b>
Manuel	<b>Isidoro Gavari</b>
El Cantaor	<b>Gabriel Moreno</b>
La voz en la fragua	<b>Manuel Cid</b>
Una voz lejana	<b>Manuel Cid</b>
Bailaora	<b>Ana González</b>
Vendedores	<b>Amalia Barrio, Concepción Arroyo, Soledad Gavilán, Rafael Maldonado</b>

**Ballet Nacional Español****Coro Titular del Teatro de la Zarzuela****Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela** (Orquesta Sinfónica de Madrid)

Producción del Teatro de la Zarzuela

Dirección musical	<b>Enrique García Asensio</b>
Dirección de escena	<b>Juanjo Granda</b>
Escenografía	<b>Gregorio Esteban</b>
Vestuario	<b>Sastrería Cornejo</b>
Coreografía	<b>Alberto Lorca</b>
Dirección del coro	<b>Julián Perera</b>

<sup>7</sup> Los intérpretes de los vendedores es solo una propuesta, dado que la documentación no dice quiénes fueron. En algunos casos los cantantes hacen estos personajes fuera de escena; por ejemplo, Rafael López (1914) o Manuel Cid (1982). Y en producciones posteriores son los propios miembros del Coro Titular quienes interpretan a los vendedores de la primera escena.

## 1992

TEMPORADA 1992-1993

4, 5, 6, 7 Y 8 DE NOVIEMBRE DE 1992 [5 FUNCIONES]

PROGRAMA: *LA VIDA BREVE*, DE MANUEL DE FALLA; ALBORADA DEL GRACIOSO, DE MAURICE RAVEL; *ROMANCE DE LUNA Y ZARABANDA*, DE JOSÉ NIETO; *FLAMENCO*, CON MÚSICA POPULAR, Y *FANTASÍA GALAICA*, DE ERNESTO HALFFTER

## PRIMERA DANZA

Novia	<b>Maribel Gallardo</b>
Novio	<b>Francisco Guerrero</b>
Invitados	<b>Adelaida Calvín, Montserrat Martín, Jesús Florencio, Rocio Espada, M<sup>a</sup> Jesús García, Raquel Infante, Cristina Jerez, Ana López, Silvia Ortega, Nieves Roches, Pilar Sanz, Cristina Visus, Gala Vivanco, José Arroyo, Javier Baga, José Fernández, Alvaro L. Galiacho, Carlos Moya, José Tauste</b>

## SEGUNDA DANZA

Salud	<b>Ana González</b>
Gitanos	<b>Adoración Carpio, Carmen Esteban, Reyes Orozco, Jesús Córdoba, Currillo, Cristina Catoya, Paloma Gómez, Ana Jerez, Lola Pelta Fuensanta Ros, Silvia de la Rosa, Curro Martín, Ricardo Ocaña, Paco Segura, Eduardo Solís, Francisco J. Velasco</b>

Ballet Titular del Teatro de la Zarzuela

Coro de la Comunidad de Madrid

Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela (Orquesta Sinfónica de Madrid)

Producción del Ballet Nacional de España

Coreografía, dirección de escena	<b>José Antonio</b>
Dirección musical	<b>Enrique García Asensio</b>
Escenografía, iluminación	<b>José Antonio</b>
Vestuario	<b>Emilio Basaldua</b>
Realización de la iluminación	<b>Carlos Guerrero, Rafael Yunta</b>

## 1996

TEMPORADA DE ÓPERA 1995-1996

24, 26, 28 Y 30 DE MARZO; 1 DE ABRIL DE 1996 [5 FUNCIONES]

PROGRAMA DOBLE: *SELENE*, DE TOMÁS MARCO Y *LA VIDA BREVE*, DE MANUEL DE FALLA

Salud	<b>María José Montiel</b>
Paco	<b>Carlos Moreno</b>
La abuela	<b>Mabel Perelstein</b>
El tío Sarvaor	<b>Enrique Baquerizo</b>
Carmela	<b>Mireia Pinto</b>
Manuel	<b>Josep-Miquel Ramón</b>
El Cantaor	<b>Gabriel Moreno</b>
La voz en la fragua	<b>Manuel Cid</b>
Una voz lejana	<b>Manuel Cid</b>
Guitarrista	<b>Carmelo Martínez</b>
Vendedores	<b>Alicia Barrenechea, M<sup>a</sup> Eugenia Martínez, Thais Martín de la Guerra, Gustavo Beruete</b>

## Figurantes-Bailarines

Blanca del Rey (solista), Rocío Acosta, Christina Almodóvar, Francisco Bas, Giorgia Celli, Victoria Duende, Isaac Fernández, Enrique Frías, Raquel García, Almudena Hernández, Gabriel Heredia, Iván Martín, José M<sup>a</sup> Menacho, Nicolai, Carmen Torres

## Ballet de Blanca del Rey

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela (Orquesta Sinfónica de Madrid)

Producción del Teatro de la Zarzuela

Dirección musical	<b>Cristóbal Halffter</b>
Dirección escénica	<b>José Carlos Plaza</b>
Escenografía, vestuario	<b>Gustavo Torner</b>
Iluminación	<b>Francisco Leal</b>
Coreografía	<b>Blanca del Rey</b>
Diseño del movimiento	<b>Arnold Taraborrelli</b>
Dirección del coro	<b>Antonio Fauró</b>

## 2012

TEMPORADA LÍRICA 2012-2013. 21, 22, 23, 27, 28, 29 Y 30 DE SEPTIEMBRE;  
3, 5, 6, 7, 10, 12, 14, 17, 19 Y 20 DE OCTUBRE [17 FUNCIONES]

*JAY, AMOR!; EL AMOR BRUJO Y LA VIDA BREVE, DE MANUEL DE FALLA*

Salud	Lola Casariego, María Rodríguez
Paco	José Ferrero, Andrés Veramendi
La abuela	Milagros Martín
El tío Sarvaor	Enrique Baquerizo
Carmela	Ruth Iniesta
Manuel	Josep Miquel Ramón
El Cantao	José Ángel Carmona
La voz en la fragua	Gustavo Peña
Una voz lejana	Javier Ferrer
Guitarrista	Vicente Coves, José M <sup>a</sup> Molero, Pepe Núñez
Vendedores	Milagros Poblador, M <sup>a</sup> Elena García, Julia Arellano, Ignacio del Castillo

## Bailarines

Rodrigo Alonso, Bruno Argenta, Fermín Calvo, Marina Claudio,  
Olga Castro, Pedro Navarro, Rosa Zaragoza

## Figuración

Julia Barbosa, Leyre Berrocal, Edgar Calor, Rafael Delgado, Irene Domínguez, Raquel Espada,  
Camilo Foulkes, Ainhoa Hernández, Carmen Herrero, Elisa Marinas, Rocío Megías, Celia Nuñez,  
Camilo Maqueda, David Martín, Félix Navarro, Iván Nieto, Jorge Puch, Elena Rey,  
Pedro Ángel Roca, Jorge Varandela

## Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela (Orquesta Sinfónica de Madrid)

Producción del Théâtre Royal de la Monnaie di Bruxeller y del Theater-Basel

Dirección musical	Juanjo Mena, Guillermo García Calvo
Dirección escénica, escenografía, vestuario	Herbert Wernicke
Iluminación	Hermann Münzer
Coreografía	Natalia Ferrandiz
Realización de la dirección	Wendelin Lang
Ayudante de vestuario	Karin Van den Broeck

## 2020

TEMPORADA LÍRICA 2020-2021

2, 4, 7, 9, 11, 15 Y 17 DE OCTUBRE DE 2020 [7 FUNCIONES]

Producción actual

Cubierta del programa de mano del estreno  
de «La Vida Breve» en el Teatro de la Zarzuela.  
Impreso, 1914 (Madrid, Imprenta R. Velasco).  
Archivo Manuel de Falla (Granada)

**Teatro de la Zarzuela**

**LA VIDA BREVE**

DRAMA LIRICO  
en dos actos y cuatro cuadros

POEMA ORIGINAL DE  
**Carlos Fernández Shaw**

MÚSICA DE  
**Manuel de Falla**

Estrenado con gran éxito en el Teatro del Casino Municipal de Niza y en  
el Teatro Nacional de la Opera Cómica de Paris

**REPARTO**

SALUD.....	Sra. Vela.
LA ABUELA.....	Srta. Tellaecho.
CARMELA.....	Raso.
VENDEDORA 1. <sup>a</sup> .....	Saavedra,
IDEM 2. <sup>a</sup> .....	Terán.
IDEM 3. <sup>a</sup> .....	Escuer.
PACO.....	Sr. López (R.)
EL TIO SARVAOR.....	Meana.
MANUEL.....	Sagi-Barba.

Voces interiores, invitados é invitadas á una fiesta  
La acción en Granada.—Epoca actual



2

Sección

# LA TEMPRANICA

Ficha artística  
50

Reparto  
51

Argumento  
52

Números musicales  
54







ÚNICO EN EL MUNDO

# LA TEMPRANICA

Zarzuela en un acto y tres cuadros

Música

**Gerónimo Giménez**

Diálogos

**Alberto Conejero**

Cantables

**Julián Romea**

Estrenada en el Teatro de la Zarzuela, el 19 de septiembre de 1900

---

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Adaptación orquestal de Miquel Ortega

Duración aproximada

70 minutos (sin pausa)

Funciones

1, 3, 8, 10, 14, 16 y 18 de octubre de 2020

Horario: 20:00 h (domingos, 18:00 h)

# F

## icha artística

Dirección musical  
 Dirección de escena  
 Escenografía  
 Vestuario  
 Iluminación  
 Coreografía  
 Ayudante de dirección de escena  
 Ayudante de vestuario  
 Ayudante de iluminación  
 Maestros repetidores

Sobretitulado

Realización de la escenografía  
 Realización del vestuario

**Orquesta de la Comunidad de Madrid**  
 Titular del Teatro de la Zarzuela

**Coro Titular del Teatro de la Zarzuela**  
 Director **Antonio Fauró**

**Miguel Ángel Gómez-Martínez**  
**Giancarlo Del Monaco**  
**William Orlandi**  
**Jesús Ruiz**  
**Vinicio Cheli**  
**Nuria Castejón**  
**Allex Aguilera**  
**Isabel Cámara**  
**David Hortelano**  
**Lilliam Castillo, Ramón Grau, Laurence Verna**

**Noni Gilbert** (traducción al inglés)  
**Antonio León** (edición y sincronización)  
**Victor Pagán** (coordinación)

**NEO Escenografía, SL**  
**Vestir l'Época, SL**

# R

## eparto

**MARÍA**  
 Gitana

**DON LUIS**  
 Aristócrata

**GRABIÉ**  
 Hermano de María

**DON MARIANO**  
 Amigo de don Luis

**DON RAMÓN**  
 Amigo de don Luis

**MR. JAMES**  
 Amigo de don Luis

**ZALEA**  
 Gitano

**JUAN**  
 Gitano

**SALÚ**  
 Gitana

**GITANO**  
 Cantaor

**PASTORA**  
 Gitana

**PILÍN**  
 Gitano

**GITANA**  
 Vieja

**GERÓNIMO GIMÉNEZ**  
**MANUEL DE FALLA**  
**JULIÁN ROMEA**

**Figurantes**  
**Rafael Delgado, Álex G. Robles**

**Bailarines**  
**Cristina Arias, José Ángel Capel, Celeste Cerezo,**  
**Francisco Guerrero, Marta Otazu, Cristhian Sandoval**

**Nancy Fabiola Herrera** (1, 3, 10, 16 y 18 de octubre)  
**Ana Ibarra** (8 y 14 de octubre)  
**Rubén Amoretti** (1, 3, 10, 16 y 18 de octubre)  
**Javier Franco** (8 y 14 de octubre)

**Ruth González**

**Gustavo Peña**

**Gerardo Bullón**

**Miguel Sola**

**Ricardo Muñiz**

**Andrés Merino**

**María Luisa Corbacho**

**Jesús Méndez**

**Alicia Martínez\***

**Felipe Nieto\***

**Thais Martín de la Guerra\***

\* Miembro del Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

**Jesús Castejón**  
**Carlos Hipólito**  
**Juan Matute**

# A

## rgumento

La versión que nos presenta Alberto Conejero gira en torno a la relación personal entre Gerónimo Giménez y Manuel de Falla, una comunión de talentos que da pie a relatar la historia de *La Tempranica*.

### ESCENA 1

GIMÉNEZ, ROMEA, FALLA

Una explanada en la sierra cercana a Granada. Vuelven de cazar don Luis, don Mariano, don Ramón y Mr. James. Mientras están charlando oyen pasar al gitanillo Grabié y le mandan llamar para que les alegre la velada con sus cantares. Cuando entra, Grabié reconoce a don Luis y este al chiquillo. Cuando Grabié se marcha después de actuar, don Luis cuenta a sus amigos la historia: un día que andaba por la sierra tuvo la mala fortuna de caerse del caballo y perder el conocimiento. Cuando despertó, se encontró en la casa de unos gitanos que le habían recogido. Estuvo con ellos unos cuantos días, haciéndose pasar por labrador, sin más razón que la de satisfacer su curiosidad respecto a su modo de vida. Entre sus cuidadores había una gitana, María, que se enamoró de él. Don Luis se deja querer primero, pero cuando advierte que las cosas pueden llegar demasiado lejos, decide abandonarles. En el año que ha transcurrido, María se promete a un gitano llamado Miguel, pero al enterarse de que don Luis está allí, manda a Grabié a buscarle. Cuando se encuentran en la puerta de la casa, María le declara su amor y don Luis le pide que le olvide.

### ESCENA 2

FALLA, GIMÉNEZ, ROMEA

Un rancho de gitanos en lo alto de la sierra, donde viven María y Grabié junto con sus padres. Al rancho llega Miguel, dispuesto a dar una fiesta para celebrar su boda con María. Poco después aparecen don Luis con sus amigos con la intención de ver funcionar la fragua y Miguel les invita a la fiesta en la que los gitanos bailan y cantan. Grabié avisa a María de que don Luis está allí, pero le dice que va a volver a Granada y que además está casado. María decide ir a la casa de don Luis, dispuesta a cometer una locura. El carmen de don Luis en Granada. Se ve a su mujer, Lolita, y a su hijo, un bebé que duerme en un cochecito. María, acompañada de Grabié, va a entrar en la casa cuando oye al matrimonio hablar y contemplar a su hijo. En ese momento se da cuenta de lo inútil de su actitud y decide volver al lado de Miguel.

### ESCENA 3

GIMÉNEZ, FALLA

# S

## ynopsis

The version presented to us by Alberto Conejero revolves around the personal relationship between Gerónimo Giménez and Manuel de Falla, a communion of talent which gives rise to the telling of the story of *The Headstrong Girl*.

### SCENE 1

GIMÉNEZ, ROMEA, FALLA

An esplanade in the mountains close to Granada. Don Luis, Don Mariano, the Prosecutor, Don Ramon and Mr James are returning from a hunting trip. While chatting, they hear the gypsy boy Grabié passing by. They call for him to come over and enliven the evening with his singing. When he comes over, Grabié recognises Don Luis, as does Don Luis the boy. When Grabié finishes his performance and leaves, Don Luis tells his friends the story: one day as he was riding in the mountains, he had the bad luck to fall off his horse and knock himself unconscious. When he awoke he was in the home of some gypsies who had found him. He remained with them for some time, pretending he was a farm worker to see what their life was like. One of those caring for him was María, a gypsy girl. She fell in love with him. At first Don Luis went along with this but when he realised that the situation could get out of control, he decided to leave them. A year went by and María became engaged to another gypsy by the name of Miguel. However, on discovering the whereabouts of Don Luis, she sent Grabié to find him. Meeting each other at the door of the house, María declares her love and Don Luis asks her to forget him.

### SCENE 2

FALLA, GIMÉNEZ, ROMEA

A gypsy camp high up in the mountains, where María and Grabié live with their parents. Miguel arrives at the camp. He wants to give a party to celebrate his marriage to María. Soon afterwards Don Luis, Don Mariano, Don Ramón and Mr James appear, in order to see how the forge works. Miguel invites them to the party of traditional gypsy dances and songs. Grabié lets María know that Don Luis is there, but he says he will return to Granada and moreover, he is married. Beside herself, María decides to go to Don Luis' house in Granada and do something foolish. Don Luis's villa in Granada. We see his wife Lolita and their baby who is asleep in a pram. María, accompanied by Grabié, is about to go into the house when she hears the couple talking and looking at their baby. It is then that she realises her folly and decides to return to be with Miguel.

### SCENE 3

GIMÉNEZ, FALLA

# Números musicales

## PRELUDIO *(Instrumental)*

### Nº 1. CORO

*(La caza ya se esconde)*

DON LUIS, MR. JAMES, DON MARIANO,  
DON RAMÓN, OJEADORES, GUARDAS

### ESCENA 1

*(¿Cómo que aún no ha llegado  
la sustituta?)*

GIMÉNEZ, ROMEA, FALLA

### Nº 2. ZAPATEADO

*(La tarántula é un bicho mu malo)*

GRABIÉ

### Nº 3. DÚO

*(Yo no sé al verte qué  
m'ha pазao)*

MARÍA, DON LUIS

## ESCENA 2

*(Me dijeron que estaría aquí)*

FALLA, GIMÉNEZ, ROMEA

### Nº 4. INTERMEDIO

*(A trabajá con faitigas)*

MARÍA, SALÚ, GRABIÉ, PILÍN,  
PASTORA, ZALEA, JUAN, GITANO

### Nº 5A. CORO

*(¡Ea! ¡Ea! Vayan peniya afuera)*

GITANOS

### Nº 5B. CANCIÓN

*(Sierras de Granada)*

MARÍA

### Nº 5c. TANGUILLO

*(Venga un nuevo tanguillo)*

GITANOS

### Nº 5D. INTERMEDIO

*(Instrumental)*

### Nº 6. FINAL

*(Tempranica me yaman)*

MARÍA

## ESCENA 3

*(¡Querido amigo!*

*Han tenido la amabilidad...)*

GIMÉNEZ, FALLA

# Musical numbers

## PRELUDE *(Instrumental)*

### Nº 1. CHORUS

*(The quarry hides itself away)*

DON LUIS, MR JAMES, DON MARIANO,  
DON RAMÓN, BEATERS, KEEPERS

### SCENE 1

*(What do you mean the understudy  
hasn't arrived yet?)*

GIMÉNEZ, ROMEA, FALLA

### Nº 2. FLAMENCO FOOT TAPPING

*(Tarantulas is evil little critters)*

GRABIÉ

### Nº 3. DUET

*(Dunno what's appened to me  
now I've seen you)*

MARÍA, DON LUIS

## ESCENA 2

*(They told me you'd be here)*

FALLA, GIMÉNEZ, ROMEA

### Nº 4. INTERMEZZO

*(To work our fingers to the bone)*

MARÍA, SALÚ, GRABIÉ, PILÍN,  
PASTORA, ZALEA, JUAN, GYPSY

### Nº 5A. CHORUS

*(Hey! Hey! Away with our griefs)*

GYPSIES

### Nº 5B. SONG

*(Mountains of Granada)*

MARÍA

### Nº 5c. TANGUILLO

*(Let's do a new tanguillo)*

GYPSIES

### Nº 5D. INTERLUDE

*(Instrumental)*

### Nº 6. FINALE

*(They calls me Headstrong Girl)*

MARÍA

## ESCENA 3

*(Dear friend!*

*They have been kind enough,...)*

GIMÉNEZ, FALLA



3

Sección

DIÁLOGOS

Alberto Conejero

CANTABLES

Julián Romea

*La Tempranica*

56



20 / 21

# L

## a Tempranica

GRABIÉ  
¡Música, maestro!

### MÚSICA. PRELUDIO

*(Instrumental)*

**MÚSICA. N.º 2. CORO**  
*DON LUIS, MR. JAMES, DON MARIANO,  
DON RAMÓN, OJEADORES, GUARDAS*

CORO  
La caza ya se esconde,  
la luz del día huyó;  
espera al nuevo día,  
descansa, cazador.  
La cena nos aguarda  
y el lecho pronto está;  
el cuerpo fatigado,  
repose pide ya.

MARIANO  
Gran jornada.

RAMÓN  
Buenos tiros.

LUIS  
No se ha dado el día mal.

JAMES  
¡Mocha suerte! ¡Muchas piezas!

TODOS  
No hay placer como el cazar.  
Salir de mañana,  
marchar hacia el monte  
las armas al hombro,  
los perros detrás.  
Pisando malezas  
y arroyos saltando  
buscar el abrigo  
de algún matorral.  
Llegar a un buen puesto,  
montar el gatillo;  
si el perro se pone,  
prestar atención.  
Hacer puntería  
con pulso seguro.  
¡Ya sale la pieza!  
¡La pieza cayó!  
Y siguiendo la jornada,  
dando ojeos sin cesar;  
caza buena y abundante  
no cansarse de cobrar.  
¡Buen almuerzo a medio día!  
¡Rico vino, agua mejor!  
Ya las fuerzas se reponen;  
ya está listo el cazador.  
La caza ya se esconde,  
la luz del día huyó;  
espera el nuevo día,  
descansa cazador.

**ESCENA 1**  
*GERÓNIMO GIMÉNEZ, JULIÁN ROMEA,  
MANUEL DE FALLA*

HABLADO

GIMÉNEZ  
¿Cómo que aún no ha llegado la sustituta?  
¿Qué hacemos entonces? ¿Te lo dije o no  
te lo dije? «Romea, no contrates para la  
Tempranica a una artista de fuera. En La  
Zarzuela, solo actores de La Zarzuela».

ROMEA  
¡Pero Conchita ya había trabajado en la  
casa!

GIMÉNEZ  
Precisamente por eso. Si alguien se va de  
un teatro, se va y no hay vuelta atrás. Te  
lo advertí: «No contrates a una artista  
del Eslava, es un error». Pero tú siempre,  
tan convencido, tan testarudo... ¡tan de  
Zaragoza!

ROMEA  
Maestro, ya no hoy tiempo...

GIMÉNEZ  
Ni maestro ni nada. No quisiste hacerme  
caso. ¿Y qué ha hecho la señorita  
Conchita Segura? Dejarnos tirados a  
las diez representaciones, y volverse al  
Eslava después de habérsela liado a sus  
antiguos compañeros. ¡Una sustitución  
de la protagonista! Por si a esta función le  
faltaba algún escándalo.

ROMEA  
¿Es una indisposición!

GIMÉNEZ  
Ese rollo se lo cuentas a la prensa, Julianito. ¿Cuánto tiempo crees que va a tardar en saberse la verdad? Una batalla así, en los bastidores, dales un par de días y verás... Nos van a comer, no van a dejar ni los huesos.

ROMEA  
No deberías leer lo que dicen los periódicos. El público paga y aplaude.

GIMÉNEZ  
Bueno, ¿aparece o no aparece esa chiquilla?

ROMEA  
La están buscando.

GIMÉNEZ  
¿Cómo me dijiste que se llama?

ROMEA  
Matilde Franco. No debe andar muy lejos, quizá se ha asustado en el último momento.

GIMÉNEZ  
¡Y con razón! Un papel como el de la Tempranica no se ensaya en unas horas. Vamos, sal y búscala tú también. ¡Espera!

ROMEA  
¿Qué?

GIMÉNEZ  
Cuidate un poco, Julianito. Que de galán cómico te va quedando solo lo de cómico...

FALLA  
Perdone... Perdone... Disculpe...

GIMÉNEZ  
¿Qué quiere?

FALLA  
No sé si es buen momento, yo...

GIMÉNEZ  
¡Un momento estupendo! ¿Qué demonios busca aquí?

FALLA  
¿Es usted el maestro Giménez?

GIMÉNEZ  
¿Quién pregunta?

FALLA  
Siento presentarme así, sin avisar.

GIMÉNEZ  
¿Quién le ha dejado entrar?

FALLA  
No había nadie en la...

GIMÉNEZ  
Estamos en mitad de un ensayo, o deberíamos...

FALLA  
Mi nombre es Manuel Falla. No, perdone, Manuel de Falla.

GIMÉNEZ  
¿No sabe cómo se llama?

FALLA  
No he querido interrumpir, pero yo...

GIMÉNEZ  
Por desgracia no interrumpe nada.

FALLA  
No podía dejar de expresarle mi admiración. He visto cinco veces su zarzuela.

GIMÉNEZ  
Pues ya son ganas.

FALLA  
Qué manera de llegar a un lugar tan hondo. ¡Espléndida, espléndida! He de decirle que la instrumentación...

GIMÉNEZ  
¿Le parece espléndida? Lea.

FALLA  
¿Qué?

GIMÉNEZ  
¿Es que está sordo? Lea lo que escriben en *La Dinastía*.

FALLA  
«*La Tempranica* es una gitanilla muy barbiana y muy querenciosa que comete la tontería de enamorarse de un conde que lo mismo se acuerda de Maricuela que de Santa Bárbara en día espléndido. Ella le quiere y le asedia; pero él le convence para que le deje en paz y no pasa nada que merezca contarse por el pronto. Pero María, tiene un hermano muy negrilla y muy gracioso que se mueve como una ardilla, y que canta y baila que se las pela y este hermano, Gabrié, tropieza con el conde y unos amigos de este, y allí les cuenta que su hermana, la Tempranica, está perdidamente enamorada de don Luis, y luego les canta no sé qué de una tarántula. Y por ahí se empieza. Luego Gabrié trae a la Tempranica a escena, el conde la manda a paseo con muy buenas razones y acaba el primer cuadro que tiene una escena, la de la ventana, que es de maestro.» Pero no haga caso, maestro, es solo un periódico, puede que el asunto sea sencillísimo, pero a mí pareció tan hermoso el momento cuando...

GIMÉNEZ  
¿Solo uno? Espere. Tenga. Lea lo que dice *Lectura Dominical*.

FALLA  
«*La Tempranica* es una gitana estúpida y de ningún modo real, que auxilia a un conde, a quien el caballo ha derribado ante el domicilio de aquella, y se enamora neciamente del caballero, creyendo que es un Labrador de las cercanías; porque ya es sabido que nada hay tan parecido a un conde como un labriego.»

GIMÉNEZ

Eso al menos tiene gracia. Prosigue.

FALLA

No, no puedo ni quiero leer más. Yo he venido aquí a hablarle de algo muy importante. No logro quitarme la música de la cabeza...

GIMÉNEZ

¿Y a qué viene, a pedirme una perra para aspirinas?

FALLA

Por compasión, no se burle de mí.

GIMÉNEZ

¿De dónde es usted?

FALLA

De Cádiz.

GIMÉNEZ

Yo nací en Sevilla de casualidad, pero todo se lo debo a Cádiz. ¿Qué se le ha perdido en Madrid?

FALLA

Soy músico.

GIMÉNEZ

¿Y de qué vive?

FALLA

El año pasado terminé la Escuela Nacional de Música y Declamación, me concedieron el Primer Premio de...

GIMÉNEZ

Le he preguntado de qué vive, no la hoja de servicios.

FALLA

Ahora dando clases de piano. Así me ayudo y ayudo a mi familia. Pero ya tengo compuestas mis primeras zarzuelas. Al ver su *Tempranica*, al escucharla, algo se ha encendido en mí. Sueño ahora con...

ROMEA

¡Apareció!

FALLA

Maestro...

GIMÉNEZ

Gracias a Dios. Seguimos. ¿Dónde estaba?

ROMEA

Adentro. Le están ajustando el vestuario.

FALLA

Me preguntaba si usted sería tan amable de escuchar algunas de mis...

GIMÉNEZ

Esta noche se estrena Matilde Franco como la *Tempranica* y hemos tenido que sacarla con espátula de un camarero, ¿cree que tengo tiempo de seguir conversando con usted?

FALLA

Solo le pido que me conceda unos minutos y que...

GIMÉNEZ

Hágame caso. Váyase a París. Aquí no hay ningún respeto por los músicos. Y las zarzuelas, ¡ay, las zarzuelas!

FALLA

No entiendo.

GIMÉNEZ

Puede quedarse los periódicos. Aprovéchelos para alimentar una lumbré. Este otoño hace demasiado frío en Madrid.

FALLA

Quería pedirle que me permitiera mostrarle algunas de mis...

GIMÉNEZ

Seguimos donde lo habíamos dejado.

ROMEA

Acompáñeme, por favor.

GRABIÉ

¡La tarántula,... la tarántula,... la tarántula!...

## MÚSICA. N.º 2. ZAPATEADO

GRABIÉ

La tarántula *é* un bicho *mu* malo, no se mata con *piera* ni palo; que *juye* y se mete por *tos* los rincones y son *mu* malinas sus picazonas.

¡Ay, *mare!* no *ze* qué tengo, que *aye pazé po* la era y ha *prencipiaito* a entrame *er má* de la *temblaera*.

*Zerá* que a mí me ha *picao* la tarántula dañina, y estoy *toitico enfermao* por su *zangre* tan endina.

¡*Ze* coman los *mengues*, *mardita* la araña que *tie* en la barriga *pintá* una guitarra! Bailando se cura tan *jondo doló*...

¡Ay!

¡Mal haya la araña que a mí me picó!

No le temo a los rayos ni balas, ni le temo a otra cosa más mala.

Que me hizo mi *pare* más guapo que *er gayo*; pero a ese bichito lo parta un rayo.

¡Ay, *mare!* Yo estoy malito, me está entrando unos *suores* que *mi han dejáito* seco y *comio* de picores.

*Zerá* que a mí *má picao* la tarántula dañina, y por eso me he *quedao* más *dergao* que una sardina.



¡Ze coman los *mengues*  
*pardita* la araña  
que *tie* en la barriga  
*pintá* una guitarra!  
Bailando se cura  
tan jondo *doló...*  
¡Ay!  
¡Mal haya la araña  
que a mí me picó!

LUIS  
Camarero, una botella de manzanilla...  
y dos copas.

### MÚSICA. Nº 3.

#### DÚO

MARÍA, DON LUIS

MARÍA  
Yo no sé al verte  
qué me ha *pazao*,  
que *toita* el *arma*  
ze me ha *alegrao*.  
¡Ya *güervo* a hablarte,  
ya estoy loquita!  
¡Ya no me aparto  
de tu verita!  
Y no me digas, Luis,  
no me digas que no,  
porque entonces, *chiquiyo*,  
me muero de *doló*.

LUIS  
¡Calma, Temprana,  
y escucha, por favor  
los consejos leales  
que voy a darte yo!

MARÍA  
Si es *pa* decirme  
que no te quiera,  
ya *pué jecharte*  
*pa* otra *verea*.  
Tú m'has *querío*,  
me lo has *jurao*,  
y en tus palabras  
me he *confíao*.  
*Na má* con una *lisió*n  
me enseñastes a *queré*;  
no me enseñes a *orvidá*,  
que no lo quiero *aprendé*.

LUIS  
Pero criatura,  
¿tú por qué me quieres,  
si al dejarte dije  
que era para siempre?  
Yo no te he mentido;  
¿qué es lo que deseas?

MARÍA  
¿Que por qué te quiero?  
¡Ni lo sé siquiera!  
¡Te quiero... porque eres *güeno*,  
porque tienes noble el *arma*!  
¡Te quiero... porque *a* quererte  
me *jevaron* tus palabras!  
Ni sé lo que siento,  
ni sé qué me pasa,  
ni yo sé *er* motivo,  
ni yo sé la causa.  
Te quiero por lo que *dise*  
esa copla que se canta.  
«¡Te quiero porque me sale  
de los rincones del *arma*!  
¡Te quiero porque me sale  
del *jondo* de mis entrañas!»

LUIS  
¡Tempranica, Tempranica!  
¡Niña de mi corazón!  
Echa un poco de agua al fuego  
de esa indómita pasión.  
Ve que tienes pocos años  
y aún no empiezas a vivir.  
Tiempo tienes, Tempranica,  
de querer y de sufrir.

MARÍA  
¡*Várgame un divé der sielo*!  
Yo que me *yegué a pensá*  
que *na má* con *queré*  
*toito* se puede lográ!  
¡Han *yenao* tus palabrica  
de *peniya er corasón*!  
¡Ya robaste mi alegría;  
ya mataste mi ilusión!

LUIS  
¡No llores, muchacha,  
por Dios te lo pido!  
¡Te juro que siempre  
seremos amigos!

MARÍA  
Eso que tú pides  
no lo *armito* yo.  
*Aguantarme... sí.*  
¡*Conformame... no!*

LUIS  
Vete, María,  
no vuelvas más;  
piensa que pronto  
te has de casar.  
Y que ese mozo  
que aguarda allí,  
con su cariño,  
te hará feliz.

MARÍA  
Ya voy a dirme;  
no *güervo má*;  
y aunque muy pronto  
me he de *casá*.  
Solita *queo*,  
porque sin ti,  
*naide* en *er* mundo  
me hará *felí*.  
¡Ya se acaba en este mundo  
la alegría para mí!

LUIS  
¡Ya se acaba en este mundo  
tu penar y tu sufrir!  
¡Vete, María!  
¡No vuelvas más!

MARÍA  
Ya voy a *dirme*;  
no *güervo má*;  
solita *queo*,  
porque sin ti,  
*naide* en *er* mundo  
me hará *felí...*

UNO  
Don Luis,...  
vamos ya a lo nuestro...

**ESCENA 2**

MANUEL DE FALLA, GERÓNIMO

GIMÉNEZ, JULIÁN ROMEA

HABLADO

FALLA  
Me dijeron que le encontraría aquí. ¿Me recuerda?...

GIMÉNEZ  
¿Quién le ha dejado entrar?

FALLA  
Soy Manuel de...

GIMÉNEZ  
¡Le recuerdo perfectamente!

FALLA  
No he querido molestarle, un día como hoy, de estreno...

GIMÉNEZ  
No ha querido, pero lo está haciendo.

FALLA  
Deseaba tan solo decirle que...

GIMÉNEZ  
Escuche.

FALLA  
¿Qué?

GIMÉNEZ  
¿No lo oye?

FALLA  
No entiendo...

GIMÉNEZ  
¡El silencio!... El silencio de un teatro aún vacío, y que espera a los músicos, a los intérpretes, al público. Un teatro que espera en silencio. Si de verdad quiere componer para la escena, haría bien en aprender a escuchar ese silencio. No me hizo caso.

FALLA  
¿Cómo?

GIMÉNEZ  
Usted. No se fue a París, como le aconsejé.

FALLA  
En realidad, he estado intentando...

GIMÉNEZ  
No hace falta que me dé el parte. El Maestro Vives me tiene al día de sus avances.

FALLA  
¿Ha escuchado usted nuestras zarzuelas? Estamos terminando una que creo espléndida: *El Prisionero de guerra*.

GIMÉNEZ  
Debería ordenar usted sus entusiasmos. Ya no es tan joven. Y en cuanto a las zarzuelas, ¿puedo hablarle con sinceridad?

FALLA  
Por supuesto.

GIMÉNEZ  
A nadie le interesa realmente ya la música o el teatro en este país. El público solo quiere divertirse, entretenerse, y como es el que paga, hay que dárselo. Sin muchas complicaciones. Todo ligero, todo liviano y todo con picardías. No intente usted bracear en contra de la ola verde o acabará ahogado. Si quiere ser un músico verdadero, váyase a París. Se lo dije hace unos años y se lo repito ahora. Pero si insiste en quedarse, más le vale empezar a componer cuplés sicalípticos.

FALLA  
Pero, maestro, precisamente he venido a hablarle de un drama lírico que acabo de terminar y que...

GIMÉNEZ  
¿Un drama lírico?

FALLA  
Yo no he podido olvidar la honda impresión que me causó *La Tempranica*, cuando la vi aquí, en este mismo teatro, hace ya cinco años. Aquella noche le dije que su obra me había mostrado el camino que debía seguir. En ese instante empezó a nacer la obra que acabo de terminar. Se llama *La Vida Breve*, también de asunto granadino.

GIMÉNEZ  
¿Ha estado en Granada?

FALLA  
No, yo no, pero...

GIMÉNEZ  
Ya me dirá entonces.

FALLA  
Le pedí ayuda a un amigo que vive allí. La voy a presentar al concurso de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Se estrenará en el Teatro Real... bueno, si gano el concurso.

GIMÉNEZ  
¿Y para qué le hago yo falta?

FALLA  
He pensado que usted, quizá, de algún modo, si fuera tan amable y tan generoso, podría escucharla y aconsejarme.

GIMÉNEZ  
Usted no hace caso de mis consejos. No me haga perder el tiempo.

FALLA  
No la hubiera escrito *La Vida Breve* de no ser por *La Tempranica*.

GIMÉNEZ  
No me hable más de esa zarzuela.

## ROMEA

«En el segundo cuadro nos encontramos en un rancho de gitanos, decoración de mucho efecto, con la vista de Granada en el fondo, y, por supuesto, gitanos, gitanas, una fragua, un burro matalón, gorgoritos, tangos, etc. El conde de Santa Fe; un ingeniero inglés, muy soso, que no deja a sol ni sombra al conde, y un fiscal muy chirigotero, caen como llovidos del cielo en el rancho. ¿Por qué se presentan allí? El conde lo explica diciendo que quieren ver funcionar una fragua. El novio de la Tempranica convida a los señoritos para la fiesta que ha de celebrarse con motivo de su próxima boda. María ve al hombre que ama, se emociona, y dice para su capote: —“Cuando este viene por aquí, es señal de que me quiere”. Pero, ¡ay!, su hermano sabe que el tal señorito es nada menos que conde, y que además está casado, y entonces María dice: —“Eso de que se lo lleve otra mujer... nones... Mañana a Granada”. Y en Granada pasa el cuadro final, que, como queda dicho, es un plagio del de *Zazá*. Al Sr. Romez le gustó, sin duda, mucho el tercer acto de la comedia francesa... y aquí te cojo y aquí te mato. La Tempranica se dirige a casa del conde de Santa Fe, decidida a hacer un disparate; pero ve al condesito tan mono en su cunita, y la pobre muchacha se retira, toda compungida, con la música a otra parte». ¿Me equivoco, maestro...?

## FALLA

Señor Giménez, ¿se encuentra bien?  
Maestro, sígo aquí.

## GIMÉNEZ

Querido Manuel de Falla, yo no dudo de su talento. Precisamente por eso le ruego que se vaya de este país.

## FALLA

¿No querrá escuchar entonces *La Vida Breve*?

## GIMÉNEZ

Lo que estrenamos ahora, esta cosa que hemos llamado *El Cascabel*, ¿quién la recordará en una semana? La zarzuela se muere, Manuel. Ahora solo se estilan las humoradas, los pasatiempos, la sicalipsis. El mundo que conocí se ha convertido en polvo y se escurre entre mis manos. ¿Qué le voy a hacer? Seguiré componiendo mientras me dejen, y luego ocuparé la cátedra que con tanto esfuerzo me he ganado.

## FALLA

Si cambia de idea esta es mi dirección. Le ruego que al menos la escuche... ¡Tengo fe, yo tengo fe!

## GIMÉNEZ

¡A París, a París! ¡Ay, Tempranica de mi corazón, al menos este hombre te recuerda!

## MÚSICA. N.º 4.

## INTERMEDIO

MARÍA, SALÚ, GRABIÉ, PILÍN,  
PASTORA, ZALEA, JUAN, GITANO

## TODOS

A trabajá con *faitigas*  
ar mundo *habemos venío*:  
pa sufrir *ducas* tan grandes,  
más valía no *habé nasio*.  
Duro, duro, trabajando  
la vida se ha de *ganá*.  
¡Regatco con *sudore*,  
qué *amarguico* sabe er pan!

Es la *vía* perra  
un *estativé*,  
*ande to er* que *cuela*  
rabiando se ve.  
Un *divé* lo manda,  
y *azín tie* que *sé*.  
Es la *vía* perra  
un *estativé*.

En *cuantico* er día asoma  
junto ar yunque estoy de pie.  
Ablandando el duro *jierro*  
y *jechando* hasta la *jié*.

## MARÍA

Tempranica me *yaman*,  
*quisá* lo sea;  
no *pa* las alegrías,  
sí *pa* las penas.

## TODOS

¡Venga ese *jierro*!  
¿Qué *hase*, *Grabié*?...

## GRABIÉ

*Zopla*, Temprana...  
Ya voy con *é*...

## TODOS

Y *osté*, *so piyo*,  
trabaj' *osté*.

## PILÍN

*Zoy chiquitico*,  
¿qué voy a *jacé*?

## MARÍA

Suspiros de mi pecho  
la fragua encienden,  
que pueden mis suspiros  
más que los *fueyes*.  
¡Qué fatiguitas, *pare*,  
qué fatiguitas!  
¡Cuando una quiere tanto  
no ser *quería*!  
Tempranica me *yaman*,  
*quisá* lo sea;  
no *pa* las alegrías,  
sí *pa* las penas.

## SALÚ

Quince *oviyo* grande  
*yevó gastao* ya,  
y no he *conseguido*  
ar talón *yegá*.  
*Ezta* *zon fregata*  
de *eza* de la *ma*.  
¡Vaya unos *pinreles*  
que *tié* Sebastián!

## PASTORA

¡Canasto con *er* canasto!  
¡Canasto! ¡Que *hase sudá*!  
¡Canasto! ¡Vaya a los *mengues*!  
¡Canasto! ¡Ya no *pueo má*!

## GITANO

A la nana, nanita,  
mi niño duerme  
con los *ojito abierto*  
como las *liebre*.  
Este niño chiquito  
no tiene cuna;  
su *pare* es carpintero,  
que le haga una.

## ZALEA y JUAN

Triqui-tri,  
triqui-tra...  
¡Vaya un *borriquiyo*,  
no lo hay más *juncá*.  
Picos por *alante*  
flores por *atrás*.  
Y un «Viva mi *amo*»  
que le vi a *pintá*...  
¿*Ande* le *ponemo*  
*er* letrero, Juan?

## PILÍN

En *er* triqui-triqui,  
triqui-triqui-tra.

## CORO

A *trabajá* con *faitigas*  
*ar* mundo *habemos* venío  
*pa* sufrir *ducas* tan grandes,  
más valía no *habé nasío*.

Ya sale la luna,  
ya se pone *er zo*,  
*dejá* ya *er* trabajo  
*pol'amo* de Dios.  
Ya la *lu se juye*,  
ya *er* día acabó;  
ya sale la luna,  
ya se pone *er zo*.

## MÚSICA. Nº 5A.

## CORO

GITANOS

## CORO

¡Ea, ea!  
¡Vayan *peniya* afuera  
que hoy es *er* día  
de *matá* las penas!  
*Se romandiña*  
una niña morena  
con un *mosito*  
de *asúca* y canela.  
Hoy va a se día  
de *buya* y de fiesta.  
¡Ea, ea!  
¡Vayan *peniya* afuera!  
¡Salí, *chiquiya*, salí!  
Salí, *chiquiya*, a *cantá*,  
que ya viene  
esa *mosita juncá*.  
¡Olé ya!  
Salí, *chiquiya*, salí  
que ya viene  
esa rosita de abril.  
¡Ea, ea!

## MÚSICA. Nº 5B.

## CANCIÓN

## MARÍA

Sierras de Granada,  
*yanos* de la Vega:  
hoy me *parese*  
que hay más alegría  
en *yanos* y sierra,  
porque un *moso güeno*,  
flamenco y *honrao*  
su *corasonsito*  
a mí *m'antregao*.  
¡Ay!  
¡No creía que tan pronto  
este día *hubía yegao*!  
Cuando no te veo  
me *guervo* a los mío  
*pa* mí ya no hay mundo,  
ni *pare* ni *mare*  
en cuanto te miro.  
¡Se queden secos los mares;  
la tierra se *ajuste* el cielo;  
apague su luz la luna,  
serrano, si no e quiero!  
Luz tus ojitos dan *pa* alumbrarme;  
agua tus labios *pa* refrescarme;  
tu cuerpo al mío le da *caló*;  
¿a quien *entonse* la vida *sentraña* le debo yo?  
¡*Várgame* la *Vinge*!  
¿Qué es lo que yo he visto?  
¡Ese hombre me quiere!  
¡Por verme ha *venío*!  
Como en las *estreyas*  
se penetra el sino,  
veré yo en sus ojos  
si penetro *er* mío.

¡Ay, amante, *amantito*,  
amante, amante!  
¡Las pestañas me estorban  
para mirarte!  
Al compás de tus ojos  
*yevo* los míos;  
si los abres, los abro;  
si miras, miro.  
Yo no sé si me quieres  
o si me *olvías*;  
lo que sé es que vivo  
cuando me miras.  
A la mar, por ser honda,  
se van los ríos,  
y detrás de tus ojos  
se van los míos.

**MÚSICA N.º 5C.****TANGUILLO**

GITANOS

## CORO

Venga un tanguito nuevo;  
venga, *chiquiya*;  
vengan parmas y vino;  
venga alegría.

## GITANA

¡Ay, turuntún, tun que  
turuntún, tun!

## HOMBRES

Que me gustan las *mosas*,  
¡le-re-le!,  
que mueven con *grasia*  
*sintura* y *pinrele*.

## CORO

¡Ay, le-re-le!  
Yo traigo *jasmínes*,  
mosqueta y claveles.  
Vale mi niña *má*,  
¡ta-ra-rán!,  
por ser del *Albaisín*,  
¡ti-ri-rín!,  
que *toas* las señoritas  
que se pasean  
*po er* Zacatín.  
Zacatín, Zacatín, zacatín, zacatín,  
Zacatín embustero,  
y aunque *yevan* la coba en la cara,  
van las cursilonas  
*yenitas* de viento.  
¡*Arsa* y toma!  
¡Toma y dale!  
Que están en la sierra  
las *güenas buñales*...

**MÚSICA N.º 5D. INTERMEDIO***(Instrumental)***MÚSICA. N.º 6.****FINAL**

## MARÍA

Tempranica me *yaman*;  
*quisá* lo sea,  
no *pa* las alegrías,  
*sí pa* las penas.

**ESCENA 3**

GERÓNIMO GIMÉNEZ,

MANUEL DE FALLA

## GIMÉNEZ

¡Querido amigo! Han tenido la amabilidad, el detalle, de dejarme el teatro para ensayar... pero de noche y sin calefacción. Nadie sabe cuánto me avergüenza esta situación. Pero tiene usted mi promesa de que estrenaremos por todo lo alto, si Dios y las fuerzas que me quedan me lo permiten. Ricardo está convencido; ya ha terminado la versión del libreto, y va diciendo a propios y extraños que *La Tempranica* se ha convertido en una gran ópera, aunque yo solo tenga arreglados unos cuantos números.

## FALLA

Estoy convencido que aunque pasen décadas, incluso un siglo, en este Teatro se seguirá escuchando su música... Pero hace mucho frío aquí. Salgamos afuera. Hablaremos mejor de todas estas cosas tomando algo caliente. ¿Qué le parece un chocolate?

## GIMÉNEZ

¡Un chocolate... magnífico! Espremos... Quedémonos en silencio. Usted y yo. Solo unos segundos... Escuchemos por última vez el silencio de un teatro que espera...



4

Sección

# CRONOLOGÍA y BIOGRAFÍAS

Cronología de  
Gerónimo Giménez  
RAMÓN REGIDOR ARRIBAS  
76

Biografías  
86



20 / 21

# Cronología de Gerónimo Giménez

Ramón Regidor Arribas

**1852**

Nace en Sevilla el día 10 de octubre. Sus padres son José María Jiménez, violinista, natural de Granada, y Antonia Bellido, natural de Jerez de la Frontera. Es bautizado el 14 de octubre en la Parroquia del Sagrario de la Catedral de Sevilla, recibiendo los nombres de Gerónimo y Francisco de Borja de la Santísima Trinidad. Siendo muy niño se trasladará con su familia a vivir a Cádiz. Allí llegará a ser seise y niño de coro de la catedral.

**1859 (y ss.)**

Ingresa en la Academia Filarmónica de Santa Cecilia de Cádiz, donde estudia solfeo y violín con Salvador Viniegra, que será su amigo y gran protector. Gana el primer premio en un concurso de violín.

**1864**

Abandona su puesto de niño cantor de la Catedral. Es primer violín en la orquesta del Teatro Principal de Cádiz.

**1866**

Obtiene el premio extraordinario de violín en la Academia Filarmónica de Santa Cecilia.

**1868**

Debuta como director de orquesta con la ópera *Saffo* de Paccini, de forma improvisada, por repentina enfermedad del director titular.

**1869**

Es nombrado director de la compañía de ópera y zarzuela del Teatro Principal de Cádiz.

**1874-1877**

Por mediación del conde de Morphy, y gracias a las gestiones de Salvador Viniegra, es becado con una pensión de doce mil reales por el Ayuntamiento y la Diputación de Cádiz para completar su formación musical en París, en cuyo Conservatorio ingresa el 3 de septiembre de 1874 y donde estudiará violín con Delphin Alard, armonía con Marie-Gabriel Savard, contrapunto con François Bazin y composición con Ambroise Thomas. Obtiene premios en armonía y composición, así como el premio fin de carrera en piano. En 1877 decide regresar a España. De nuevo, gracias a la intervención de Viniegra, consigue una pensión para estudiar composición y piano en Roma.



**1878**

Recorre Italia y publica algunas composiciones con la Casa Lucca de Milán. El 25 de febrero es nombrado por el rey Alfonso XII caballero de la Orden de Carlos III. En noviembre es elegido primer violín de la Sociedad de Cuartetos de Cádiz.

**1879**

Es director de la Sociedad de Cuartetos de Cádiz, con la que estrena en el mes de abril su *Polonesa de concierto*, obra que dará a conocer en Madrid con la Unión Artístico Musical el 22 de julio en los Jardines del Buen Retiro.

**1880**

El 26 de enero es elegido director titular de violín de la Academia Filarmónica de Santa Cecilia de Cádiz.

**1881**

El 2 de agosto triunfa como director de orquesta en el estreno en España de la ópera *Carmen* de Bizet, en el Teatro Lírico de Barcelona.

**1882**

El 11 de marzo dirige el estreno de *La tempestad* de Chapí, a propuesta de su autor, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

**1883**

El 27 de febrero da a conocer una *Gavota* interpretada por la Sociedad de Concier-tos de Madrid. Es director de la orquesta de la Unión Artístico-Musical de Madrid. Reside en la Travesía de la Parada nº 8 de Madrid.

**1884**

Es segundo director y concertador del Teatro de la Zarzuela.

**1885**

Estrena *El vermouth de Nicomedes* (30-XI), zarzuela en un acto, libreto de Vicente García Valero, en el Teatro de Eslava.

**1886**

Estrena *Ardid de guerra* (20-I), juguete en un acto, libreto de Eduardo Navarro Gon-zalvo y Salvador M<sup>a</sup> Granés, en el Teatro de Eslava, y *A mata caballo* (25-X), zarzuela en un acto, libreto de Vicente García Valero, en el Teatro Martín.

**1887**  
ES DIRECTOR DE ORQUESTA  
Y CONCERTADOR EN LA  
ZARZUELA.

**1888**  
ESTRENA ESCUELA MODELO  
EN EL TEATRO PRÍNCIPE  
ALFONSO.

**1889**  
ES NOMBRADO DIRECTOR  
MUSICAL DEL TEATRO DE  
APOLO.

**1890**  
ESTRENA TANNHÄUSER EL  
ESTANQUERO EN MADRID Y  
TRAFALGAR EN BARCELONA.

**1892**  
ESTRENA LA MADRE DEL  
CORDERO EN MADRID  
Y EL VENTORRILLO DEL  
CHATO EN BARCELONA.

**1893**  
ES ELEGIDO SEGUNDO  
DIRECTOR DE LA ORQUESTA  
DE LA SOCIEDAD DE  
CONCIERTOS.

**1896**  
ESTRENA EL MUNDO  
COMEDIA ES O EL BAILE  
DE LUIS ALONSO EN LA  
ZARZUELA.

**1897**  
ESTRENA LA BODA DE LUIS  
ALONSO O LA NOCHE DE  
ENCIERRO EN LA ZARZUELA.

**1887** Estrena *¡Ya soy propietario!* (7-I), juguete en un acto, libreto de Eduardo Navarro Gonzalvo, en el Teatro Martín; *Los molineros* (9-IV), zarzuela en un acto, y *Caballeros en plaza* (22-XI), pasillo cómico-lírico en un acto, ambas con libreto de Fiacro Yrayzoz, en el Teatro de Eslava; y *El esclavo o la venida del Mesías* (23-XII), melodrama en dos actos, con Ruperto Chapí, libreto de Andrés Ruesga, Salvador Lastra y Enrique Prieto, en el Teatro Noveidades. Es director de orquesta en el Teatro de la Zarzuela, donde destaca como gran maestro concertador.

**1888** Estrena *Escuela modelo* (7-IX), juguete en un acto, libreto de Enrique Prieto y Joaquín Barberá, en el Teatro Príncipe Alfonso, obra que comienza a abrirle las puertas de la popularidad.

**1889** Es nombrado director musical del Teatro de Apolo. Estrena *Pobres chicas* (16-II), revista en un acto, con Joaquín Viaña, en el Teatro de Apolo, *Las niñas desenvueltas* (15-III), juguete en un acto, y *La tiple* (25-IV), juguete en un acto, en el Teatro Martín, las tres con libreto de Enrique Arango y Alarcón; y *El estudiante de Maravillas* (20-V), episodio nacional en

un acto, libreto de Julián Castellanos y Velasco, y *Peluquero de señoras* (23-VII), juguete en un acto, libreto de Eduardo Navarro Gonzalvo, ambas en el Teatro Maravillas. Reside en la calle Ruiz nº 15, 3º de Madrid.

**1890** Estrena *Tannhäuser el estanquero* (26-IV), casi parodia en un acto, y *Tannhäuser cesante* (28-VII), zarzuela en un acto, ambas con libreto de Eduardo Navarro Gonzalvo, en el Teatro de Apolo; *La república de Chamba* (20-X), zarzuela en un acto, libreto de Sinesio Delgado y Emilio Sánchez Pastor, en el Teatro de Apolo, y *Trafalgar* (20-XII), zarzuela en dos actos, libreto de Javier de Burgos Larragoiti, en el Teatro Principal de Barcelona, un éxito.

**1891** Estrena *¡Pero cómo está Madrid!* (26-VIII), folleto en un acto, libreto de Eduardo Navarro Gonzalvo y Calixto Navarro, en el Teatro Tívoli. Por enfermedad, abandona la dirección de la Unión Artístico-Musical.

**1892** Estrena *La madre del cordero* (20-II), juguete en un acto, libreto de Fiacro Yrayzoz, en el Teatro de Eslava; *El ventorrillo del Chato* (4-VI), sainete en un acto,

libreto de José Contreras Infante; *El hijo de su Excelencia* (29-VII), zarzuela en un acto, libreto de Luis de Larra y Mauricio Gullón, estas dos en el Teatro Tívoli; y *La cerrada* (8-XI), zarzuela en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Eslava.

**1893** Alcanza dos nuevos éxitos con *La mujer del molinero* (11-III), zarzuela en un acto, en el Teatro de Apolo, y *Los voluntarios* (28-VII), juguete en un acto, con su célebre marcha, en el Teatro Príncipe Alfonso, ambas con libreto de Fiacro Yrayzoz; y estrena *Candidita* (8-IV), juguete en un acto, libreto de Javier de Burgos Larragoiti, en el Teatro de Apolo. El 4 de febrero es elegido por amplísima mayoría como segundo director de la orquesta de la Sociedad de Conciertos, puesto en el que permanecerá durante doce años, hasta la extinción de esta orquesta.

**1894** Estrena *Un viaje de mil demonios* (29-III), viaje en un acto, libreto de Javier de Burgos Larragoiti, en el Teatro de Apolo; *Viento en popa* (5-IV) zarzuela en un acto, libreto de Fiacro Yrayzoz, en el Teatro de Eslava; y *¡Era un regalo!* (8-VI), juguete en un acto, libreto de Eduardo Navarro Gonzalvo, en el Teatro Moderno.

**1895** Estrena *La sobrina del sacristán* (6-VI), zarzuela en un acto, libreto de Andrés Ruesga y Enrique Prieto, en el Teatro de Apolo; y *De vuelta del vivero* (21-XI), zarzuela en un acto, libreto de Fiacro Yrayzoz, en el Teatro de la Zarzuela.

**1896** Estrena su obra emblemática *El mundo comedia es o El baile de Luis Alonso* (27-II), sainete en un acto, en el Teatro de la Zarzuela; y *Las mujeres* (21-V), sainete en un acto, en el Teatro de Apolo, otro éxito, ambas con libreto de Javier de Burgos Larragoiti, así como *Las malas lenguas* (4-VII), zarzuela en un acto, libreto de Carlos Arniches y Celso Lucio, en el Teatro de Apolo.

**1897** El 2 de febrero, en un baile de máscaras en el Teatro Real de Madrid, estrena una colección de valsos titulada *Escritores y Artistas*, nombre de la asociación que le ha encargado la obra. En marzo cae enfermo de erisipela. El 18 de octubre, como homenaje al rey de Siam en visita oficial a España, dirige en el Teatro Real la ópera *Carmen* de Bizet y otras obras de autores españoles. Este año estrena *La*



1899

ESTRENA *LOS BORRACHOS EN LA ZARZUELA Y LA FAMILIA DE SICUREN* EN EL APOLO.

1900

ESTRENA *JOSÉ MARTÍN EL TAMBORILERO EN EL APOLO Y LA NOCHE DE LA TEMPESTAD EN LA ZARZUELA*.

1901

ESTRENA *EL BARBERO DE SEVILLA EN LA ZARZUELA Y ENSEÑANZA LIBRE EN EL ESLAVA*.

1902

ESTRENA *EL MORRONGO EN EL TEATRO CÓMICO*.

1904

ESTRENA *CUADROS AL FRESCO EN EL CÓNICO Y EL HÚSAR DE LA GUARDIA EN LA ZARZUELA*.

1905

ESTRENA *LA LIBERTAD EN BARCELONA Y LA GATITA BLANCA EN MADRID*.

*boda de Luis Alonso o La noche de encierro* (27-I), sainete en un acto, también muy célebre y muy aplaudido, pareja del citado *El baile de Luis Alonso*, libreto de Javier de Burgos Larragoiti; y *La guardia amarilla* (31-XII), zarzuela en un acto, libreto de Carlos Arniches y Celso Lucio, ambas en el Teatro de la Zarzuela, así como *Aquí va a haber algo gordo o La casa de los escándalos* (26-VI), sainete en un acto, libreto de Ricardo de la Vega, en el Teatro de Apolo.

1898

Estrena *Los hombres públicos* (17-VI), zarzuela en un acto, libreto de Javier de Burgos Larragoiti y *Las figuras de cera* (16-IX), zarzuela en un acto, libreto de Enrique García Álvarez y Antonio Paso Cano, ambas en el Teatro de Apolo.

1899

Estrena *Amor engendra desdichas o El guapo y el feo y verduleras honradas* (13-I), sainete en un acto, libreto de Ricardo de la Vega, en el Teatro de Apolo; *Los borrachos* (3-III), sainete en un acto, libreto de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, en el Teatro de la Zarzuela; y *La familia de Sicur* (16-XI), sainete en un acto, libreto de Javier de Burgos Larragoiti, en el Teatro de Apolo.

1900

Estrena *Joshé Martín el tamborilero* (8-III), zarzuela en un acto, en el Teatro de Apolo y *La noche de La tempestad* (9-VI), pasillo en un acto, en el Teatro de la Zarzuela, ambas con libreto de Fiacro Yrayzoz; y *La Tempranica* (19-IX), zarzuela en un acto, obra que ha quedado en el repertorio y un gran éxito, libreto de Julián Romea y *La mallorquina* (23-XI), zarzuela en un acto, libreto de Juan Pérez Zúñiga, ambas en el Teatro de la Zarzuela; y *El sustituto* (6-XII), zarzuela en un acto, libreto de Francisco Flores García, en el Teatro Cómico.

1901

Estrena otra obra de éxito, *El barbero de Sevilla* (5-II), zarzuela en un acto, con Manuel Nieto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de la Zarzuela; *Correo interior* (21-VI), apropiado en un acto, también con Manuel Nieto, libreto de Guillermo Perrín, Miguel de Palacios y Manuel Fernández de la Puente; y *Correos* (21-VI), revista en un acto, con Guillermo Cereceda, libreto de Manuel Fernández de la Puente, ambas en el Teatro Eldorado; *Los timplaos* (29-XI), zarzuela en un acto, libreto de Carlos Fernández Shaw y Eusebio Blasco, en el Teatro de la Zarzuela; y *Enseñanza libre* (11-XII), apropiado en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Eslava, obra que alcanzaría gran popularidad.

1902

Estrena *La Torre del Oro* (29-IV), zarzuela en un acto, en el Teatro de Apolo y *El morrongo* (18-X), entremés en un acto, en el Teatro Cómico, ambas con libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios; y *María del Pilar* (17-XII), zarzuela en tres actos, libreto de Francisco Flores García y Gabriel Briones, en el Teatro Circo de Price.

1903

Estrena *La morenita* (26-V), zarzuela en un acto, en el Teatro Moderno; *El general* (27-VI), entretención en un acto, en el Teatro Eldorado; *El trueno gordo* (20-VII), parodia de *La tempestad* en un acto, en el Teatro Lírico; *La Camarona* (7-XI), zarzuela en un acto, en el Teatro Moderno, todas con libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios; y *La visión de Fray Martín* (28-VIII), zarzuela en un acto, libreto de Antonio Martínez Viergol, en el Teatro Lírico.

1904

Estrena *La sequía* (20-IV), zarzuela en un acto, libreto de Miguel Echegaray, en el Teatro de la Zarzuela; *Los pícaros celos* (22-VI), sainete en un acto, libreto de Carlos Arniches y Carlos Fernández Shaw, en el Teatro de Apolo; *Cuadros al fresco* (24-IX),

tricotómo en un acto, libreto de Aurelio Varela y Francisco de Torres, en el Teatro Cómico; y *El húsar de la guardia* (1-X), zarzuela en un acto, con Amadeo Vives, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de la Zarzuela.

1905

Estrena *Cascabel* (6-IV), opereta en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de la Zarzuela; y *Los guapos* (22-IV), zarzuela en un acto, libreto de Carlos Arniches y José Jackson Veyan, en el Teatro Moderno. Y colabora con el maestro Amadeo Vives en varias obras, como *La libertad* (25-V), zarzuela en tres actos, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro Tivoli de Barcelona; *El arte de ser bonita* (7-IX), pasatiempo en un acto, libreto de Diego Jiménez Prieto y Antonio Paso Cano, en el Teatro Cómico; *Las granadinas* (29-IX), sainete en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro Cómico; *El amigo del alma* (16-XI), humorada en un acto, libreto de Carlos Cruselles y Francisco de Torres Olmedo, en el Teatro de Eslava; *La gatita blanca* (23-XII), humorada en un acto, libreto de José Jackson Veyán y Jacinto Capella, en el Teatro Cómico; y *¡Libertad!* (30-XII), zarzuela en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro Parish.

1906

ESTRENA *EL GUANTE AMARILLO* EN EL CÓMICO Y *EL DIABLO VERDE* EN LA ZARZUELA.

1907

ESTRENA *CINEMATÓGRAFO NACIONAL* Y *LA BANDERA CORONELA* EN EL APOLO.

1908

ESTRENA *EL GRITO DE INDEPENDENCIA* EN EL NOVEDADES, *LA LEYENDA MORA* EN EL MARTÍN.

1909

ESTRENA *PEPE EL LIBERAL* Y *LAS MIL Y PICO NOCHES* EN EL CÓMICO.

**1906**  
Estrena *La venta de la Alegría* (14-VII), zarzuela en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Apolo. Continúa su colaboración con el maestro Amadeo Vives en otra serie de obras, como *La marcha real* (7-II), zarzuela en un acto, libreto de Antonio Paso Cano y Joaquín Abati, en el Teatro de la Zarzuela; *El golpe de estado* (3-V), opereta en un acto, libreto de Atanasio Melantuche y Santiago Oria, en el Teatro de Eslava; *La Machaquito* (29-V), zarzuela en un acto, libreto de Luis de Larra y Jacinto Capella, en el Teatro de Eslava; *El guante amarillo* (5-X), humorada en un acto, libreto de José Jackson Veyan y Jacinto Capella, en el Teatro Cómico; y *El diablo verde* (11-X), opereta en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de la Zarzuela.

1907

Estrena *El príncipe real* (8-I), zarzuela en un acto, libreto de Diego Jiménez Prieto y Rogelio Pérez Olivares, en el Gran Teatro; *Cinematógrafo nacional* (10-V), revista en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Apolo; *La antorcha de Himeneo* (22-VI), humorada en un acto, libreto de Ramón Asensio Mas y Francisco de Torres Olmedo, en el Gran Teatro; y *La bandera coronela* (8-XI), zarzuela en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Apolo.

1908

Estrena *El palco de la presidencia* (4-II), zarzuela en un acto, libreto de Miguel Echegaray, en el Teatro de Apolo; *El grito de independencia* (1-V), episodio en un acto, libreto de Gerardo Farfán de los Godos, Javier de Burgos Rizzoli y Arturo Humanes, en el Teatro Novedades; *La eterna revista* (18-VII), humorada en un acto, con Ruperto Chapí, libreto de Ramón Asensio Mas y Jacinto Capella, en el Teatro de Eslava; *La leyenda mora* (21-IX), zarzuela en un acto, libreto de José Pastor Rubira, en el Teatro Martín; *El trust de las mujeres* (24-X), humorada en un acto, en el Salón Regio; *Los dos rivales* (7-XI), zarzuela en un acto, en el Teatro Martín, estas dos últimas con libreto de Ramón Asensio Mas y Jacinto Capella; y *ABC* (12-XII), fantasía en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de la Zarzuela.

1909

Estrena *Pepe el liberal* (19-II), sainete en un acto y *Las mil y pico noches* (14-V), fantasía en un acto, ambas con libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, y en el Teatro Cómico; y *El patinillo* (15-X), sainete en un acto, libreto de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, en el Teatro de Apolo.

1910

Estrena *Pícara primavera*, (9-IX), zarzuela en un acto, libreto de Ceferino Palencia, en el Gran Teatro; y *El coche del diablo* (28-XII), opereta en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Apolo.

1911

Estrena *Los viajes de Gulliver* (21-II), zarzuela en tres actos, con Amadeo Vives, Tomás López Torregrosa, y Enrique García Álvarez, libreto de Antonio Paso Cano y Joaquín Abati, en el Teatro Cómico; *La suerte de Isabelita* (5-V), zarzuela en un acto, con Rafael Calleja, *Lirio entre espinas* (29-IX), episodio en un acto, y *La familia real* (25-XI), zarzuela en dos actos, también con Rafael Calleja, las tres con libreto de Gregorio Martínez Sierra, y en el Teatro de Apolo; y *Los juglares* (13-XII), poema en dos actos, libreto de Carlos Fernández Shaw y Ramón Asensio Mas, en el Teatro Cómico.

1912

El 13 de febrero fallece en Cádiz su maestro, amigo y protector Salvador Viniegra. Estrena *Los ángeles mandan* (10-IV), comedia lírica en un acto, libreto de Eduardo Montesinos y Luis Linares Becerra, en el Teatro Martín; *El cuento del dragón* (31-V), comedia lírica en un acto,

libreto de Juan Pont y Luis Linares Becerra, en el Teatro de Apolo; *Las hijas de Venus* (19-X), zarzuela en un acto, libreto de Manuel Fernández Palomero, en el Gran Teatro; y *¡Los hombres que son hombres!* (12-XII), sainete en dos actos, libreto de Julián Moyrón, en el Teatro Cómico.

1913

Estrena *El príncipe Pío* (13-III), opereta en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro Gran Vía; *La catedral* (5-IX), propósito en un acto, con Luis Foglietti, libreto de Luis de Larra y Manuel Fernández de la Puente, en el Teatro de Apolo; y *Ovación y oreja* (17-X), zarzuela en un acto, libreto de Ceferino Palencia, en el Gran Teatro.

1914

Estrena *El gran simulacro* (16-I), zarzuela en un acto, libreto de Luis Linares Becerra y Javier de Burgos Rizzoli, en el Teatro Novedades; *Malagueñas* (10-II), zarzuela en un acto, libreto de Gonzalo Cantó y Rafael Santa Ana, en el Teatro de Apolo; y *El ojo de Gayo* (14-V), zarzuela en un acto, libreto de Ricardo González del Toro y Miguel Mihura Álvarez, en el Teatro Martín. El 23 de marzo es nombrado académico de Bellas Artes de San Fernando, pero no llegaría a tomar posesión de la plaza, al no presentar su discurso de ingreso.

1914

ES NOMBRADO ACADÉMICO DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO, PERO NUNCA PRESENTARÁ SU DISCURSO DE INGRESO.

1915

ESTRENA *LAS CASTAÑUELAS* EN EL APOLLO Y *CINE FANTOMAS* EN EL NOVEDADES.

1916

RECIBE UNA COMIDA-HOMENAJE EN EL HOTEL PALACE DE MADRID, ORGANIZADA POR VIVES Y LUNA.

1917

ESTRENA *LA COSTILLA DE ADÁN* EN EL MAGIC-PARK Y *ESTA NOCHE ES NOCHEBUENA* EN EL CÓMICO.

1918

CONCURSA A LA CÁTEDRA DE MÚSICA DE CÁMARA DEL CONSERVATORIO DE MÚSICA DE MADRID.

1919

ESTRENA *LA ESPAÑA DE LA ALEGRÍA* EN EL FUENCARRAL Y *SOLEARES* EN LA ZARZUELA.

1920

ESTRENA *LA CORTESANA DE OMÁN* EN EL APOLLO.

1923

FALLECE EL 19 DE FEBRERO EN MADRID.

1915 Estrena *La última opereta* (24-II), zarzuela en un acto, libreto de Antonio Fernández Lepina y Ricardo González del Toro, en el Teatro de Apolo; *La pandereta* (3-IV), fantasía en un acto, con Vicente Lleó, libreto de Fiacro Yrayzoz, en el Teatro de Apolo; *Isidrin o Las cuarenta y nueve provincias* (8-IV), sainete en un acto, libreto de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, en el Teatro Cómico; *Las castañuelas* (24-IX), fantasía en un acto, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Apolo; y *Cine Fantomas* (2-XII), fantasía en un acto, libreto de Ricardo González del Toro, en el Teatro de Novedades. Reside en la calle Ruiz, nº 11, 1º derecha de Madrid.

1916 Estrena *La cenicienta* (23-II), ópera en tres actos, adaptación de la ópera de Rossini, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Apolo; *La guitarra del amor* (16-V), fantasía en un acto, con Tomás Bretón, Amadeo Vives, Tomás Barrera, Pablo Luna, Ricardo Villa, Enrique Brú, Reveriano Soutullo y Esteban Anglada, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de la Zarzuela; *La embajadora* (12-XII), zarzuela en tres actos, en el Teatro de la Zarzuela; y

1915 *La Eva ideal* (12-XII), fantasía en un acto, en el Teatro Novedades, estas dos últimas con libreto de Antonio Fernández Lepina y Ricardo González del Toro. El 22 de diciembre recibe una comida-homenaje en el Hotel Palace de Madrid, organizada por Amadeo Vives y Pablo Luna, con asistencia de más de doscientos comensales entre escritores y compositores.

1917 Estrena *La costilla de Adán* (1-VII), fantasía en un acto, libreto de Julián Moyrón y Ricardo González del Toro, en el Teatro Magic-Park; *El zorro* (19-X), zarzuela en un acto, libreto de Francisco Tristán Larios y Ricardo González del Toro, en el Teatro Martín; y *Esta noche es Nochebuena* (11-XII), fantasía en un acto, libreto de José Ramos Martín, en el Teatro Cómico.

1918 Estrena *Tras Tristán* (13-IV), historieta en un acto, libreto de José Ramos Martín, en el Teatro Cómico; *Abejas y zánganos* (4-VII), humorada en un acto, libreto de Emilio Ferraz Revenga y José Ramos Martín, en el Teatro Paraíso; y *La bella persa* (10-XII), cuento en dos actos, libreto de Guillermo Perrín y Miguel de Palacios, en el Teatro de Apolo. Su situación económica es bastante precaria, por lo que concursa a la cátedra de Música de Cámara (llamada entonces Música de Salón) del Conservatorio de Música de Madrid, pero la plaza le es adjudicada a Rogelio Villar.

1919 Estrena *El gran Olavide* (25-IV), humorada en un acto, libreto de Manuel Morcillo y Antonio Paso Díaz, en el Teatro Martín; *La España de la alegría* (27-VI), zarzuela en un acto, con José Padilla, libreto de Manuel Fernández Palomero y Ernesto Córdoba, en el Teatro Fuencarral; y *Soleares* (7-X), zarzuela en un acto, libreto de José Ramos Martín, en el Teatro de la Zarzuela.

1920 Estrena *La cortesana de Omán* (5-III), cuento en dos actos, libreto de Manuel Morcillo, Antonio Paso Díaz y José Silva Aramburu, en el Teatro de Apolo.

1922 Vive en un estado de pobreza y mala salud.

1923 A consecuencia de una endocarditis, fallece el día diecinueve de febrero, a las veintitrés horas, en su domicilio de Madrid, calle de Ruiz. Deja viuda, Concepción García López, sin hijos. El sepelio se realiza el día veintiuno por la mañana. La carroza fúnebre va cubierta de coronas de flores, dedicadas por corporaciones y amigos, y acompañada de una comitiva numerosísima, integrada por compositores, cómicos, escritores y amigos particulares del finado. Entre ellos, Pérez Zúñiga, Bretón, Luna, Saco del Valle, Conrado del Campo, Fernández Arbós, Alonso, Fernández de la Puente, Cantó, Antonio Paso, Fuentes, Vela, Brú, Aruej, los Álvarez Quintero, González del Toro, Francés, Casero, Aparici, Alberto Romea e Yrayzoz. Asisten representaciones del Casino de Autores Dramáticos y Líricos, de la Asociación de Escritores y Artistas, de la Sociedad de Autores, de la Capilla de la Novena, de las orquestas Sinfónica y Filarmónica, del Teatro Real y de otras instituciones. En nombre de la familia presiden el duelo Gaspardi, Pérez Zúñiga, Bretón, Barrera y otros. Su cuerpo es depositado en la Sacramental de San Lorenzo de Madrid, nicho nº 3, fila 4ª del Patio Central de San José, que puede verse desde la puerta principal a la izquierda. En el año 1988 la Sociedad General de Autores instala una lápida en la fachada de la casa donde falleció, como homenaje y recuerdo.

# B

## iografías



© Emanuele Photos

**Miguel Ángel  
Gómez-Martínez**  
Dirección musical

Nacido en Granada; dirige desde los siete años. Estudia piano, composición y violín en el Real Conservatorio de Madrid y la Boston University of Tanglewood, y culmina su carrera con Premio de Honor y Dirección de Orquesta en la Hochschule für Musik de Viena obteniendo el Premio Extraordinario del Ministerio de Educación y Ciencia de Austria en Dirección de Orquesta y Coro como alumno distinguido de Hans Swarowsky. Es invitado por los teatros de ópera de Berlín, Viena, Múnich, Hamburgo, Londres, Ginebra, Zúrich, París, Houston, Chicago, Florencia, Venecia, Roma, Nápoles, Milán, Buenos Aires, Madrid, Barcelona, Varsovia, Budapest, Estocolmo, Copenhague, etc. Dirige conciertos con grandes orquestas como la Gewandhaus Leipzig, la Staatskapelle Dresde, la Radio de Berlín, la Radio Baviera de Múnich, la WDR Colonia, la Bamberg, la Filarmonía y la Sinfónica de Viena, Oslo, la Suisse Romande, Helsinki, Houston, Denver, Yomiuri Nippon, Tokio y las principales orquestas españolas. Participa en los festivales de Berlín, Viena, Múnich, Macerata, Salzburgo, Aix-en-Provence, Orange, Granada, Santander, Helsinki, Perelada, Varsovia, Bucarest, San Sebastián y Savonlinna. Como director titular y artístico ha dirigido la Orquesta Sinfónica de RTVE, el Teatro de la Zarzuela, el Teatro Nacional de Mannheim, la Ópera Nacional de Helsinki, la Orquesta Sinfónica de Euskadi, la Internationale Junge Orchesterakademie de Bayreuth, la Orquesta Sinfónica de Hamburgo (Director de Honor a perpetuidad), la Orquesta de Valencia y la Ópera de Berna. Ha compuesto *Sinfonía del Descubrimiento*, *Cinco canciones sobre poemas de Alonso Gamo*, *Sinfonía del Agua*, *Amaneciendo*, *Cinco homenajes en cuatro movimientos*, *Etapas de una vida*, así como música de cámara, la ópera *Atallah*, un ciclo de lieder *Cartas de un enamorado*, *Réquiem español* y varios conciertos para solista y orquesta. Ha grabado con Decca, Orfeo, RCA, Bongiovanni, Teldec, Sony, Dabringhaus und Grimm, Naxos, Hispavox, Ondine. Es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de Granada y de Valencia. Y ha sido investido Doctor Honoris Causa por la Universidad Politécnica de Madrid. También es Medalla de Oro de la Ciudad y Granadino del Siglo XX, así como Medalla de Honor de diversas ciudades y organizaciones musicales internacionales, así como le fue otorgada la Encomienda de Número de la Orden del Mérito Civil. En el Teatro de la Zarzuela ha dirigido *El juramento*, *La del manojo de rosas*, *La marchenera*, *Juan José*, *La villana* y *El sueño de una noche de verano*.



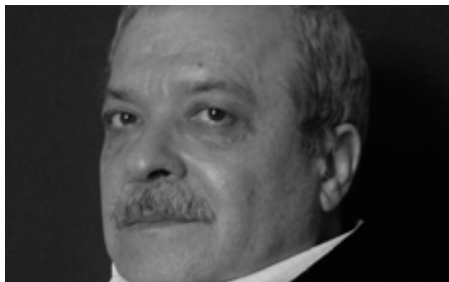
© Karla Nur

**Giancarlo  
Del Monaco**  
Dirección de escena

Nació en Treviso, Véneto (Italia) y estudió en Suiza. Siendo muy joven realizó su primer trabajo como director de escena con *Samson et Dalila*, protagonizada por su padre, Mario Del Monaco, en Trapani, Sicilia (1965). Luego continuó su carrera en Alemania como asistente de Wieland Wagner, Günther Rennert y Walter Felsenstein, antes de asumir el cargo de principal director de escena en Ulm (1973-1976), donde representó unas quince producciones. Pero antes fue asistente del director general de la Wiener Staatsoper, Rudolf Gamsjäger (1970-1973). También fue director general del Festival de Montepulciano (1975), de la Staatsoper de Kassel (1980-1982), del Festival de Macerata (1986-1988) y el director general de la Ópera de Bonn (1992-1997). Asimismo, fue director general de la Ópera de Niza (1997-2001) y director artístico del Festival de Ópera de Tenerife (2009-2011). Giancarlo Del Monaco se convirtió en uno de los directores de escena más importantes de su generación y ha colaborado en más de cien títulos con los directores musicales y escenógrafos más importantes del mundo de la ópera. En 1991 dirigió *La fanciulla del West* en el Metropolitan Opera House. A este título le siguieron *Stiffelio*, *Madama Butterfly*, *Simon Boccanegra* y *La forza del destino*, por la que fue galardonado por el Instituto Americano de Estudios Verdi de Nueva York. Giancarlo Del Monaco ha recibido numerosos premios: por ejemplo, el Viotti d'Oro, la Cruz Federal del Mérito de 1ª Clase del Presidente de la República Federal de Alemania, el Cavaliere Ufficiale della Repubblica, el Commendatore dell'Ordine al Mérito de la República Italiana, el Ordem Nacional o Cruzeiro do Sul de Brasil por *Il Guarany* (1994), el título de Doctor Honorario de Artes culturales de Palm Beach Community College, el título de Caballero de las Artes y las Letras por el Ministro Francés de Cultura, el Premio Illica por su logros como director (1998), el título de Ciudadano de Honor de la Ciudad de Montpellier y de la Aigle de Cristal de Niza (2001) y el Premio del Teatro Campoamor por *Cavalleria rusticana* y *Pagliacci* (2008). También ha recibido el título de Caballero de la Legión de Honor de Francia (2015). Se han realizado programas de televisión sobre sus trabajos para la ópera en emisoras alemana y francesa. Continúa trabajando en los teatros de Leipzig, Bilbao, Lausana, Astaná, Zúrich, Sídney, Melbourne y Macao. Y en 2021 dirigirá *Pagliacci* y *Cavalleria rusticana* en Valencia y *Cavalleria rusticana* en Hamburgo. En La Zarzuela Del Monaco ha dirigido *Las golondrinas*, de Usandizaga.

## William Orlandi

### Escenografía



©JR

William Orlandi comienza en el mundo de la ópera con *The Last Savage*, escrita y dirigida por Giancarlo Menotti, en el Teatro Verdi de Trieste. A lo largo de su carrera realiza escenografías y vestuarios para numerosas obras en los más prestigiosos teatros líricos del mundo: destacan sus trabajos en el Teatro San Carlo de Nápoles, el Teatro alla Scala de Milán, el Teatro Colón de Buenos Aires, el Grand Théâtre de Ginebra, la Opéra National de París, la Deutsche Staatsoper y la Staatsoper Unter den Linden de Berlín, el Teatro Real de Madrid, el Gran Teatro Nacional de China en Pekín, el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, el Nuevo Teatro Nacional de Tokio, la Arena de Verona, el Théâtre des Champs-Élysées de París, el Teatro Massimo de Palermo, la Opernhaus de Zúrich, la Finnish National Opera de Helsinki, la Scottish Opera en Glasgow y el Covent Garden de Londres, entre otros. Asimismo colabora con escenógrafos, coreógrafos y directores de escena como Virginio Puecher, Peter Ustinov, Alberto Fassini, Gino Landi, Joseph Lee, Henning Brockhaus, Lorenzo Mariani o Dieter Kaegi, entre otros. Desde hace años también trabaja con Gilbert Defló en distintas producciones líricas (*El amor de las tres naranjas*, *Il trovatore*, *Manon Lescaut*, *Lucia di Lammermoor*). Y más recientemente colabora con Giancarlo Del Monaco (*Otello*, *Pagliacci*, *Cavalleria rusticana*, *Madama Butterfly*, *Turandot*). En el Teatro de la Zarzuela William Orlandi ha participado en la producción de *Las golondrinas*, de Usandizaga, con dirección de escena de Giancarlo Del Monaco.

## Jesús Ruiz

### Vestuario



©JR

Nace en Córdoba. Estudió Historia del Arte y diseño en las universidades Complutense y Politécnica de Madrid y composición en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Fue ganador del primer Concurso Nacional de Escenografía Ciudad de Oviedo. Su actividad como escenógrafo y figurinista le han llevado a colaborar con directores de escena como Emilio Sagi, Giancarlo Del Monaco, Gerardo Vera, Gustavo Tambascio Francisco López, Paco Mir, Curro Carreres y Pepa Gamboa, entre otros, en producciones de ballet, ópera, zarzuela, cine, teatro y musicales. Algunas de estas producciones han sido galardonadas con los Premios Max de Teatro y los Premios Nacionales de la Lirica. Su trabajo se ha sido visto en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, el Teatro Real de Madrid, el Festival de Salzburgo, el Teatro Colón de Buenos Aires, el Théâtre du Châtelet de París, el Teatro San Carlo de Nápoles, el Maggio Musicale Fiorentino, la Ópera de Lausana, la Ópera de Perm, la Ópera de Aquisgrán, el Festival de las Artes de Hong Kong, el Centro Nacional de Artes Escénicas de Pekín y el Festival de Masada. También ha preparado *Don Carlo* para la ABAO y *La gaviota* para el Arriaga. En La Zarzuela ha participado en *La reina mora* y *Alma de Dios*, de Serrano, con Jesús Castejón; *Lady, be good!* y *Luna de miel en El Cairo*, de Gershwin y Alonso, con Emilio Sagi; *La guerra de los Gigantes* y *El imposible mayor en amor, le vence Amor* de Durón, con Tambascio; *El sueño de una noche de verano*, de Gaztambide, con Marco Carniti; o *El Caserío*, de Guridi, con Viar.

## Vinicio Cheli

### Iluminación



©JC

Vinicio Cheli estudió escenografía e iluminación en la Academia de Bellas Artes de Florencia. Entre 1974 y 1989 trabajó en el Maggio Musicale Fiorentino y el Piccolo Teatro de Milán, y colaboró con Giorgio Strehler. A partir de 1989 trabaja en producciones de ópera, teatro y ballet con los principales directores de escena: Nikolaus Lehnhoff, Pier Luigi Pizzi, Luca Ronconi, Werner Herzog, Hugo de Ana, Klaus Michael Grüber, Nicolas Joel, Franco Zeffirelli, Luc Bondy, Mario Gas, Nuria Espert, Cristina Comencini, Irina Brook, Arnaud Bernard, Lluís Pasqual, Andrei Konchalovsky y Giancarlo Del Monaco en importantes escenarios (Rossini Opera Festival, Festival de Salzburgo, Festival Barroco en Versalles, Maggio Musicale Fiorentino, Teatro La Fenice de Venecia, Ópera Bastille, Teatro Nacional de Praga, Ópera de Montecarlo, Ópera de Ginebra, Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Nuevo Teatro Nacional de Tokio, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Opéra de Lille, Teatro Comunale de Bolonia, Sferisterio de Macerata, Metropolitan de Nueva York, Teatro Verdi de Busseto, Chorégies de Orange y Teatro Real de Mascate en Omán). Recientemente ha diseñado la iluminación de *Ernani* de Hugo de Ana o *La traviata* de Sofia Coppola en la Ópera de Roma, *La bella durmiente* de Yuri Grigorovich en el Bolshoi de Moscú, un espectáculo de Anne Teresa de Keersmaecker en la Ópera Garnier de París o *Don Quichotte* de Emilio Carcano en el Teatro Capotole de Toulouse. En La Zarzuela Cheli ha diseñado la iluminación de *Las golondrinas*, *La tabernera del puerto* y *La casa de Bernarda Alba*.

## Nuria Castejón

### Coreografía



Nacida en una familia de tradición teatral, como bailarina formó parte de las más prestigiosas compañías de danza española. Inicia sus trabajos como coreógrafa con Emilio Sagi, en 1998, en *Tonadilla escénica* en La Zarzuela, al que seguirán *Il barbiere di Siviglia*, *El gato con botas*, *La parranda*, *Le chanteur de México*, *Luisa Fernanda*, *Rigoletto*, *Pan y toros*, *La generala*, *Katiushka*, *Carmen*, *Le nozze di Figaro* e *I due Figaro*. Asimismo, coreografía para otros directores en *La hija rebelde*, *Dos caballeros de Verona*, *La Gran Vía*, *La noche de San Juan* y *Antígona de Mérida* con Helena Pimenta; *El sueño de una noche de verano* y *Gran Vía esquina Alcalá* con Tamzin Townsend; *El asombro de Damasco* y *La leyenda del beso* con Jesús Castejón; *Viva Madrid!*, *Carmen* y *Doña Francisquita* con Jaime Martorell; *Don Giovanni* con Lluís Pasqual; *La rondine*, *Pagliacci* y *Carmen* con Mario Pontiggia. Colabora con la Compañía Nacional de Teatro Clásico, realizando movimiento escénico y coreografía en *El pintor de su deshonra* y *Las manos blancas no ofenden* con Eduardo Vasco; *¿De cuándo acá nos vino?* con Rafa Rodríguez o *Un bobo hace ciento* con Juan Carlos Pérez de la Fuente; *La vida es sueño* y *El perro del hortelano* con Helena Pimenta. En La Zarzuela ha coreografiado *La reina mora*, *Alma de Dios* y *24 horas miniendo!*, dirigidos por Jesús Castejón; *Lady, be good!*, *Luna de miel en El Cairo* y *El cantor de México*, por Emilio Sagi; *Doña Francisquita*, por Lluís Pasqual; y *Cecilia Valdés*, por Carlos Wagner. Así mismo ha dirigido y coreografiado *Zarzuela en danza*.

## Alberto Conejero

### Dramaturgo



© Michael Oatis

Nace en Vilches, Jaén. Licenciado en Dirección de Escena y Dramaturgia por la Real Escuela Superior de Arte Dramático y doctor por la Universidad Complutense de Madrid. De su producción dramática destacan: *La geometría del trigo* (2019), Premio Nacional de Literatura Dramática (2019); *Los días de la nieve* (2017), Premio Lorca 2019 Mejor Autor; *Todas las noches de un día*, ganador del III Certamen de Textos Teatrales de la Asociación de Autores de Teatro; *La piedra oscura*, Premio Max al Mejor Autor Teatral 2016; *Ushuaia*, Premio Ricardo López de Aranda 2013; *Cliff* (Acantilado), ganador del IV Certamen LAM 2010; *Húngaros*, Premio Nacional de Teatro Universitario 2000; *Fiebre*, accésit Premio Nacional de Teatro Breve 1999. Ha sido también responsable de diversas dramaturgias y reescrituras: *Medea* (Teatre Lliure, junto a Lluís Pasqual); *Electra* (Ballet Nacional de España y Teatro de la Zarzuela, 2017); *Fuenteovejuna* (Compañía Nacional de Teatro Clásico, 2017); *Troyanas* (Festival de Teatro Clásico de Mérida, 2017); *Rinconete y Cortadillo* (Sexteatre Teatro, 2016); *Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín* (Festival de Otoño a Primavera / Metatarso, 2016); *Proyecto Homero / Odisea* (La Joven Compañía 2016), entre otras. En febrero publica *En esta casa* (2020), su segundo poemario tras *Si descubres un incendio* (2017). Con el Teatro de la Zarzuela Alberto Conejero ha colabora en la revisión del texto del melodrama dramático *La tempestad*, de Miguel Ramos Carrión con música de Ruperto Chapí, ofrecida en versión de concierto (2018).

## Nancy Fabiola Herrera

### María

#### Mezzosoprano



© Joaquín Fuentes

Esta intérprete es aclamada por el público y la crítica especializada por la «belleza de su voz, su musicalidad sobresaliente y su dominante presencia escénica»: con más de sesenta personajes interpretados es una de las artistas más relevantes de la actualidad. Recibió en 2018 el premio a toda una carrera otorgado por la revista *Ópera Actual*. En 2019-2020 cantó *Samson et Dalila* en La Maestranza de Sevilla, *La casa de Bernarda Alba* en La Zarzuela, *La favorita* en el Cervantes de Málaga, *Les contes d'Hoffmann* en el Gran Teatro Nacional de Pekín, *Florencia en el Amazonas* en la Ópera de Houston y *El Gato Montés* en la Ópera de Los Ángeles. También debutó en el Teatro Colón de Buenos Aires con *L'Italiana in Algeri* y *Salome* en el Metropolitan. Ha sido aclamada por su «hipnotizante» interpretación de *Carmen*, llevándola a Nueva York, Londres, Verona, Moscú, Roma, Berlín, Múnich, Dresde, Sídney y Japón. Su versatilidad le ha permitido interpretar un amplio repertorio y tiene una carrera muy activa como recitalista, género que le apasiona. Recientemente cantó y grabó *Goyescas* de Granados con la BBC de Londres y *La Vida Breve* de Falla con la BBC de Manchester. Sus compromisos futuros incluyen el *Concierto de Navidad* con Yolanda Auyanet en La Zarzuela, un concierto en el Festival de Música de Canarias, un concierto con Ainhoa Arteta en La Maestranza, *La revoltosa* en Oviedo, *La Vida Breve* en Buenos Aires, *La casa de Bernarda Alba* en Málaga, *Adriana Lecouvreur* en Oviedo, el *Requiem* de Verdi con la RTVE y la *Sinfonía n.º 2* de Mahler en Michigan.

## Ana Ibarra

### María

#### Mezzosoprano



© Michael Novak

Desde su debut operístico como Donna Elvira en *Don Giovanni* de Mozart, Ana Ibarra ha desarrollado una intensa carrera internacional, colaborando habitualmente con los principales teatros españoles y europeos, además de la Canadian Opera Company o el Teatro Colón de Buenos Aires. Combina sus actuaciones operísticas con conciertos y recitales. Ha actuado en la Tonhalle de Zúrich, la Konzerthaus en Viena, el Barbican Center de Londres, el Auditorio Nacional de Música de Madrid o el Auditori de Barcelona. Y ha trabajado bajo la dirección de maestros de prestigio internacional como Sir Colin Davis, Yannick Nézet-Seguin, Jesús López Cobos, Josep Pons o Marc Minkowski, entre otros. Su repertorio ha ido ampliándose y evolucionando a lo largo de su carrera, centrando ahora su actividad en los tradicionales papeles protagonistas de mezzosoprano: Carmen, Dalila, Amneris, Azucena o los principales personajes que han escrito para esta tesitura Stravinski y Bartók. En temporadas anteriores destaca su colaboración con La Fura dels Baus en *Orfeo*, *El castillo de Barba Azul* o *Carmen* con Bieito, *El Juez* —junto a Carreras— en Viena, el *Requiem* de Verdi, *Der Kaiser von Atlantis* en Madrid o *Gianni Schicchi* en Ámsterdam. Recientes y futuros compromisos incluyen *Falstaff* en el Pérez Galdos de Las Palmas, *Rigoletto* en el Principal de Menorca, *Madama Butterfly* en el Liceo de Barcelona o el estreno de *El abrecartas* en el Real de Madrid. En La Zarzuela Ibarra ha participado en *La bruja*, *Luisa Fernanda*, *¡Una noche de zarzuela!*, *Las golondrinas* y *Doña Francisquita*.

## Rubén Amoretti

### Don Luis

Bajo



© David Palacin

Nacido en Burgos. Estudió en Suiza con Nicolai Gedda y en el Conservatorio de Ginebra. Se perfeccionó con el tenor Carlos Montané en la Universidad de Indiana, Estados Unidos, donde debutó en *Pagliacci*. Ha sido premiado en numerosos concursos internacionales. Y ha cantado en importantes escenarios como Zúrich, Neuchâtel, Stuttgart, Viena, Budapest, Ginebra, Lausana, Berna, Toulouse, Palm Beach, México DF, Moscú, Roma, Palermo, Venecia, Oporto, Lucerna, Bilbao, Las Palmas, Jerez y Sevilla con títulos como *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni*, *Il barbiere di Siviglia*, *L'elisir d'amore*, *Lucia di Lammermoor*, *Don Pasquale*, *Norma*, *I Capuleti e i Montecchi*, *Mefistofele*, *La Gioconda*, *Feuersnot*, *Carmen*, *Nabucco*, *Don Carlo*, *Rigoletto*, *Il trovatore*, *Simon Boccanegra*, *Aida* y *La Damnation de Faust*. Ha trabajado con directores como Zubin Mehta, Nikolaus Harnoncourt, Marcello Viotti, Bruno Bartoletti, Alain Lombard y Nello Santi. También ha actuado junto a José Carreras, Alfredo Kraus, Agnes Baltsa, Roberto Alagna, Juan Diego Flórez, Juan Pons, Ramón Vargas, Inva Mula y Daniela Dessì. Recientes y futuros compromisos comprenden *Nabucco* en el Teatro Regio de Turín y en el Festival Verdi de Parma, *Les contes d'Hoffmann* en el Teatro Colón de Buenos Aires, así como *La Tempranica* y *La Vida Breve* en Oviedo, *Nabucco* en Neuchâtel, *La bohème* en Turín, *La gioconda* en Buenos Aires o *Lucia de Lammermoor* en Huston. En La Zarzuela Amoretti ha cantado en *Black el payaso*, *Marina*, *una Gala Lírica*, *Carmen*, *El Gato Montés*, *La villana*, *La tabernera del puerto* y *María del Pilar*.

## Javier Franco

### Don Luis

Barítono



© Michal Novak

Nació en La Coruña. Colabora desde 1999 de forma habitual con los principales teatros españoles y extranjeros, como son el Teatro Comunale de Bolonia, el Teatro Verdi de Sassari, el Verdi de Salerno, el Teatro São Carlos de Lisboa, la Bijloke Concert Hall de Gante (Bélgica), la Bunkamura Orchard Hall de Tokio y la Biwako Hall de Otsu (Japón). Ha trabajado con directores de orquesta como Zubin Mehta, Jesús López Cobos, Guillermo García Calvo, Ramón Tebar, Donato Renzetti, Renato Palumbo, Steven Mercurio, Miguel Ángel Gómez-Martínez, José Luis Temes, Maurizio Benini y Pablo Mielgo, entre otros. Su repertorio operístico incluye obras de Verdi, Donizetti, Puccini, Monsalvatge, Gounod, Rossini, Wolf-Ferrari, Mozart, Leoncavallo, Falla y Orff. Del repertorio lírico español ha cantado *La del manojito de rosas*, *La fattucchiera*, *Los gavilanes*, *La rosa del azahrán*, *El caserío*, *Pan y toros*, *Katiuska*, *Marina*, *O arame de Durán* y *O mariscal* de Rodríguez Losada. Entre sus recientes y próximos compromisos está *La traviata* en el Real, *Un Ballo in maschera* en Oviedo, *Il segreto di Susanna* con la Orquesta Sinfónica de Radiotelevisión Española, *Don Pasquale* en la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO) y *Madama Butterfly* en Palma de Mallorca e *Il barbiere di Siviglia* en Málaga. También ha participado en el estreno de *Fuenteovejuna* de Jorge Muñoz en Oviedo. En el Teatro de la Zarzuela Javier Franco ha cantado *La del Soto del Parral*, *Catalina*, *La tabernera del puerto*, *El sueño de una noche de verano* y en esta temporada participará en *Luisa Fernanda*.

## Ruth González

### Grabié

Soprano



© Beatriz Hernández

Nacida en Tenerife. Debuta en la zarzuela con *Doña Francisquita*, y desde entonces ha cantado todo el repertorio español de lírico ligera. Afianza su carrera en las temporadas de Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Tenerife, Oviedo, Pamplona, Las Palmas, San Sebastián, Costa Rica y Puerto Rico. Actúa por primera vez en el Teatro Real con *Macbeth* de Verdi, bajo la dirección de López Cobos, seguida por *Little Sweep* de Britten, *Dialogue de carmélites* de Poulenc y *Lulu* de Berg, entre otras muchas. Participa en el Festival Rossiniano de Wildbad (Alemania) en el papel de Elvira de *L'italiana in Algeri*. Su repertorio incluye papeles como Zerlina de *Don Giovanni*, Susanna de *Le nozze di Figaro*, Marie de *La fille du régiment*, Gilda de *Rigoletto* y Musseta de *La bohème*, entre otros. Cantante polifacética, su interés por la música contemporánea la lleva al estreno de *Bestiari* de Miquel Ortega, coproducción del Liceo, Arriaga, Campoamor y Real, y *Con los pies en la Luna* de Parera, proyecto del Liceo, Maestranza, Arriaga y Real. También estrena *Tres desechos en forma de ópera* y *Angelus novus* de Fernández Guerra en Madrid. Ha colaborado en el Proyecto Pedagógico del Teatro de la Zarzuela con *Pinocho* y *Une éducation manquée*. En la actualidad, su actividad se centra en la música barroca y en la puesta en marcha de proyectos para la recuperación de partituras de compositores españoles. En La Zarzuela González también ha cantado *La reina mora*, *Viento es la dicha de Amor*, *Curro Vargas*, *Iphigenia in Tracia* y *La tabernera del puerto*.

## Gustavo Peña

### Don Mariano

Tenor



© Jiten Dadlani

El tenor grancanario Gustavo Peña posee un amplísimo repertorio que abarca obras desde Monteverdi a la música de nuestros días. Su actividad concertística y operística es reconocida en el ámbito nacional e internacional. Peña ha formado parte de la Staatsoper unter den Linden de Berlín y ha participado en festivales internacionales de música. También ha cantado con muchas de las orquestas nacionales e internacionales bajo la dirección de Daniel Barenboim, Semyon Bychkov, Frühbeck de Burgos, Charles Dutoit, Guillermo García Calvo, Cristóbal Halffter, Pedro Halffter, René Jacobs, Eduardo López Banzo, Antoni Ros Marbà, Juanjo Mena, José M<sup>a</sup> Moreno, Víctor Pablo Pérez, Philippe Pickett, Josep Pons, Max Valdés y Alberto Zedda. Ha participado en la *Missa Solemnis* de Beethoven, el *Messiah* de Haendel, el *Requiem* de Mozart o la *Missa in tempore belli* de Haydn. En su discografía destaca *Gernika* de Escudero con de José Ramón Encinar (Decca), *Goyescas* de Granados con Josep Pons (Harmonía Mundi) y *La Vida Breve* de Falla con Juanjo Mena (Chandos). Entre sus recientes compromisos destaca *Die Schöpfung* de Haydn en la producción de La Fura dels Baus; una versión reducida de *Tannhäuser* de Wagner en el Muziekgebouw de Ámsterdam y el papel protagonista de *Amleto* de Faccio en Chemnitz. Próximamente cantará por primera vez Don José de *Carmen* en Chemnitz. En el Teatro de la Zarzuela Peña ha participado en las producciones de *Hangman*, *hangman!* y *The Town of Greed* de Balada, *¡Ay, Amor!* de Falla, *Catalina de Gaztambide* o *La gran duquesa Gerossteim* de Offenbach.

## Gerardo Bullón

### Don Ramón

Barítono



© Michal Noctak

Nacido en Madrid. Tras licenciarse en derecho estudia en la Escuela Superior de Canto de la ciudad. Trabaja como solista con directores como Nicola Luisotti, Ivor Bolton, Óliver Díaz, Guillermo García Calvo o Jordi Bernácer y directores de escena como José Carlos Plaza, Graham Vick, Robert Wilson, Deborah Warner o Gustavo Tambascio. Interpreta papeles de ópera (*Gianni Schicchi*, *Tosca*, *Rigoletto*, *Madama Butterfly*, *Carmen*, *Così fan tutte*, *L'elisir d'amore*, *Il barbiere di Siviglia*) como de zarzuela (*La revoltosa*, *El dúo de «La africana»*, *Luisa Fernanda*, *La chulapona*, *El bateo*, *Agua*, *azucarillos y aguardiente*). En estos años su colaboración con el Teatro de la Zarzuela es intensa ya que participa en las producciones de *Marina*, *La verbena de la Paloma*, *Curro Vargas* (premiada producción de Vick), *Black el payaso*, *La Gran Duquesa de Gerolstein*, *Los diamantes de la corona*, *Pinocho* y *El Gato Montés* (premiada producción de Plaza) o el estreno en Europa de *Tres sombreros de copa*. En 2017 debuta en el Teatro Real en *Billy Budd* y *El gato con botas*. En 2018 vuelve al Real con *Street Scene* de Weill, producción que repite en Montecarlo en 2020. De sus últimos compromisos destacan *Turandot* de Puccini y *El teléfono* de Menotti, de nuevo en el Real, también *Il finto sordo* de Manuel García en la Fundación March —en coproducción con el Teatro de la Zarzuela— y, más recientemente, *Don Giovanni* en la temporada de La Coruña. Próximamente debutará en el Liceo en *La traviata* y volverá al Real en *Tosca*.

## Miguel Sola

### Mr. James

Barítono



© MS

Miguel Sola realiza sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Madrid y obtiene el premio de honor fin de carrera en canto. La actividad musical de este cantante es muy extensa y variada, ya que ha participado en conciertos, óperas, polifonía, zarzuela, oratorios y varios estrenos mundiales llevados a cabo en España, destacando la ópera *Cristóbal Colón* de Leonardo Balada en el Liceo de Barcelona, junto a Montserrat Caballé y José Carreras, dirigido por Tito Capobianco. Participa en la zarzuela *El Gato Montés* de Penella, junto a Plácido Domingo, bajo la dirección de Miguel Roa, en una producción del Teatro de la Zarzuela en Sevilla y Tokio. Ha trabajado con directores como Víctor Pablo Pérez, Jesús López Cobos, Miguel Ángel Gómez Martínez, José Ramón Encinar, Miguel Roa, Luis Remartínez, Odón Alonso, Theo Alcántara, Rafael Frühbeck de Burgos, Maximiano Valdés, Josep Pons, Celebidaque, Boncompagni, Alain Lombard, Marco Armiliato, Wilhelm Keitel, John Neshling, Romano Gandolfi, Riccardo Chailly y Plácido Domingo, entre otros. Una de sus últimas actuaciones ha sido en el Festival Barroco de Cracovia junto a la Academia Bizantina. Es invitado para la Gala de Navidad en Ámsterdam en el Concertgebouw con Chailly. Destaca su participación en el Arenas D'Avenches en *Carmen*, *La traviata*, *Il barbiere di Siviglia*. En el Teatro de Lausana canta Don Alfonso de *Così fan tutte* en la producción de Giorgio Strehler. Es un habitual de todos los teatros líricos del país, siendo una presencia frecuente en las temporadas del Teatro de la Zarzuela.

## Ricardo Muñiz

### Zalea

Tenor



© Víctor Mendoza

Nace en Madrid, donde cursa estudios en el Real Conservatorio y en la Escuela Superior de Canto. Amplía sus estudios con Alfredo Kraus. Debutó en el Teatro de la Zarzuela con *La Dolorosa*. Desde entonces ha actuado en este escenario en *La favorita*, *Lucia di Lammermoor*, *La traviata*, *Otello*, *Il tabarro*, *Les contes d'Hoffmann*, *Eugenio Oneguín*, *Wozzeck*, *El Gato Montés*, *Don Gil de Alcalá*, *Luisa Fernanda*, *La chulapona*, *Doña Francisquita*, *La del Soto del Parral*, *Gigantes y cabezudos*, *La alegría de la huerta* y en el estreno de *Fuenteovejuna*. También actúa en ciudades como Bogotá, Caracas, Edimburgo, México DF y París. Ha cantado en los principales teatros españoles títulos como *Jugar con fuego*, *Luisa Fernanda*, *La tabernera del puerto*, *La bruja*, *El caserío*, *Los gavilanes*, *La pícara molinera*, *El gaitero de Jijón*, *Black el payaso* y *La verbena de la Paloma*. Y ha grabado *Lazapaterita*, *El Gato Montés*, *La revoltosa* y *Doña Francisquita*. También ha cantado *Carmen*, *La leyenda del beso*, *La Dolorosa* y *La del Soto del Parral* en Bogotá y Cartagena de Indias, así como *La leyenda del beso* en Lima. Tiene el Premio Federico Romero al mejor intérprete de zarzuela. En el Teatro de la Zarzuela ha participado recientemente en las producciones de *La del manojó de rosas*, de Sorozábal, así como *Los diamantes de la corona* y *Los dos ciegos* (esta última del Proyecto Didáctico), de Asenjo Barbieri, o *La villana*, de Vives. También ha participado en el estreno de *Juan José*, de Sorozábal.

## Andrés Merino

### Juan

Barítono



Nace en Sevilla. Comienza sus estudios musicales a los ocho años en la especialidad de piano. En 2013 se diploma en Magisterio Musical y comienza sus estudios de canto en el Conservatorio Superior de Música Manuel del Castillo de Sevilla con María Rosa de Alba. Paralelamente realiza cursos de perfeccionamiento con Carlos Aransay, Francisco Crespo, Susana Gómez, Carlos Álvarez, Pierangelo Pelucchi, Francisco García Rosado o Alfonso Leoz. En 2010 participa por primera vez en un montaje de *Carmen* en el Teatro Cervantes de Málaga y en *El Gato Montés* en el Teatro de la Maestranza de Sevilla. En 2014 colabora con el Auditori de Barcelona en *Rambla Libertad*. En 2015 participa en el montaje de *Don Carlo* en el Auditorio de la Ópera Nacional de Burdeos. Ya en 2017 canta, junto a la Orquesta Ciudad de Granada, en el proyecto *Una flauta muy mágica* como Papageno; colabora con el Conservatorio Superior de Sevilla, el Teatro de la Maestranza y la Escuela de Arte Dramático en *El retablo de Maese Pedro* en La Maestranza; y canta en *La bohème* de Puccini en ese mismo teatro. También en 2017 colabora con la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla en *Die sieben Todsünden* de Weill. En 2018 debuta en el Teatro Calderón de Valladolid en *Roméo et Juliette* de Gounod y canta en *Tenorio* de Tomás Marco en La Maestranza. Desde 2010 colabora con la Compañía Sevillana de Zarzuela, donde participa en varias producciones líricas. Ha sido finalista del Concurso Permanente de Juventudes Musicales de España. Andrés Merino canta por primera vez en el Teatro de la Zarzuela.



## María Luisa Corbacho

Salú

Mezzosoprano



© Juan Martín

Nacida en Mallorca. Comienza su formación artística en el Teatro Principal de Palma. En 2009 ingresa en el Centro de Perfeccionamiento del Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia dirigido por Alberto Zedda. Ha trabajado bajo la dirección de Mehta, Gergiev, Maazel, Pons, Ros Marbà, Voronkoff, Moreno, Orciuolo, Metzmacher, Pérez-Sierra, García Asensio, Meir Wellber, Díaz o Halffter, y con directores de escena como H. Brockhaus, G. Del Monaco, L. Pasqual, I. García, F. López, G. Deflò, E. Sagi o La Fura del Baus. Su repertorio incluye *Die Walküre*, *Les Troyens*, *La Vida Breve*, *Mefistofele*, *Maror*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Madame Butterfly*, *Aida*, *La traviata*, *Nabucco*, *Falstaff*, *Otello* y *Rigoletto*. En el repertorio sinfónico-coral ha cantado el *Requiem* y la *Misa de Coronación* de Mozart, el *Messiah* de Haendel, el *Stabat Mater* de Pergolesi, la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven y el *Requiem* de Verdi. Ha actuado en el Real, La Maestranza, el Campoamor, el Staatstheater en Coburg, el Palacio Euskalduna, el Baluarte de Pamplona, el Cervantes de Málaga, La Farándula de Sabadell o el Principal de Palma de Mallorca. Entre sus recientes y próximos compromisos está *Il trovatore* en el Calderón de Valladolid con Óliver Díaz, la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven en el Teatro Villamarta, la *Sinfonía n.º 8* de Mahler con la Orquesta de Valencia y su director titular, *Cavalleria rusticana* en el Liceo de Barcelona y en la Ópera de Sabadell y *Der fliegende Holländer* en Vigo y la Real Filharmonía de Galicia. María Luisa Corbacho canta por primera vez en La Zarzuela.

## Jesús Méndez

Gitano

Cantaor



© Juan Luis Monge

Nace en el seno de una de las sagas de cantaores de Jerez, la de los Méndez, cuyo buque insignia fue La Paquera de Jerez. Desde su debut, en 2002, ha trabajado con Moraíto Chico, El Güito, Rocío Molina, Alejandro Granados, María del Mar Moreno y Carmen Cortés. Es defensor de los cantos de la Plazuela e identificado con la bulería y la soleá; su principal valedor es el guitarrista Gerardo Núñez, con el que ha recorrido el mundo. Pero su vida profesional también va de la mano de Moraíto Chico y Mercedes Ruiz. En 2008 presentó su primer disco, *Jerez sin fronteras*, que recibió el Premio Nacional de la Crítica al mejor disco revelación. En 2011 se presentó en el Festival de Nîmes y participó en *TR3S* de Belén Moya y *La pasión según se mire* de Andrés Marín en Nîmes, Amiens, Créteil y París. En 2012 es artista invitado en *Viva Jerez* y *Vinática* de Rocío Molina. También interviene en *De Sevilla a Triana*, de Sorozábal, en Bilbao y presenta su segundo disco, *Añoranza*, en la Binal de Flamenco de Sevilla en Jerez. Ya en 2013 participa en *Fiesta de la bulería* en la Cité de la Musique de París; y en 2014 ofrece un recital con el guitarrista Manuel Valencia. También es artista invitado en *Op. 24* de Marín y participa en el Festival de Aviñón en *Oración*, obra de Fawaz Baker, Amir El Saffar y Ahmed Essyad, que mezcla el flamenco con la música árabe contemporánea. En la Binal de Flamenco de Sevilla actúa en *Cantaores*. Es galardonado con el Premio Flamencoradio 2012. Méndez colabora por primera vez con el Teatro de la Zarzuela.

## Jesús Castejón

Gerónimo Giménez

Actor



© Chus Terán

Nace en Barcelona y estudia música, canto e interpretación en el Real Conservatorio de Madrid. Tiene en su haber más de setenta títulos como actor y cantante de ópera y zarzuela. Como actor ha participado en los últimos años en montajes teatrales (*La tempestad*, *Jugadores*, *El banquete*), películas (*15 años y un día*, *Todo es silencio*, *La punta del iceberg*) y series de televisión (*La que se acerca*, *Estoy vivo*, *Vis a vis*). Ha dirigido *El matrimonio secreto* de Cimarrosa en el Corral de Comedias de Alcalá de Henares, *Júbilo terminal* en el Festival de Almada o *La puta enamorada* de Chema Cardeña en gira por todo el país, así como *Noche madrileña* para las Fiestas de San Isidro en la Plaza Mayor y *La corte de Faraón* de Lleó en los Veranos de la Villa. En el Teatro de la Zarzuela Jesús Castejón ha actuado recientemente en *El barberillo de Lavapiés*, dirigido por Calixto Bieito y Miguel Roa; *Las bribonas*, por Amelia Ochandiano y Enrique Diemecke; *La chulapona*, por Gerardo Malla y Miguel Roa; y en un programa doble con *Chateaux Margaux* y *La viejecita*, por Lluís Pasqual y Miquel Ortega. A su vez, Castejón, ha dirigido nuevas producciones de *El asombro de Damasco* con Miguel Roa, *La leyenda del beso* con Miquel Ortega y *El niño judío* con Luis Remartínez, que se ha repuesto en varias ocasiones. También ha dirigido otra nueva producción del programa doble de *La reina mora* y *Alma de Dios*, con dirección musical de José María Moreno, y de *¡24 hora mintiendo!*, con Carlos Aragón. Jesús Castejón lleva más de 46 años cantando en el Teatro de la Zarzuela.

## Carlos Hipólito

Manuel de Falla

Actor



© Chico Cuervo

Nació en Madrid. Se formó en el Laboratorio de William Layton. Es uno de los actores más reconocidos y cuenta con una amplia experiencia en teatro, cine y televisión. Ha recibido más de treinta galardones: de 1991 a 2015 ocho veces el Premio de la Unión de Actores y, del 1999 al 2013, tres veces el Premio Max, el Premio Mayte (2005), el Premio de Cultura de la Comunidad de Madrid (2005) y el Premio Valle-Inclán (2015). Entre sus trabajos teatrales, figuran *La mentira* dirigido por Tolcachir, *El crédito* por Vera, *Sonrisas y lágrimas* por Azpilicueta, *Follies* por Gas, *Todos eran mis hijos* por Tolcachir, *Glengarry Glen Ros* por Veronese —Teatro Español—, así como *Don Carlos* dirigido por Bieito en el CDN, *Arte* por Flotats y *La verdad sospechosa* por Miró en la CNTC. Con Narros trabajó en *Largo viaje hacia la noche*, *El sueño de una noche de verano* y *Así que pasen cinco años* en el Español y *El burlador de Sevilla* en la CNTC; con Marsillach en *El misántropo* y *El médico de su honra* en la CNTC y con Plaza en *Las comedias bárbaras* en el CDN. En cine ha rodado con Miró (*Beltenebros*, *El pájaro de la felicidad*), Saura (*Goya en Burdeos*, *El séptimo día*), Garci (*You're the one*, *Historia de un beso*, *Tiovivo*, *Ninette*), Camus (*Después del sueño*), Renán (*La soledad era esto*) y Calvo (*Los últimos de Filipinas*). En televisión, ha intervenido en *Desaparecida*, *Guante blanco*, *Cuéntame cómo pasó*, *Hospital Central*, *El comisario*, *La duquesa*, *Vis a vis*, *El Ministerio del Tiempo* y *Caronte*. En La Zarzuela Hipólito ha participado en la versión en concierto de *Mirentxu*.

**Juan Matute****Julián Romea**

Actor



© Camino Gómez Meléndez

Nacido en Madrid. Cursó estudios de Filología Hispánica en la Universidad Autónoma y solfeo y guitarra en el Conservatorio. Se forma como actor (1980-85) en el Laboratorio de Actores del Teatro Estable castellano (TEC) con William Layton, Miguel Narros, José Carlos Plaza, Arnold Taraborrelli, Esperanza Abad e Irina Kouberskaya. En sus 40 años como profesional ha trabajado en repetidas ocasiones con José Carlos Plaza, Francisco Nieva, Lluís Pasqual, Guillermo Heras, Luis Olmos, Carlos Fernández de Castro, José Luis Serrano, y también con Miguel Narros, Pere Planella, Carles Alfaro, Jesús Campos, Eduardo Fuentes y Juan Antonio Hormigón, entre otros. En el Teatro de la Zarzuela debuta en 2004 a las órdenes de Francisco Nieva (*La mala sombra* y *El mal de amores*), trabajando después en *La calesera* con Carles Alfaro, *Doña Francisquita* y *Luisa Fernanda*, ambas con Luis Olmos. Sus trabajos más recientes son *El sueño de la vida* en el Teatro Español (2019) con Lluís Pasqual y de nuevo en La Zarzuela, en el presente año, en *Cecilia Valdés* con Carlos Wagner. Ha trabajado en múltiples series, destacando *Farmacia de guardia* con Antonio Mercero (1992-95). Desde 1994 es miembro del grupo de rock Nancho Novo y Castigados Sin Postre, con los que sigue tocando, editando varios discos y tocando además en solitario y grabando otro tipo de música, siempre con producción de Álvaro de Cárdenas. Ha trabajado en la producción teatral y musical. Fue el autor de la exposición *Ignacio de Cárdenas: un arquitecto pionero* en la Fundación Telefónica (2016).

**Alicia Martínez****Pastora**

Contralto



© Rosa Engel

**Felipe Nieto****Pilín**

Tenor



© Rosa Engel

**Thais Martín de la Guerra****Gitana**

Contralto



© Rosa Engel

**Rafael Delgado****Figurante**

© Sonia Pueche

**Álex G. Robles****Figurante**

© AR

**Cristina Arias****Bailarina**

© Francisco Guerrero

**José Ángel Capel**  
Bailarín



© Lluercia Díaz

**Celeste Cerezo**  
Bailarina



© CC

**Isabel Cámara**  
Ayudante de vestuario



© Rodrigo García

**Francisco Guerrero**  
Bailarín



© FG

**Marta Otazu**  
Bailarina



© María Nieto Raveniós

**David Hortelano**  
Ayudante de iluminación



© Isabel Pérez

**Cristhian Sandoval**  
Bailarín



**Alex Aguilera**  
Ayudante de dirección de escena



© AA



5

Sección

## LA VIDA BREVE

Ficha artística  
106

Reparto  
107

Argumento  
108

Números musicales  
110





ÚNICO EN EL MUNDO

# LA VIDA BREVE

Drama lírico en dos actos y cuatro cuadros

Música

**Manuel de Falla**

Libreto

**Carlos Fernández Shaw**

Estrenado en el Casino Municipal de Niza,  
el 1 de abril de 1913

Estrenado en España en el Teatro de la Zarzuela de Madrid,  
el 14 de noviembre de 1914

---

PRODUCCIÓN DEL PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA DE VALENCIA (2010)

*Adaptación orquestal de Miguel Ángel Gómez-Martínez*

**Duración aproximada**

**80 minutos** (sin pausa)

**Funciones**

**2, 4, 7, 9, 11, 15 y 17 de octubre de 2020**

Horario: 20:00 h (domingos, 18:00 h)

# F

## icha artística

Dirección musical  
 Dirección de escena, escenografía  
 Vestuario  
 Iluminación  
 Coreografía  
 Versión del texto  
 Ayudante y colaborador de dirección de escena  
 Ayudante de vestuario  
 Ayudante de iluminación  
 Maestros repetidores

Sobretitulado

**Orquesta de la Comunidad de Madrid**  
 Titular del Teatro de la Zarzuela

**Coro Titular del Teatro de la Zarzuela**  
 Director Antonio Fauró

**Miguel Ángel Gómez-Martínez**  
**Giancarlo Del Monaco**  
**Jesús Ruiz**  
**Vinicio Cheli**  
**Nuria Castejón**  
**Alberto Conejero**  
**Allex Aguilera**  
**Isabel Cámara**  
**David Hortelano**  
**Lilliam Castillo, Ramón Grau, Laurence Verna**

**Noni Gilbert** (traducción al inglés)  
**Antonio León** (edición y sincronización)  
**Víctor Pagán** (coordinación)

# R

## eparto

**SALUD**  
*Gitana*

**PACO**  
*Señorito*

**LA ABUELA**  
*Pariente de Salud*

**EL TÍO SARVAOR**  
*Pariente d Salud*

**CARMELA**  
*Prometida de Paco*

**MANUEL**  
*Hermano de Paco*

**EL CANTAOR**  
*Amigo de Carmela y Manuel*

**LA VOZ DE LA FRAGUA**  
*Herrero*

**GUITARRISTA**  
*Músico*

VENDEDORES

**Ainhoa Arteta** (2, 4, 9, 11 y 17 de octubre)  
**Virginia Tola** (7 y 15 de octubre)

**Jorge de León** (2, 4, 9, 11 y 17 de octubre)  
**Francesco Pío Galasso** (7 y 15 de octubre)

**María Luisa Corbacho**

**Rubén Amoretti**

**Anna Gomá**

**Gerardo Bullón**

**Jesús Méndez**

**Gustavo Peña**

**Rafael Aguirre**

**Milagros Poblador,\* Paula Alonso,\*  
 Patricia Illera,\* Francisco Díaz\***

\* Miembro del Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

**Figurantes**  
**Rafael Delgado, Álex G. Robles**

**Bailarines**  
**Cristina Arias, José Ángel Capel, Celeste Cerezo,  
 Francisco Guerrero, Marta Otazu, Cristhian Sandoval**

# A

## rgumento

### ACTO PRIMERO

Salud, una joven gitana del Albaicín, espera con impaciencia la llegada de Paco, un joven payo al que ella y su Abuela estiman en mucho. Sin embargo, Salud tiene extraños presentimientos que se convierten en coplas. Llega Paco y convence a la joven para que huya con él. Mientras, aparece el Tío Sarvaor, hermano de la Abuela, para contarle a esta que Paco se casa al día siguiente con una chica paya, muy guapa y muy rica que se llama Carmela.

### ACTO SEGUNDO

En casa de Carmela y su hermano Manuel se celebra la boda de ella con Paco. Desde la calle, Salud, la Abuela y el Tío Sarvaor contemplan el baile, animado por un Cantaor. La joven decide entrar haciéndose pasar por cantaora, pero el Tío Sarvaor entra con ella. Al verlos, Paco niega conocerles, con lo que Salud, tras reprocharle su olvido, cae muerta al suelo. La obra se cierra con los insultos que la Abuela y el Tío Sarvaor lanzan sobre Paco.

# S

## ynopsis

### FIRST ACT

Salud, a young gypsy girl from the Albaicin, impatiently awaits Paco, who is a young *payo* (non-gypsy). She and her Grandmother are very fond of him, but Salud feels a strange foreboding which she expresses in folk-song. Paco arrives and convinces the girl to run off with him. Meanwhile Uncle Sarvaor, the Grandmother's brother, appears and reveals that Paco is to marry a very beautiful, very rich *paya* (non-gypsy), Carmela, the following day.

### SECOND ACT

At Carmela and her brother Manuel's house, the wedding celebrations with Paco are under way. From the street, Salud, the Grandmother and Uncle Sarvaor watch the dancing, which is accompanied by a professional singer. Pretending to be a singer herself, the gypsy girl decides to go in. But Uncle Sarvaor goes in with her. Paco refuses to recognise that he knows them. Salud reproaches him and then drops dead at his feet. The story concludes with the Grandmother and Uncle Sarvaor cursing Paco.

# Números musicales

## Acto Primero

### CUADRO PRIMERO

#### ESCENA I

(*¡Ab! ¡Ab! ¡Ande la tarea, que hay que trabajar!*)

LA ABUELA, UNA VOZ EN LA FRAGUA,  
OBREROS EN LA FRAGUA,  
VOCES DISTANTES

#### ESCENA II

(*¡Abuela, no viene!*)

SALUD, LA ABUELA

#### ESCENA III

(*¡Ab! ¡Ab! / ¡Ande la tarea, que hay que trabajar!*)

SALUD, UNA VOZ EN LA FRAGUA,  
OBREROS EN LA FRAGUA

#### ESCENA IV

(*¡Salud!*)

SALUD, LA ABUELA

#### ESCENA V

(*¡Paco! ¡Paco!*)

SALUD, PACO

#### ESCENA VI

(*¡Paco!*)

SALUD, LA ABUELA, PACO,  
EL TÍO SARVAOR, UNA VOZ EN LA FRAGUA,  
OBREROS EN LA FRAGUA

### CUADRO SEGUNDO

#### INTERMEDIO

## Acto Segundo

### CUADRO PRIMERO

#### ESCENA I

(*¡Olé! / ¡Ay! ¡Yo canto por soleares!*)

EL CANTAOR, INVITADOS

#### DANZA

(*Instrumental*)

#### ESCENA II

(*¡Allí está!*)

SALUD, EL CANTAOR, INVITADOS

#### ESCENA III

(*¿No te dije? ¿La ves?*)

SALUD, CARMELA, LA ABUELA,  
MANUEL, PACO, EL TÍO SARVAOR,  
INVITADOS

### CUADRO SEGUNDO

#### ESCENA I. DANZA

(*¡Ab!... ¡Olé!... / ¡Carmela mía!*)

CARMELA, MANUEL, PACO,  
EL TÍO SARVAOR, INVITADOS

#### ESCENA ÚLTIMA

(*¡Qué gracia!*)

SALUD, CARMELA, LA ABUELA,  
MANUEL, PACO, EL TÍO SARVAOR,  
INVITADOS

# Musical numbers

## Act One

### FIRST TABLEAU

#### SCENE I

(*Ab! Ab! Keep on hammering that's your lot!*)

GRANDMOTHER, A VOICE IN THE FORGE,  
WORKERS IN THE FORGE,  
DISTANCE VOICES

#### SCENE II

(*Grandmother! He still hasn't come!*)

SALUD, GRANDMOTHER

#### SCENE III

(*Ab! Ab! Keep on hammering that's our lot!*)

SALUD, A VOICE IN THE FORGE,  
WORKERS IN THE FORGE

#### SCENE IV

(*Salud!*)

SALUD, GRANDMOTHER

#### SCENE V

(*Paco! Paco!*)

SALUD, PACO

#### SCENE VI

(*Paco!*)

SALUD, GRANDMOTHER, PACO,  
UNCLE SARVAOR, A VOICE IN THE FORGE,  
WORKERS IN THE FORGE

### SECOND TABLEAU

#### INTERLUDE

## Act Two

### FIRST TABLEAU

#### SCENE I

(*Olé! / Oh! I sing the soleares!*)

THE SINGER, GUESTS

#### DANCE

(*Instrumental*)

#### SCENE II

(*Yes, he is there!*)

SALUD, THE SINGER, GUESTS

#### SCENE III

(*Didn't I tell you? Do you see her?*)

SALUD, CARMELA, GRANDMOTHER,  
MANUEL, PACO, UNCLE SARVAOR,  
GUESTS

### SECOND TABLEAU

#### SCENE I. DANCE

(*Ab...! Olé...! My Carmela!*)

CARMELA, MANUEL, PACO,  
UNCLE SARVAOR, GUESTS

#### FINAL SCENE

(*Very nice of you!*)

SALUD, CARMELA, GRANDMOTHER,  
MANUEL, PACO, UNCLE SARVAOR,  
GUESTS





6

Sección

## LIBRETO

Carlos Fernández Shaw

*La Vida Breve*

114



20 / 21

# L

## a Vida Breve

### ACTO PRIMERO

#### CUADRO PRIMERO

*(Corral de una casa de gitanos en El Albaicín. Puerta al fondo derecha, con alegre forillo de calle en el que se ve el principio de un callejón que se pierde, diagonalmente, hacia la derecha. En el centro del fondo, ocupando la mayor parte del frente, una larga cortina corrediza, que figura estar formada por trozos de lona vieja y telas de diferentes colores, y como colocada para evitar que la luz del sol penetre en el corral.*

*A la derecha otra puerta, que comunica con las habitaciones de la casa. Otras al fondo izquierda y a la izquierda, por las que se ve el negro interior de una fragua, iluminado por rojos resplandores de fuego. Es de día y el día es hermoso.)*

#### ESCENA I

*(LA ABUELA aviando unas jaulas con pájaros que están colgados a un lado de la puerta que da entrada a las habitaciones. VOCES EN LA FRAGUA, UNA VOZ LEJANA, LA VOZ DE UN VENDEDOR, VENDEDORAS.)*

OBREROS EN LA FRAGUA  
¡Ah! ¡Ah!  
¡Ande la tarea,  
que hay que trabajar!

UNA VOZ EN LA FRAGUA  
Mi querer es como el hierro;  
se resiste con el frío,  
¡y se ablanda con el fuego!

LA ABUELA  
*(Con una jaula en la mano,  
que cuelga luego.)*  
Esta pobre pajarilla  
se va a morir, ¡qué dolor!  
Debe estar la probecilla,  
iguá que mi Salucilla:  
con mal de amor, ¡ay, amor!

UNA VOZ EN LA FRAGUA  
¡Malhaya el hombre, malhaya,  
que nace con negro sino!  
¡Malhaya quien nace yunque  
en vez de nacer martillo!

OBREROS EN LA FRAGUA  
¡Malhaya quien nace yunque  
en vez de nacer martillo!

*(Llegan de la calle vagos ecos de lejanas canciones, sonidos de campanas y VOCES que pregonan: «¡Ramicos de claveles!», «¡Brevicas de Graná!», «¡Cesticas de fresas!», «¡Canastas!». Y con todo esto va unido el rumor de la fragua.)*

VOCES LEJANAS  
*(Como eco.)*  
¡Ah!

LA VOZ DE UN VENDEDOR  
*(Cerca.)*  
¡Ramicos de claveles!

VOCES LEJANAS  
¡Ah!

LA VOZ DE UN VENDEDOR  
*(Cerca.)*  
¡Ramicos de claveles!

LA VOZ DE UNA VENDEDORA  
*(Lejos.)*  
¡Brevicas de Graná!

LA VOZ DE UN VENDEDOR  
*(Alejándose poco a poco.)*  
¡Ramicos de claveles!

LA VOZ DE UNA VENDEDORA  
*(Algo lejos.)*  
¡Cesticas de fresas!

LA VOZ DE UNA VENDEDORA  
*(Lejos.)*  
¡Canastas!

*(Muy lejos campanas de Granada. Cerca esquiloncillo del Albaicín.)  
(Pasa por la calle un grupo de muchachas con alegre bullicio y frescas risas.)*

LA ABUELA  
(*Con tristeza.*)  
Reid, ¡que algún día  
tendréis que llorar!

CORO  
(*Golpeando los hierros.*)  
¡Ande la tarea,  
que hay que trabajar!  
¡Y *pa* que disfruten otros,  
nosotros, siempre nosotros,  
¡lo tenemos que sudar!

## ESCENA II

DICHOS y SALUD, que entra,  
*desconsolada, por la puerta de la calle.*

SALUD  
¡Abuela, no viene!

LA ABUELA  
¡Que tonta! ¡Vendrá!  
¡Cuido a que eres niña!  
¡Te apuras por *na*!  
(*Dando a sus palabras un gran acento  
de convicción.*)  
Tienes un novio que es guapo y bueno,  
rico y formal;  
que se derrite por tus pedazos;  
que no se enciende  
más que en el fuego de tus ojazos;  
aunque es persona *mu prencipal*.  
¡Estás segura de que te quiere  
y estás llorando siempre por él.

SALUD  
¡Es que es por eso...!

LA ABUELA  
¡Mira, chavala,  
que es *mu* dañino tanto querer!...

SALUD  
Solo tengo dos cariños:  
el de mi Paco y el tuyo.  
¡Ay, abuelita del alma,  
que no me falte ninguno!...

LA ABUELA  
¡Pero qué chavala!

SALUD  
(*Con profundo abandono.*)  
Sube a la azotea.  
Mira por la plaza...  
Ya no tengo fuerzas...

LA ABUELA  
¡Tú, que has sido siempre  
la propia alegría!

SALUD  
¡Es que cuando tarda  
me quedo sin *vía*!  
Sube, abuela...

LA ABUELA  
(¡Qué dolor!)  
¡Ríe, nena!

SALUD  
Cuando él venga;  
¡mientras, no!

(*LA ABUELA entra en la casa haciendo  
gestos de compasión.*)

## ESCENA III

SALUD. VOCES EN LA FRAGUA

CORO  
¡Ah! ¡Ah!  
¡Ande la tarea,

que hay que trabajar!  
Y *pa* que disfruten otros,  
nosotros, siempre nosotros,  
¡lo tenemos que sudar!

SALUD  
(*Que se ha acercado a la puerta de la calle  
y vuelve lentamente.*)

¡Vivan los que rien!  
¡Mueran los que lloran!  
La *vía* del pobre,  
que vive sufriendo,  
debe ser *mu* corta.  
Hasta las canciones  
me salen hoy tristes.  
¡Esa *seguirilla*, que era de mi *mare*,  
sabe lo que dice!...

Flor que nace con el alba  
se muere al morir el día.  
¡Qué felices son las flores,  
que apenas *puén* enterarse,  
de lo mala que es la *vía*!  
Un pájaro, solo y triste,  
vino a morir en mi huerto.  
Cayó y se murió en *seguía*.  
¡*Pa* vivir tan triste y solo  
más le vale haberse muerto!  
Él la abandonó por otra,  
¡y ella de angustia murió!  
¡*Pa* desengaños de amores  
no hay nada como la muerte,  
que es el consuelo mayor!

UNA VOZ EN LA FRAGUA  
(*Dentro.*)  
¡Malhaya el hombre, malhaya,  
que nace con negro sino!  
¡Malhaya quien nace yunque  
en vez de nacer martillo!

CORO  
¡Malhaya quien nace yunque  
en vez de nacer martillo!

SALUD  
¡Vivan los que rien!

CORO  
¡Ah! ¡Ah!

SALUD  
¡Mueran los que lloran!  
La *vía* del pobre,  
que vive sufriendo,  
debe ser *mu* corta.

CORO  
¡Ah! ¡Ah!

## ESCENA IV

DICHOS y LA ABUELA

LA ABUELA  
(*Asomándose a la puerta de la derecha.*)  
¡Salud!

SALUD  
¿Qué? ¿Qué pasa?  
¿Es que viene?

LA ABUELA  
¡Sí!

SALUD  
¡Ah! ¡Bendita seas!

LA ABUELA  
(*Picarescamente.*)  
¡Ya le *ties* ahí!

(Mutis de LA ABUELA.)

SALUD  
¡Qué alegría!  
¡Virgen mía!  
¡Sí que soy una chavala!  
¡Ya creía  
que sin verlo me moría!  
Y otra vez estoy *mu* mala...  
(*Transición.*)  
... de alegría!  
¡Qué alegría!

## ESCENA V

SALUD y PACO

SALUD  
¡Paco! ¡Paco!

PACO  
(*Saliendo y yendo hacia ella.*)  
¡Mi Salud!

SALUD  
¡Ay, mi Paco!

PACO  
(*Estrechándola las manos y mirándola con ternura.*)  
¡Qué preciosa!

SALUD  
¿Quién?

PACO  
¡Qué hermosa!

SALUD  
¡Dilo!

PACO  
¡Tú!

SALUD  
Tú no sabes qué susto me has *dao*.  
Yo creí que ya tú no venías.

PACO  
¿Pero es que he *tardao*?  
Son las *sei*; como todos los días.

SALUD  
¡Ay, qué gusto de verte a mi *lao*!  
Con tus manos guardando las mías,  
con tus ojos hablándome así.  
¡Quién pudiera tener muchas *vías*  
*pa* gastarlas mirándome en ti!

PACO  
¡Mi Salud!

SALUD  
Tú no sabes

la alegría que tengo  
de mirarte a mi vera,  
de escucharte la voz.  
¡Yo, por mí, bailarí!  
¡Yo, por mí, cantarí!

PACO  
¡Mi Salud! ¡Alma mía!

SALUD  
¡Sigue, sigue, por Dios!

PACO  
¡Nena!

SALUD  
¡Sigue!

PACO  
¡Gloria!

SALUD  
¡Sigue!  
Dime, Paco: ¿no es verdad  
que tú nunca, nunca, ¡nunca!,  
de Salud te olvidarás?

PACO  
¿Yo? ¡Qué idea!

SALUD  
¡Tú!...

PACO  
¡Jamás!  
Por ti yo desprecio las galas del mundo.  
¡Lo sabes, chiquilla! Te quiero a ti sola.

SALUD  
¡Mi Paco!

PACO  
La luz de mi sueños es luz de tus ojos.  
La miel que yo busco la guarda tu boca.

SALUD  
Sin ti no respiro  
que el aire me falta.  
Contigo me encuentro mejor que en la gloria.

PACO  
¡Mi chavala!

SALUD  
¡*Pa* ti son mis ojos, ¡mi Paco!, y el alma  
que sube, en un beso, temblando, a mi boca!

PACO  
Por ti yo desprecio las galas del mundo.  
¡Lo sabes, chiquilla! Te quiero a ti sola!

SALUD  
Sin ti no respiro que el aire me falta.  
Contigo me encuentro mejor que en la gloria.

**ESCENA VI**

DICHOS, LA ABUELA Y EL TÍO SARVAOR. VOCES EN LA FRAGUA

(LA ABUELA sale por la derecha y quédase embobada contemplando a los novios.)

SALUD  
¡Paco!

PACO  
¡Mi chavala!  
¡Siempre, siempre tuyo!

SALUD  
¡Paco!

LA ABUELA  
Da gloria de verlos...

SALUD  
Siempre, siempre juntos!

PACO  
¡Siempre!  
¡Siempre, siempre tuyo!

SALUD  
¡Siempre!

CORO  
¡Ande la tarea,  
que hay que trabajar!  
(Golpeando los hierros.)

(SALUD y PACO están en el primer término de la derecha, abstraídos de todo. Aparece por la puerta de la calle EL TÍO SARVAOR, gitano viejo, fosco y cejijunto. A la izquierda de esta puerta hállase LA ABUELA. EL TÍO SARVAOR avanza hacia PACO. LA ABUELA lo ve y lo detiene.)

LA ABUELA  
¿Ande vas?

EL TÍO SARVAOR  
¡A matarlo!

LA ABUELA  
¡Luego es verdad!

EL TÍO SARVAOR  
Como que soy tu hermano.

SALUD  
¡Paco!

PACO  
¡Mi chavala!

EL TÍO SARVAOR  
Er domingo se casa  
con una de su clase y de su casta.

SALUD  
¡Siempre, siempre juntos!

PACO  
¡Siempre, siempre tuyo!

EL TÍO SARVAOR  
¡Una niña  
bastante guapa y,  
además, mu rica!

PACO  
¡Siempre tuyo!

SALUD  
¡Paco!

EL TÍO SARVAOR  
¡Déjame que lo mate!

LA ABUELA  
¡No, por Dios! ¡No más penas!

Hay bastantes.  
Vente conmigo, y carma;  
¡que yo lo sepa to!... ¡Pobre chavala!

(Entran en la fragua cautelosamente, y volviéndose para mirar a SALUD y PACO.)

UNA VOZ EN LA FRAGUA  
¡Malhaya la jembra pobre  
que nace con negro sino!

PACO  
Ven mañana. Te aguardo.  
¡No pienses en morir más que en mis  
brazos!

UNA VOZ EN LA FRAGUA  
¡Malhaya quien nace yunque  
en vez de nacer martillo!

PACO  
¡Mi chavala!

SALUD  
¡Paco!

SALUD, PACO  
¡Siempre, siempre juntos!...

UNA VOZ EN LA FRAGUA  
¡Ande la tarea,  
que hay que trabajar!

SALUD, PACO  
¡Siempre!

(Mutación, por oscuro.)

UNA VOZ EN LA FRAGUA  
¡Ande la tarea!

## CUADRO SEGUNDO

INTERMEDIO

(Al hacerse la luz aparece la misma decoración del cuadro primero; pero se ha descornado la cortina del fondo, dejando ver en todo su esplendor la vista panorámica de Granada, desde el Sacro Monte. A lo lejos se divisa la ciudad, con las torres de la Alhambra a la izquierda. Nadie en escena. Se oyen los ecos de VOCES DISTANTES. La tarde comienza a declinar. A medida que va oscureciendo, los cantos y las voces parecen más lejanos. Llega la noche y las canciones van cesando poco a poco... El telón cae lentamente.)

## ACTO SEGUNDO

### CUADRO PRIMERO

*(Calle corta en Granada. Ocupa casi todo el telón la fachada lateral de una casa, con anchas ventanas abiertas, al través de las cuales se ve el patio, y en él todo el brillante cuadro de una fiesta muy alegre, con la cual se celebran las bodas de PACO y CARMELA, en la casa de esta y de su hermano MANUEL. Es de noche.)*

#### ESCENA I

*EL CANTAOR e INVITADOS. CARMELA, PACO y MANUEL, que no hablan.*

INVITADOS  
*(En la casa.)*  
¡Olé!

EL CANTAOR  
¡Ay!  
¡Yo canto por soleares!

INVITADOS  
¡Olé ya! ¡Olé!

EL CANTAOR  
¡Yo canto por soleares  
a Carmeliya y a Paco  
y al recuerdo de sus pares.

INVITADOS  
¡Olé! ¡Olé!  
¡Viva el nuevo marío  
y su hermosa mujer!  
¡Olé! ¡Olé!  
¡Viva! ¡Viva!  
¡Ole y viva Carmela!  
¡Viva! ¡Viva Carmela!  
¡Viva Paco también!  
¡Viva! ¡Viva!  
¡Olé! ¡Olé!  
¡Canta, niño!  
¡Sigue, Pepe!

EL CANTAOR  
¡Voy allá!  
¡Ay!

INVITADOS  
¡Olé!

EL CANTAOR  
¡Vaya unos ojos serranos!

INVITADOS  
¡Olé ya! ¡Olé!

EL CANTAOR  
¡Vaya unos ojos serranos!  
¡Entórnalos un poquito  
pa que pueda yo mirarlos!

INVITADOS  
¡Olé! ¡Olé y olé,  
y olé ya!  
¡Arsa, niñas,  
y a bailar!

#### DANZA

*(Instrumental)*

*(Se ve que empieza el baile. SALUD, apareciendo poco antes de que termine la danza, corre hacia una ventana y mira ansiosamente en la casa.)*

#### ESCENA II

SALUD  
*(Con gran angustia.)*

¡Allí está! ¡Riyendo,  
junto a esa mujé!  
¡Separao para siempre de mí!  
¡Ya es suya! ¡Él es suyo!  
¡Ay, Dios mío! ¡Ay, mi Virgen!  
¡Yo me siento morir!

*(Otra vez a la ventana y al punto de llamar se detiene.)*

¡¡Paco!! ¡Paco! ¡No! ¡No! ¡No!  
¡Qué fatiga!  
¡Qué doló!  
Unas veces se me para  
y otras veces se dispara  
como loco el corazón!  
¡Qué ingrato!  
¡Qué ingrato!  
¿Qué habré jecho yo  
pa que así me muera,  
pa que así me maten  
sin causa nenguna,  
sin ley ni razón?  
Tos me lo ocultaban,  
él porque es infame,  
¡por piedad los míos!

Piensan que me engañan,  
que ignoro mi suerte...  
¡Dios mío! ¡Dios mío!!  
¡Me siento morir!  
¿Pa qué habré nacido  
pa morirme así?  
Como el pajarillo solo...,  
como la flor *marchitá*  
cuando empezaba á vivir...  
¡Mejor! Pa vivir sufriendo  
con este horrible penar,  
¡es mejor, mejor morir!

EL CANTAOR  
¡Ay, qué mundo, y, ay, qué cosas!  
¡Y, ay, qué cara pone el novio  
mirando la de la novia!

INVITADOS  
¡Olé!

SALUD  
(*Con súbito arranque.*)  
¡No! ¡Necesito verle!  
¡Basta ya de traición!  
¡Que muera o que me mate!  
¡Que muramos los dos!  
¡¡Qué infamia!!

### ESCENA III

Salen LA ABUELA y EL TÍO SARVAOR.

EL TÍO SARVAOR  
(*A LA ABUELA.*)  
¿No te dije?  
¿La ves?

LA ABUELA  
¡Jesús!

LA ABUELA, EL TÍO SARVAOR  
¡Jesús!

SALUD  
(*Viéndolos y echándose en los brazos  
de la vieja.*)  
¡Abuela!

EL TÍO SARVAOR  
¡Lo ha sabío!

LA ABUELA  
(*Estrechándola.*)  
¡Salud!

EL TÍO SARVAOR  
(*Aparte.*)  
(*¡Probe Salú!*)

LA ABUELA  
¡Llora tú en mis brazos!

EL TÍO SARVAOR  
¡Probe chavalilla!

SALUD  
Ya ves que lo supe. ¿Por qué te callabas?

EL TÍO SARVAOR  
¡Malhaya su *vía*!

SALUD  
¿Tú has visto el ingrato?

LA ABUELA  
¡Mi gloria!

SALUD  
¡Dejarme  
sin una palabra! ¡Tirarme al arroyo!

EL TÍO SARVAOR  
¡Malhaya su sangre!

SALUD  
Pensó, de seguro:  
«la dejo y se muere;  
y así yo me quedo  
sin penas y libre».

EL TÍO SARVAOR  
¡Malhaya su suerte!

SALUD  
¡Y acierta el ingrato!  
¡Y acierta el infame!  
Sin él yo no vivo.  
¡Me muero de pena!

EL TÍO SARVAOR  
¡¡Malhaya su *mare*!!

LA ABUELA  
Crejó, por lo visto,  
que *na* se sabría;  
¡que al fin con el oro  
se zurcen las honras!

EL TÍO SARVAOR  
¡¡Malhaya su *vía*!!

LA ABUELA, EL TÍO SARVAOR  
¡Malhaya!

SALUD  
¡Ingrato!

LA ABUELA, EL TÍO SARVAOR  
¡Malhaya  
su *vía* y su sangre,  
su suerte... y su *mare*!

(*Ha seguido la animación dentro. Crece  
ahora. Oyense alegres voces, rasqueo de  
guitarras, etcétera.*)

INVITADOS  
(*En la casa.*)  
¡Olé!  
¡Arsa, niñas!  
¡Canta, Pepe!  
¡Olé! ¡Olé!  
¡A bailar!

SALUD  
¡Oye, qué alegres!

LA ABUELA  
¡Nena, por Dios!

EL TÍO SARVAOR  
(*Con rapidez.*)  
¡Vamos adentro!

LA ABUELA  
(*Espantada.*)  
¡No, Sarvaor!  
(*A EL TÍO SARVAOR.*)  
¡Espera!

SALUD

*(Como oyendo la voz de PACO entre el bullicio de la fiesta.)*¡Jesús! ¡Dios Santo!  
¡Su voz! ¡Su voz!

LA ABUELA

*(A SALUD.)*

¡Vente!

SALUD

¡Su voz maldita!  
¡Quiero que escuche también la mía!

LA ABUELA

*(Suplicante.)*

¡Chavala!

SALUD

*(Con dulzura.)*¡Calla!  
*(Cantando cerca de una ventana.)*  
¡Malhaya la jembra pobre que nace con negro sino!*(Decrece el bullicio eb la casa, como si prestaran atención al canto de SALUD.)*¡Malhaya quien nace yunque en vez de nacer martillo!  
¡No llores, abuela!

LA ABUELA

*(A EL TÍO SARVAOR.)**(Yo no voy...)*

EL TÍO SARVAOR

*(A LA ABUELA.)**(¡Yo, sí!)*

SALUD

¡Por toas las ventanas me tiene que oír!

*(Llevándolos a otra y cantando, como antes.)*¡No preguntes más por ella, ni subas al Albaicín!  
Se murió y hasta las piedras se tien que alzar contra ti!*(Óyese, dentro, sobresaltada, la voz de CARMELA.)*

CARMELA

¿Qué tienes, Paco?

PACO

No es na. ¡No es na!

CARMELA

¡Te has puesto blanco!

MANUEL

No es na, te ha dicho.

*(A los INVITADOS.)*

¿Queréis bailar?

SALUD

*(Señalando hacia la derecha.)*

¡Por allí está la puerta!

EL TÍO SARVAOR

¡Vamos! ¡Vamos adentro!

LA ABUELA

¡Por piedad! ¡No, Salud!

*(Mutis de EL TÍO SARVAOR y de la chavala, rápido, por la derecha.)*¡Virgen de las Angustias!  
¡Por Dios! ¡Sálvala tú!*(Otra vez gran bullicio y mucha alegría dentro.)**(Mutación por oscuro.)*

## CUADRO SEGUNDO

*(El patio de la casa de CARMELA y MANUEL, donde está celebrándose la fiesta; muy adornado con plantas y flores y del mayor carácter andaluz posible. Ha de dar idea de un patio perteneciente a gente del pueblo en buena posición, pero no rica. En el centro fuente de mármol. Al fondo la cancela, practicable. Puertas a un lado y otro de la misma y a derecha e izquierda. Cuadro de gran animación. Hombres y mujeres, tipos de gentes bien acomodadas, aparecen formando pintorescos grupos. Visten con rumbo y majeza, luciendo ellas trajes claros, pañuelos vistosos y flores, en profusión.)*

## ESCENA I. DANZA

CARMELA, PACO, MANUEL,  
EL CANTAOR e INVITADOS a la fiesta.*(A un lado están, juntos, CARMELA, MANUEL y PACO. Al otro lado, EL CANTAOR y varios mozos con sendas guitarras... Dos parejas bailan, animadas, ruidosamente, por todo el concurso. PACO procura fingir, disimulando su preocupación. CARMELA le observa.)*

INVITADOS

¡Ah!...

¡Olé!...

PACO

*(Al terminar el baile, dirigiéndose a ella.)*  
¡Carmela mía!

CARMELA

¿Ya estás mejor?

MANUEL

No hay más que verle.

PACO

Fue que la bulla...

MANUEL

Con tantas voces...

PACO

*(Aparte.)**(¡Era su voz!...)*



MANUEL  
 Feliz me siento,  
 ¿pa qué negarlo?,  
 ya que el casorio  
 se celebró.  
 Ustedes gozan  
 con tanto amor,  
 y yo, el hermano,  
 más bien el padre  
 de mi Carmela,

(A PACO.)

también tu hermano  
 desde esta noche,  
 gracias a Dios,  
 ¡estoy gozando  
 con la alegría  
 de ustedes dos!

CARMELA  
 Gracias, Manolo.

MANUEL  
 ¿Gracias de ti?

PACO  
 (¡Si hubiera *sío*  
 más *precauío*!  
 ¡Yo no he *debío*  
 dejarla así!)  
 ¿Qué pasa?

(Observando un revuelo de gente cerca de la cancela.)

MANUEL  
 ¿Qué es eso?

CARMELA  
 No sé quién entró.

PACO  
 (Viendo llegar, por entre los grupos de los  
 convidados a la fiesta, a EL TÍO SARVAOR  
 y SALUD.)  
 ¡Ella aquí!

CARMELA  
 (A PACO.)  
 ¿Qué tienes?

EL TÍO SARVAOR  
 (Que se presenta llevando de la mano a  
 SALUD, temblorosa, transida de pena.)  
 ¡A la paz de Dios!

### ESCENA ÚLTIMA

DICHOS, EL TÍO SARVAOR, SALUD  
 Y LA ABUELA

MANUEL  
 ¡Qué gracia! ¿Qué buscan  
 ustedes aquí?

INVITADOS  
 ¡Mirad qué gitano!  
 ¡Mirad qué chavala!

MANUEL  
 (A EL TÍO SARVAOR.)  
 ¿Me quieres decir...?

EL TÍO SARVAOR  
 ¿No hay baile? ¿No hay novios?  
 Nosotros bailamos...  
 Nosotros cantamos...

PACO  
 (Aparte.)  
 (¿Qué buscan aquí?)

(Baja los ojos como aterrado. CARMELA  
 lo observa, M ansiosamente.)

MANUEL  
 ¿Tú bailas, abuelo,  
 con esos andares?

EL TÍO SARVAOR  
 Yo bailo;  
 yo canto como un rruiseñor;  
 la niña se canta mejor que un jilguero.

SALUD  
 (Soltándose de su mano y adelantándose.)  
 ¡No! ¡No!

EL TÍO SARVAOR  
 ¡Niña!

MANUEL, CARMELA, INVITADOS  
 ¿Qué dice?

PACO  
 (¡Dios santo!)

SALUD  
 ¡No! ¡No!

¡Yo no vengo a cantar!  
 ¡Yo no vengo a bailar!  
 Vengo a ver a ese hombre,

(Señalando a PACO.)

pa pedirle, ¡por Dios!, que me mate,  
 ¡que me acabe, por fin, de matar!

PACO  
 ¡Salud!

CARMELA, MANUEL  
 (Sorprendidos.)  
 ¡Paco!

PACO  
 (¡Me vendí!)

EL TÍO SARVAOR  
 ¡Salud!

SALUD  
 ¡Me perdió!  
 ¡Me engañó!  
 ¡Me dejó!  
 ¡Debe haber *entoavía*  
 en mi casa  
 algún eco que guarde sus dulces  
 palabras de amor!...

PACO  
 ¿Yo? ¿Yo?

SALUD  
 ¡Tú! ¡Tú!  
 ¡Lo juro por la *crú*  
 donde *Jesú* murió!

PACO  
 (Fuera de sí.)  
 ¡Mientes! ¡Echadla!

SALUD, EL TÍO SARVAOR  
 ¡Paco!

CARMELA, MANUEL  
¡Paco!

CARMELA  
¡Por Dios!

EL TÍO SARVAOR  
*(Con angustia.)*  
¡Salud!

SALUD  
¿A mí? ¿A mí?  
¡Tú! ¡Tú!  
¡Me ahogo!... ¡Me muero!...

*(Con inmensa ternura.)*

¡Paco!

*(Va hacia él, vacila y cae rápidamente.  
Momento de horror. Pausa.)*

LA ABUELA  
*(En un grito desgarrador.)*  
¡Salud!

TODOS  
¡Muerta! ¡Jesús! ¡Jesús!

LA ABUELA  
¡Salud! ¡Nena!  
¡Mi gloria, alma mía!

*(Viéndola.)*  
¡Qué horror!

*(A PACO.)*

¡Ah! ¡infame! ¡Falso!

LA ABUELA, EL TÍO SARVAOR  
*(Con furia.)*

¡Judas!

*Cuadro*

*Telón*



7

Sección

# CRONOLOGÍA y BIOGRAFÍAS

Cronología de  
Manuel de Falla  
RAMÓN REGIDOR ARRIBAS  
134

Biografías  
144

# Cronología de Gerónimo Giménez

Ramón Regidor Arribas

1876

Nace el 23 de noviembre en Cádiz, en su domicilio familiar, Plaza de la Mina, n.º 3. Sus padres son José María Falla y Franco, y María Jesús Matheu y Zabala. Es bautizado con el nombre de Manuel María de los Dolores.

1885

Tras estudiar nociones de solfeo con su madre y su abuelo, inicia sus estudios de piano con Eloisa Galluzo.

1889

Prosigue sus estudios de piano con Alejandro Otero y de armonía y contrapunto con Enrique Broca. Crea con algunos amigos la revista literaria *El Burlón*.

1890

Demuestra aptitudes para el teatro, la literatura y la pintura. Crea otra revista, *El Cascabel*, de la que llegará a ser director.

1893

Orienta su vocación artística hacia la música.

1896

Frecuentes viajes a Madrid, en cuya Escuela Nacional de Música y Declamación estudia piano con José Tragó. Problemas económicos en los negocios familiares.

1897

Compone *Melodía*, para violonchelo y piano (19-VI), dedicada a Salvador Viniegra, en cuya casa participa en las sesiones de música de cámara, que allí se realizan.

1898

Como alumno libre en la Escuela Nacional de Música, supera con sobresaliente los tres primeros cursos de solfeo y los cinco de piano. Compone *Scherzo en do menor* (9-XI).

1899

Finaliza los estudios oficiales en la Escuela Nacional de Música, obteniendo el primer premio de piano por unanimidad. Estrena *Romanza* para violonchelo y piano (14-VII) en casa de Salvador Viniegra, *Nocturno* para piano, *Melodía* para violonchelo y piano, *Serenata andaluza* para violín y piano, *Cuarteto en sol* (16-VIII) en el Salón Quirell de Cádiz y *Mireya* quinteto para violín, viola, violonchelo, flauta y piano (10-IX) en el Teatro Cómico de Cádiz.

1893  
ORIENTA SU VOCACIÓN ARTÍSTICA HACIA LA MÚSICA.

1896  
ESTUDIA EN LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA Y DECLAMACIÓN.

1901  
COMIENZA SU RELACIÓN CON FELIPE PEDRELL.

1905  
GANA CON LA VIDA BREVE EL CONCURSO DE LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES.

1907  
SE TRASLADA A PARÍS Y CONOCE A PAUL DUKAS, CLAUDE DEBUSSY, ISAAC ALBÉNIZ, MAURICE RAVEL, RICARDO VIÑES...

1900

Compone *Canción* para piano (2-IV) y otras obras vocales y para piano. Estrena *Serenata andaluza* y *Vals-Capricho* para piano (6-V) en el Ateneo de Madrid. Para ayudarse económicamente da clases de piano. Primeros intentos en el campo de la zarzuela, con *La Juana y la Petra* o *La casa de tócame Roque*.

1901

Comienza su relación con Felipe Pedrell. Compone *Cortejo de gnomos* (4-III) y *Serenata* (2-IV), ambas para piano, y trabaja en las zarzuelas *La casa de Tócame Roque*, *Los amores de la Inés* y *Limosna de amor*.

1902

Estrena *Los amores de la Inés* (12-IV), libreto de Emilio Dugi, en el Teatro Cómico de Madrid y *Limosna de amor* (18-VI), refundición de una obra de teatro de José Jackson Veyán, en el Teatro Eldorado.<sup>1</sup> Conoce a Joaquín Turina.

1903

Presenta su *Allegro de concierto* a un concurso convocado por el Conservatorio de Madrid, que ganará Enrique Granados. La Sociedad de Autores le publica *Tus ojillos negros* y *Nocturno*. Colabora con Amadeo Vives en tres zarzuelas, *Prisionero de guerra*, *El cornetín de órdenes* y *La cruz de Malta*, de las que solo quedan algunos fragmentos.

1904

La Real Academia de Bellas Artes de San Fernando convoca un concurso para premiar una «ópera española en un acto», al que decide presentarse, iniciando la composición de *La Vida Breve*, sobre libreto de Carlos Fernández Shaw. Compone *Cantares de Nochebuena*.

1905

En abril consigue el premio de piano convocado por la firma Ortiz y Cussó. Estrena su *Allegro de concierto* (15-V) en el Ateneo de Madrid. El 13 de noviembre gana con *La Vida Breve* el concurso de la Academia de Bellas Artes.

1906

Intenta infructuosamente estrenar *La Vida Breve*. Inicia la composición de *Cuatro piezas españolas*.

1907

Se traslada a París, animado por Joaquín Turina. Viaja por Francia, Bélgica, Suiza y Alemania como pianista de una compañía de pantomima. Conoce a Paul Dukas, Claude Debussy, Isaac Albéniz, Maurice Ravel, Ricardo Viñes...

<sup>1</sup> Para la actualización de datos sobre *La casa de Tócame Roque* (1901) o el estreno de *Limosna de amor* (1902), véase Enrique Mejías García. «Manuel de Falla en el contexto del género chico madrileño: nuevas respuestas a un viejo problema», *Quodlibet*, nº 55, 1, 2014, pp. 26-28.

**1909**  
REVISALA ORQUESTACIÓN  
DE LA VIDA BREVE

**1910**  
CONOCE A ÍGOR STRAVINSKI,  
GEORGES JEAN-AUBRY,  
IGNACIO ZULOAGA, JOAQUÍN  
NIN Y WANDA LANDOWSKA.

**1911**  
OFRECE ALGUNOS  
RECITALES EN LONDRES.

**1912**  
VIAJA A SUIZA E ITALIA.

**1913**  
ESTRENA LA VIDA BREVE  
EN NIZA.

**1914**  
ESTRENA LA VIDA BREVE EN  
PARÍS Y MADRID.

**1915**  
ESTRENA LAS SIETE  
CANCIONES POPULARES  
ESPAÑOLAS Y LA PRIMERA  
VERSIÓN DE EL AMOR BRUJO  
EN MADRID.

**1916**  
ESTRENA NOCHES EN LOS  
JARDINES DE ESPAÑA EN  
MADRID.

**1917**  
ESTRENA EL CORREGIDOR Y  
LA MOLINERA EN MADRID.

**1919**  
ESTREMAN EL SOMBRERO DE  
TRES PICOS EN LONDRES.

**1920**  
ESTRENA LA FANTASÍA  
BÉTICA EN NUEVA YORK;  
TRASLADA SU RESIDENCIA A  
GRANADA.

**1908**

Por mediación de Albéniz, obtiene una beca de la Corona Española para poder seguir residiendo en París. En enero realiza una gira por el norte de España, formando un trío con el violinista Antonio Fernández Bordas y el violonchelista Víctor Mirecki. Concluye *Con afectos de júbilo y gozo* (23-III). Paul Milliet traduce al francés el libreto de *La Vie Brève*.

**1909**

Estrena *Cuatro piezas españolas* (27-III) en la Sala Érard de París, interpretadas por Ricardo Viñes. Comienza la composición de *Noches en los jardines de España*. Revisa la orquestación de *La Vida Breve*.

**1910**

Estrena en la Société National Indépendante de París *Trois mélodies*, sobre textos de Théophile Gautier, cantadas por la soprano Ada Adiny-Milliet y él al piano. Conoce a Ígor Stravinski, Georges Jean-Aubry, Ignacio Zuloaga, Joaquín Nin y Wanda Landowska.

**1911**

En marzo ofrece algunos recitales en la ciudad de Londres.

**1912**

Viaja a Suiza e Italia. En Milán negocia con la Casa Ricordi la publicación de *La Vida Breve / La Vie Brève*. Da a conocer *Cuatro piezas españolas* en la Sociedad Filarmónica Madrileña.

**1913**

Estrena *La Vie Brève* en el Casino Municipal de Niza (I-IV). Conoce a Gregorio Martínez Sierra y María de la O Lejárraga.

**1914**

Estrena oficialmente *La Vie Brève* (7-I) en el Théâtre National de l'Opéra Comique de París. Compone las *Siete canciones populares españolas*. A causa de la Primera Guerra Mundial regresa a España y reside en Madrid. Presenta *La Vida Breve* en el Teatro de La Zarzuela de Madrid (14-XI).

**1915**

Estrena las *Siete canciones populares españolas* (15-I) en el Ateneo de Madrid, cantadas por Luisa Vela y acompañadas al piano por él. Presenta *Oración de las madres que tienen a sus hijos en brazos* (8-II) en el Hotel Ritz de Madrid, cantada por Josefina Revillo. Estrena la primera versión de *El amor brujo* (15-IV) en el Teatro Lara de Madrid, con Pastora Imperio en el papel de Candelas. A finales de marzo y comienzos de abril viaja con María Lejárraga por

Granada, Ronda, Algeciras y Cádiz. Poco después reside en Barcelona con Gregorio Martínez Sierra y María de la O Lejárraga durante cerca de seis meses. Allí concluye *El pan de Ronda que sabe a verdad* (18-XII), sobre texto de María de la O Lejárraga.

**1916**

Estrena *Noches en los jardines de España* (9-IV) en el Teatro Real, con la Orquesta Sinfónica de Madrid, dirigida por el maestro Arbós y con José Cubiles al piano. Contacto con Stravinski y Diaghilev, cuyos célebres Ballets Russes se hallan en Madrid. Con este último y el bailarín Léonide Massine realiza un viaje por el sur de España. Durante primavera y verano da conciertos en Sevilla, Cádiz y Granada.

**1917**

Estrena *El corregidor y la molinera* (7-IV), pantomima con texto de Gregorio Martínez Sierra y María de la O Lejárraga sobre la novela *El sombrero de tres picos* de Pedro Antonio de Alarcón, en el Teatro de Eslava de Madrid. Durante el verano, viaja de nuevo por España con Diaghilev y Massine. Realiza una gira por el norte acompañando a la soprano Aga Lahowska.

**1918**

Trabaja en la ópera cómica *Fuego fatuo*, con libreto de María Lejárraga, que no llegará a estrenarse. La princesa de Polignac le encarga una obra para su salón parisienne, que será *El Retablo de Maese Pedro*.

**1919**

El 12 de febrero muere su padre y el 22 de julio su madre. Los Ballets Russes de Diaghilev estrenan *El sombrero de tres picos* (22-VII), con coreografía de Massine y decorados y figurines de Picasso, en el Alhambra Theatre de Londres. Compone la *Fantasia bética*. Viaja a Granada, en compañía de su hermana María del Carmen y del matrimonio Vázquez Díaz, con motivo de un homenaje que le rinde el Centro Artístico el 15 de septiembre.

**1920**

Estrena la *Fantasia bética* (8-II) en Nueva York, interpretada por Artur Rubinstein. Decide trasladar su residencia a Granada. Se instalará en el Carmen de Santa Engracia, calle Real de la Alhambra, n.º 40. Compone *Homenaje pour le Tombeau de Claude Debussy* para guitarra.

1921

ESTRENA HOMENAJE POUR  
LE TOMBEAU DE CLAUDE  
DEBUSSY EN PARÍS Y EN  
BURGOS.

1923

ESTRENA EN VERSIÓN DE  
CONCIERTO EL RETABLO  
DE MAESE PEDRO EN  
SEVILLA Y EN SU VERSIÓN  
ESCENIFICADA EN PARÍS.

1924

LA REAL ACADEMIA DE  
BELLAS ARTES DE GRANADA  
LE ELIGE ACADÉMICO.

1925

ESTRENA PSYCHÉ EN  
BARCELONA Y LA VERSIÓN  
DEFINITIVA DE EL AMOR  
BRUJO EN PARÍS.

1926

ESTRENA EL CONCIERTO  
PARA CLAVE Y CINCO  
INSTRUMENTOS EN  
BARCELONA.

1927

ESTRENA EL SONETO A  
CÓRDOBA EN PARÍS E  
INTERPRETA SONATAS DE  
DOMENICO SCARLATTI EN  
GRANADA.

1921

Estrena en París *Homenaje pour le Tombeau de Claude Debussy* (24-I), interpretado al arpa-laúd por Marie-Louise Henri Casadesus, y en febrero en Burgos la versión para guitarra a cargo de Miguel Llobet. Se implica en la vida cultural granadina, relacionándose, entre otros, con Federico García Lorca. En mayo viaja a París y Londres. Al regresar a España coincide en Madrid con Stravinski, que ha venido dirigir *Petrouchka* en el Teatro Real. Rompe su amistad con el matrimonio formado por Gregorio Martínez Sierra y María de la O Lejárraga por desacuerdo sobre un proyecto de la obra titulada *Don Juan de España*. Prepara las dos suites de *El sombrero de tres picos*. Compone *Fanfare pour une fête*, por encargo de la revista *Fanfare* de Londres, que la publica en su primer número, en el mes de agosto.

1922

A comienzos del año se traslada a vivir al Carmen de la Antequeruela Alta, n.º 11 de Granada. Compone *Canto de los remeros del Volga*, a favor de los refugiados rusos. Encuentro con Wanda Landowska.

1923

Estrena la música incidental para *El Misterio de los Reyes Magos*, auto sacramental del siglo XIII, en la casa de Federico García Lorca. Estrena en versión de concierto *El Retablo de Maese Pedro* (23 y 24-III) en el Teatro San Fernando de Sevilla, y su versión escenificada (25-VI) en París, en el palacete de la princesa de Polignac. Viaja por Francia, Bélgica e Italia. Conoce en Madrid a Ernesto Halffter. Por petición de Wanda Landowska comienza la composición del *Concerto* para clave y cinco instrumentos.

1924

El 21 de febrero, la Real Academia de Bellas Artes de Granada, por unanimidad, les elige a él y a Ángel Barrios académicos de número. Completa *Psyché*, sobre texto de Georges Jean-Aubry. El 7 de abril es nombrado académico de honor de la Real Academia Hispano-Americana de Ciencias y Artes de Cádiz. Por su iniciativa, se crea la Orquesta Bética de Cámara, cuyo concierto de presentación tiene lugar el 11 de junio en el Teatro Llorens de Sevilla.

1925

Estrena *Psyché* (9-II) en el Palau de la Música de Barcelona. Estrena la versión definitiva de *El amor brujo* (22-V) en el Trianon Lyrique de París, con él como director musical y Antonia Mercé «La Argentina» y Vicente Escudero como Candelas y Carmelo, respectivamente. Se representa en Nueva York *El Retablo de Maese Pedro* (29-XII), con la Philharmonic Symphony Orchestra, Wanda Landowska, y Willem Mengelberg como director. Es nombrado miembro de la Hispanic Society of America.

1926

Éxito de las representaciones de *El Retablo de Maese Pedro* en Ámsterdam y Zúrich. Estrena el *Concerto* para clave y cinco instrumentos (5-XI), en el Palau de la Música de Barcelona, interpretado por Wanda Landowska y un grupo de profesores de la Orquesta Pau Casals, dirigidos por él. Con motivo de su cincuenta cumpleaños, es homenajeado en Sevilla, que le nombra «hijo adoptivo», el 20 de marzo, y en Cádiz, que le designa «hijo predilecto», en abril.

1927

Homenajes en Granada y en Guadix, que le nombra «hijo adoptivo», el 28 de febrero. Barcelona organiza el 17 de marzo un «Festival Falla», con la presencia del compositor. Pone música al *Soneto a Córdoba* de Luis de Góngora, en conmemoración del tercer centenario de la muerte del escritor, que estrena (14-V) en la Sala Pleyel de París, cantado por Magdeleine Greslé y el propio autor al piano. Compone la música incidental para la representación del auto sacramental de Calderón *El gran teatro del mundo*, organizada por el Ateneo de Granada y la Junta de Damas de Honor y Mérito, que tiene lugar en la Plaza de los Aljibes de la Alhambra, el 27 de junio. En Madrid se realiza un «Festival Falla», en el que participa el compositor. Comienza a idear la *Atlántida*, obra que le ocupará las dos últimas décadas de su vida. El 11 de diciembre interpreta 14 sonatas de Domenico Scarlatti, como homenaje a este autor, en el Ateneo de Granada.

1928

FRANCIA LE NOMBRA CABALLERO DE L'ORDRE NATIONAL DE LA LÉGIÓN D'HONNEUR.

1929

ES ELEGIDO ACADÉMICO DE LA REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO.

1930

GRABA EN PARÍS EL CONCERTOY ALGUNAS DE SUS CANCIONES, ACOMPAÑANDO A MARÍA BARRIENTOS.

1931

VISITA LONDRES PARA DIRIGIR EL RETABLO DE MAESE PEDRO EN UNA RETRANSMISIÓN DE LA BBC.

1932

VIAJA A VENECIA AL FESTIVAL DE LA SOCIEDAD INTERNACIONAL DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA.

1935

ES DESIGNADO MIEMBRO DE LA ACADEMIE ROYALE DES SCIENCES, DES LETTRES ET DES BEAUX-ARTS DE BELGICA Y DE LA ACADEMIE DES BEAUX-ARTS DEL INSTITUTO DE FRANCIA.

1936

ESTRENA POUR LE TOMBEAU DE PAUL DUKAS EN PARÍS.

1939

SE TRASLADA A ARGENTINA. ESTRENA LA SUITE HOMENAJES EN BUENOS AIRES.

1928

El 30 de enero toma posesión de su plaza como académico de número de la Real Academia de Bellas Artes de Granada. En marzo, el Théâtre National de l'Opéra-Comique estrena una producción, firmada por Ignacio Zuloaga, de *El Retablo de Maese Pedro*. Francia le nombra caballero de l'Ordre National de la Légion d'Honneur, el 14 de marzo. El 29 de octubre es designado miembro de la Kungl. Svenska Musikaliska Akademien Vágnar de Estocolmo. Recibe en Granada la visita de Maurice Ravel.

1929

El 13 de mayo es elegido por unanimidad académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, para cubrir la vacante de Manuel Manrique de Lara. No llegaría a leer su discurso de ingreso. Concentra su trabajo en la *Atlántida*, con la ilusión de poder estrenarla en las exposiciones de Sevilla o Barcelona.

1930

A finales de enero, recibe la visita de Alfredo Casella, que va a dar unos conciertos con el Trío Italiano en Granada. En junio graba en París el *Concerto* y algunas de sus canciones, acompañando al piano a María Barrientos.

1931

Última visita a Londres para dirigir *El Retablo de Maese Pedro* en una retransmisión de la BBC. Es designado vocal de la recién creada Junta Nacional de Música.

1932

Redacta su primer testamento en febrero. Viaja a Venecia, para asistir al Festival de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, donde dirige una nueva producción de *El Retablo de Maese Pedro*. A su regreso, reside unos días en Barcelona, donde se realiza, el 13 de diciembre, un «Festival Falla», en el Palau de la Música.

1933

Huyendo de las agitaciones sociales, en febrero se traslada a Mallorca, donde residirá desde el 28 de febrero hasta finales de junio. Allí compone la *Balada de Mallorca*, para coro, sobre texto de Jacint Verdaguer, basada en la *Ballade* en fa mayor de Chopin, que se estrena por la Capella Clásica de Mallorca (21-V). Mantiene desacuerdos con J. & W. Chester, su editor londinense, por el reparto de los derechos de autor. Viaja a Barcelona para dirigir obras suyas en el Liceo, y a principios de diciembre vuelve a Palma de Mallorca.

1934

Permanece en Mallorca hasta el 18 de junio. Revisa la *Balada de Mallorca* y la *Fanfare sobre el nombre de Arbós*, que se estrena en Madrid (28-III), en el Teatro Calderón. Prepara la interpretación expresiva de *L'Amfiparnaso* de Horatio Vecchi.

1935

El 10 de enero, es designado miembro asociado a la sección de música de la Académie Royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Bélgica, y el 26 de enero, a propuesta de Paul Dukas, es elegido miembro de la composición musical de la Académie des Beaux-Arts del Instituto de Francia, para cubrir la vacante de Edward Elgar. Estrena la música incidental para *La vuelta de Egipto*, auto sacramental de Lope de Vega (9-VI), en representación organizada por la Universidad de Granada, para conmemorar el tricentenario de la muerte del escritor. Descansa unos días en Lanjarón. Fallece Paul Dukas en el mes de mayo.

1936

Estrena en París *Pour le tombeau de Paul Dukas* (28-IV). Sus problemas de salud se acentúan con la Guerra Civil española. El 19 de agosto es asesinado Federico García Lorca, desgracia que le afecta muchísimo. Vive aislado en su trabajo.

1937

Su delicado estado de salud le mantiene recluido en la Antequeruela. Compone un *Himno marcial* para las fuerzas nacionalistas, adaptando el «Canto de los Almogávares» de *Los Pirineos* de Felipe Pedrell, con letra de José María Pemán.

1938

Es nombrado presidente del Instituto de España, sin previo aviso, por decreto firmado en Burgos el 1 de enero. No aceptará el puesto, alegando motivos de salud. Idea la suite orquestal *Homenajes*, basada en obras y proyectos anteriores.

1939

Invitado por la familia Fernández Montes, pasa el verano en la «Huerta Grande» de la Zubia. Trabaja en sus «interpretaciones expresivas» de polifonistas españoles y en *Homenajes*. El 28 de septiembre parte hacia Barcelona en compañía de su hermana María del Carmen. El 2 de octubre, a bordo del buque Neptunia, se traslada con su hermana rumbo a Argentina para dirigir una serie de conciertos. El 18 de octubre llegan a Buenos Aires, donde estrena la suite *Homenajes* (8-XI) en el Teatro Colón. Para asegurar su retorno, el gobierno español le ofrece una importante pensión vitalicia, que él rechaza.

**1940**  
ESIDE EN LA PROVINCIA  
ARGENTINA DE CÓRDOBA.

**1942**  
SE TRASLADA A VIVIR AL  
CHALET «LOS ESPINILLOS».

**1945**  
ES NOMBRADO MIEMBRO  
DE LA ACADEMIA NACIONAL  
DE BELLAS ARTES DE  
ARGENTINA.

**1946**  
FALLECE EN «LOS  
ESPINILLOS».

**1940**

Reside en la provincia argentina de Córdoba, primero en Villa Carlos Paz y, más tarde, en Villa del Lago. El 30 de mayo, dirige un concierto con la Orquesta Sinfónica de Córdoba a beneficio de los damnificados por las inundaciones en la capital federal. El 13 de julio recibe la Gran Cruz de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio. El 8 y 15 de diciembre dirige dos conciertos en radio «El Mundo». Trabaja en arreglos e «interpretaciones expresivas» en obras de Tomás Luis de Victoria. Tiene problemas económicos por la no percepción de sus derechos de autor a causa de la Guerra Mundial.

**1941**

Su salud empeora. Revisa la instrumentación y parte coral de algunas obras de Pedrell, con el fin de un homenaje al músico catalán en Buenos Aires. Sigue trabajando en *Atlántida*.

**1942**

A principios del año se traslada a vivir a Alta Gracia, en el chalet «Los Espinillos», su residencia última en Argentina. En diciembre viaja a Buenos Aires para dirigir varios conciertos en radio «El Mundo».

**1943**

Pese a su mala salud, sigue trabajando en la *Atlántida*.

**1944**

Piensa en la posibilidad de ofrecer en concierto una audición parcial de la *Atlántida*. Trabaja en la preparación de una versión cinematográfica de *El Retablo de Maese Pedro*.

**1945**

El 10 de octubre, la Academia Nacional de Bellas Artes de Argentina le nombra académico. Rechaza una invitación del gobierno español para regresar a España. Comienza a transcribir manuscritos definitivos de algunas partes de la *Atlántida*. Continúan sus problemas de salud.

**1946**

El 14 de noviembre fallece en su chalet de «Los Espinillos» mientras duerme, a causa de una parada cardíaca. Se celebra el funeral en la catedral de Córdoba el 18 de noviembre. El 22 de diciembre es embarcado su cadáver rumbo a España, acompañado de su hermana María del Carmen, llegando a Cádiz el 9 de enero de 1947. Su cuerpo es depositado definitivamente en la cripta de la Catedral de su ciudad natal.



# B

## biografías



© Emanuele Photos

**Miguel Ángel  
Gómez-Martínez**  
Dirección  
musical

Nacido en Granada; dirige desde los siete años. Estudia piano, composición y violín en el Real Conservatorio de Madrid y la Boston University of Tanglewood, y culmina su carrera con Premio de Honor y Dirección de Orquesta en la Hochschule für Musik de Viena obteniendo el Premio Extraordinario del Ministerio de Educación y Ciencia de Austria en Dirección de Orquesta y Coro como alumno distinguido de Hans Swarowsky. Es invitado por los teatros de ópera de Berlín, Viena, Múnich, Hamburgo, Londres, Ginebra, Zúrich, París, Houston, Chicago, Florencia, Venecia, Roma, Nápoles, Milán, Buenos Aires, Madrid, Barcelona, Varsovia, Budapest, Estocolmo, Copenhague, etc. Dirige conciertos con grandes orquestas como la Gewandhaus Leipzig, la Staatskapelle Dresde, la Radio de Berlín, la Radio Baviera de Múnich, la WDR Colonia, la Bamberg, la Filarmonía y la Sinfónica de Viena, Oslo, la Suisse Romande, Helsinki, Houston, Denver, Yomiuri Nippon, Tokio y las principales orquestas españolas. Participa en los festivales de Berlín, Viena, Múnich, Macerata, Salzburgo, Aix-en-Provence, Orange, Granada, Santander, Helsinki, Perelada, Varsovia, Bucarest, San Sebastián y Savonlinna. Como director titular y artístico ha dirigido la Orquesta Sinfónica de RTVE, el Teatro de la Zarzuela, el Teatro Nacional de Mannheim, la Ópera Nacional de Helsinki, la Orquesta Sinfónica de Euskadi, la Internationale Junge Orchesterakademie de Bayreuth, la Orquesta Sinfónica de Hamburgo (Director de Honor a perpetuidad), la Orquesta de Valencia y la Ópera de Berna. Ha compuesto *Sinfonía del Descubrimiento*, *Cinco canciones sobre poemas de Alonso Gamo*, *Sinfonía del Agua*, *Amaneciendo*, *Cinco homenajes en cuatro movimientos*, *Etapas de una vida*, así como música de cámara, la ópera *Atallah*, un ciclo de lieder *Cartas de un enamorado*, *Réquiem español* y varios conciertos para solista y orquesta. Ha grabado con Decca, Orfeo, RCA, Bongiovanni, Teldec, Sony, Dabringhaus und Grimm, Naxos, Hispavox, Ondine. Es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de Granada y de Valencia. Y ha sido investido Doctor Honoris Causa por la Universidad Politécnica de Madrid. También es Medalla de Oro de la Ciudad y Granadino del Siglo XX, así como Medalla de Honor de diversas ciudades y organizaciones musicales internacionales, así como le fue otorgada la Encomienda de Número de la Orden del Mérito Civil. En el Teatro de la Zarzuela ha dirigido *El juramento*, *La del manojo de rosas*, *La marchenera*, *Juan José*, *La villana* y *El sueño de una noche de verano*.



© Karla Nür

**Giancarlo  
Del Monaco**  
Dirección de escena,  
escenografía

Nació en Treviso, Véneto (Italia) y estudió en Suiza. Siendo muy joven realizó su primer trabajo como director de escena con *Samson et Dalila*, protagonizada por su padre, Mario Del Monaco, en Trapani, Sicilia (1965). Luego continuó su carrera en Alemania como asistente de Wieland Wagner, Günther Rennert y Walter Felsenstein, antes de asumir el cargo de principal director de escena en Ulm (1973-1976), donde representó unas quince producciones. Pero antes fue asistente del director general de la Wiener Staatsoper, Rudolf Gamsjäger (1970-1973). También fue director general del Festival de Montepulciano (1975), de la Staatsoper de Kassel (1980-1982), del Festival de Macerata (1986-1988) y el director general de la Ópera de Bonn (1992-1997). Asimismo, fue director general de la Ópera de Niza (1997-2001) y director artístico del Festival de Ópera de Tenerife (2009-2011). Giancarlo Del Monaco se convirtió en uno de los directores de escena más importantes de su generación y ha colaborado en más de cien títulos con los directores musicales y escenógrafos más importantes del mundo de la ópera. En 1991 dirigió *La fanciulla del West* en el Metropolitan Opera House. A este título le siguieron *Stiffelio*, *Madama Butterfly*, *Simon Boccanegra* y *La forza del destino*, por la que fue galardonado por el Instituto Americano de Estudios Verdi de Nueva York. Giancarlo Del Monaco ha recibido numerosos premios: por ejemplo, el Viotti d'Oro, la Cruz Federal del Mérito de 1ª Clase del Presidente de la República Federal de Alemania, el Cavaliere Ufficiale della Repubblica, el Commendatore dell'Ordine al Mérito de la República Italiana, el Ordem Nacional o Cruzeiro do Sul de Brasil por *Il Guarany* (1994), el título de Doctor Honorario de Artes culturales de Palm Beach Community College, el título de Caballero de las Artes y las Letras por el Ministro Francés de Cultura, el Premio Illica por su logros como director (1998), el título de Ciudadano de Honor de la Ciudad de Montpellier y de la Aigle de Cristal de Niza (2001) y el Premio del Teatro Campoamor por *Cavalleria rusticana* y *Pagliacci* (2008). También ha recibido el título de Caballero de la Legión de Honor de Francia (2015). Se han realizado programas de televisión sobre sus trabajos para la ópera en emisoras alemana y francesa. Continúa trabajando en los teatros de Leipzig, Bilbao, Lausana, Astaná, Zúrich, Sídney, Melbourne y Macao. Y en 2021 dirigirá *Pagliacci* y *Cavalleria rusticana* en Valencia y *Cavalleria rusticana* en Hamburgo. En La Zarzuela Del Monaco ha dirigido *Las golondrinas*, de Usandizaga.

## Jesús Ruiz

### Vestuario



© JR

Nace en Córdoba. Estudió Historia del Arte y diseño en las universidades Complutense y Politécnica de Madrid y composición en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Fue ganador del primer Concurso Nacional de Escenografía Ciudad de Oviedo. Su actividad como escenógrafo y figurinista le han llevado a colaborar con directores de escena como Emilio Sagi, Giancarlo Del Monaco, Gerardo Vera, Gustavo Tambascio, Francisco López, Paco Mir, Curro Carreres y Pepa Gamboa, entre otros, en producciones de ballet, ópera, zarzuela, cine, teatro y musicales. Algunas de estas producciones han sido galardonadas con los Premios Max de Teatro y los Premios Nacionales de la Lirica. Su trabajo se ha visto en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, el Teatro Real de Madrid, el Festival de Salzburgo, el Teatro Colón de Buenos Aires, el Théâtre du Châtelet de París, el Teatro San Carlo de Nápoles, el Maggio Musicale Fiorentino, la Ópera de Lausana, la Ópera de Perm, la Ópera de Aquisgrán, el Festival de las Artes de Hong Kong, el Centro Nacional de Artes Escénicas de Pekín y el Festival de Masada. También ha preparado *Don Carlo* para la ABAO y *La gaviota* para el Arriaga. En La Zarzuela ha participado en *La reina mora* y *Alma de Dios*, de Serrano, con Jesús Castejón; *Lady, be good!* y *Luna de miel en El Cairo*, de Gershwin y Alonso, con Emilio Sagi; *La guerra de los Gigantes* y *El imposible mayor en amor, le vence Amor* de Durón, con Tambascio; *El sueño de una noche de verano*, de Gaztambide, con Marco Carniti; o *El Caserío*, de Guridi, con Viar.

## Vinicio Cheli

### Iluminación



© VC

Vinicio Cheli estudió escenografía e iluminación en la Academia de Bellas Artes de Florencia. Entre 1974 y 1989 trabajó en el Maggio Musicale Fiorentino y el Piccolo Teatro de Milán, y colaboró con Giorgio Strehler. A partir de 1989 trabaja en producciones de ópera, teatro y ballet con los principales directores de escena: Nikolaus Lehnhoff, Pier Luigi Pizzi, Luca Ronconi, Werner Herzog, Hugo de Ana, Klaus Michael Grüber, Nicolas Joel, Franco Zeffirelli, Luc Bondy, Mario Gas, Nuria Espert, Cristina Comencini, Irina Brook, Arnaud Bernard, Lluís Pasqual, Andrei Konchalovsky y Giancarlo Del Monaco en importantes escenarios (Rossini Opera Festival, Festival de Salzburgo, Festival Barroco en Versalles, Maggio Musicale Fiorentino, Teatro La Fenice de Venecia, Ópera Bastille, Teatro Nacional de Praga, Ópera de Montecarlo, Ópera de Ginebra, Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Nuevo Teatro Nacional de Tokio, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Opéra de Lille, Teatro Comunale de Bolonia, Sferisterio de Macerata, Metropolitan de Nueva York, Teatro Verdi de Busseto, Chorégies de Orange y Teatro Real de Mascate en Omán). Recientemente ha diseñado la iluminación de *Ernani* de Hugo de Ana o *La traviata* de Sofia Coppola en la Ópera de Roma, *La bella durmiente* de Yuri Grigorovich en el Bolshoi de Moscú, un espectáculo de Anne Teresa de Keersmaeker en la Ópera Garnier de París o *Don Quichotte* de Emilio Carcano en el Teatro Capotole de Toulouse. En La Zarzuela Cheli ha diseñado la iluminación de *Las golondrinas*, *La tabernera del puerto* y *La casa de Bernarda Alba*.

## Nuria Castejón

### Coreografía



Nacida en una familia de tradición teatral, como bailarina formó parte de las más prestigiosas compañías de danza española. Inicia sus trabajos como coreógrafa con Emilio Sagi, en 1998, en *Tonadilla escénica* en La Zarzuela, al que seguirán *Il barbiere di Siviglia*, *El gato con botas*, *La parranda*, *Le chanteur de México*, *Luisa Fernanda*, *Rigoletto*, *Pan y toros*, *La generala*, *Katiuska*, *Carmen*, *Le nozze di Figaro* e *I due Figaro*. Asimismo, coreografía para otros directores en *La hija rebelde*, *Dos caballeros de Verona*, *La Gran Vía*, *La noche de San Juan* y *Antígona de Mérida* con Helena Pimenta; *El sueño de una noche de verano* y *Gran Vía esquina Alcalá* con Tamzin Townsend; *El asombro de Damasco* y *La leyenda del beso* con Jesús Castejón; *¡Viva Madrid!*, *Carmen* y *Doña Francisquita* con Jaume Martorell; *Don Giovanni* con Lluís Pasqual; *La rondine*, *Pagliacci* y *Carmen* con Mario Pontiggia. Colabora con la Compañía Nacional de Teatro Clásico, realizando movimiento escénico y coreografía en *El pintor de su deshonra* y *Las manos blancas no ofenden* con Eduardo Vasco; *¿De cuándo acá nos vino?* con Rafa Rodríguez o *Un bobo hace ciento* con Juan Carlos Pérez de la Fuente; *La vida es sueño* y *El perro del hortelano* con Helena Pimenta. En La Zarzuela ha coreografiado *La reina mora*, *Alma de Dios* y *¡24 horas miniendo!*, dirigidos por Jesús Castejón; *Lady, be good!*, *Luna de miel en El Cairo* y *El cantor de México*, por Emilio Sagi; *Doña Francisquita*, por Lluís Pasqual; y *Cecilia Valdés*, por Carlos Wagner. Así mismo ha dirigido y coreografiado *Zarzuela en danza*.

## Ainhoa Arteta

### Salud

Soprano



© Bernardo Dorval

Después de ganar los concursos Metropolitan Opera National Council Auditions y Operalia Plácido Domingo, Ainhoa Arteta inicia una brillante carrera internacional: Metropolitan Opera House, Carnegie Hall, Covent Garden, Bayerische Staatsoper, Óperas de Washington DC, Houston, San Francisco, Teatro San Carlos, Arena de Verona, la Deutsche Oper Berlin. Ha cantado *Cyrano de Bergerac*, junto a Plácido Domingo, en San Francisco y en el Teatro Real; *La bohème* en el Metropolitan, La Scala de Milán y México; *Turandot*, *Carmen* y *La bohème* en el Liceo; *Le dernier jour d'un condamné*, junto a Roberto Alagna, en París; *Don Carlo* en Nápoles y Oviedo; *Don Giovanni* y *Don Carlo* en el Real; *Falstaff* en San Francisco y en el Covent Garden; *Manon Lescaut* en Sevilla; *Tosca* en Bolonia, Reggio-Emilia y São Paulo; *La Wally* en Ginebra. Combina sus actuaciones líricas con recitales y conciertos dirigida por los más reputados directores musicales y por renombrados pianistasrepertoristas. Recientes y próximos compromisos incluyen *Tosca* en Nápoles, Módena y Bilbao; *La Vida Breve* en Oviedo, *Falstaff* en el Palau de les Arts de Valencia, *Manon Lescaut* en el Teatro Bolshoi de Moscú, Nápoles y Pamplona, *Madama Butterfly* en Oviedo, además de conciertos y recitales. En 1993 se presentó en La Zarzuela con *La canción del olvido*, dirigida por Miguel Roa, y en el concierto de Otoño en *Rigoletto*, por Juan de Udaeta, y más recientemente en un recital del Ciclo de Lied, el concierto *La Voz y el Poeta*, *Katiuska*, dirigida por Guillermo García Calvo, y *Mirentxu*, por Óliver Díaz.

## Virginia Tola

### Salud

Soprano



© Michal Novak

La intérprete italo-argentina es aclamada internacionalmente en la Ópera de Roma, la Arena de Verona, el Maggio Musicale Fiorentino, el Regio de Turín, el Regio de Parma, la Ópera de Washington, la Ópera de Los Ángeles, el Teatro Real en Madrid, el Campoamor en Oviedo, La Maestranza en Sevilla, el Palau de les Arts Reina Sofía en Valencia, De Nederlands Opera en Ámsterdam, La Moneda en Bruselas, la Ópera Real en Valonia, el Teatro Bolshoi en Moscú, la Ópera de Astaná en Kazajistán, la Ópera de Montecarlo y el Colón en Buenos Aires, así como los festivales de Grange, Bregenz y Baden-Baden, donde ha interpretado las protagonistas de *Le nozze di Figaro*, *Così fan tutte*, *Don Giovanni*, *Un ballo in maschera*, *Otello*, *La traviata*, *La forza del Destino*, *Don Carlo*, *Macbeth*, *Nabucco*, *Andrea Chénier*, *Adriana Lecouvreur*, *Fausto*, *Tosca*, *La bohème*, *Luisa Fernanda* y el *Requiem* di Verdi, entre otros. Es ganadora del Primer Premio en el Concurso Internacional de Canto Reina Sonja de Noruega, así como en el Concurso de Operalia, donde sumó el Premio del Público, el Premio de Zarzuela y el Premio Especial del Filántropo Loyd Rigler. Es asidua de conciertos de cámara y sinfónicos, destacando la gira, junto a la Orquesta Filarmónica de Oslo y bajo la dirección de Mariss Janssons. Entre sus grabaciones destaca *Don Rodrigo* y *Milena* de Ginastera, nominadas a los Premio Grammy, y el *Triple concierto* de Bacalov. Es acompañante de Plácido Domingo en conciertos por todo el mundo. En La Zarzuela Virginia Tola ofreció un recital de canciones la pasada temporada.

## Jorge de León

### Paco

Tenor



© Javier del Real

Nacido en Tenerife. Cursa música y canto con Isabel G. Soto, Giuseppe Valdengo y Alfonso Gª Leoz. Vence el IV Concurso Villa Abarán y comienza su carrera en España. En 2004 obtiene el Primer Premio del Concurso Julián Gayarre y el Segundo Premio del Concurso Jaume Aragall. Es contratado para cantar en distintos escenarios nacionales e internacionales *La bruja*, *Doña Francisquita*, *Marina*, *Lucia di Lamermoor*, *Gianni Schicchi*, *Il tabarro*, *Macbeth* o *La Vida Breve*. A partir de 2010 su carrera se desarrolla en los principales teatros líricos de Italia y España en producciones de *Aida*, *Cavalleria rusticana* o en *Galas* en Milán, así como en *Tosca*, *Aida* y *Carmen* en Palermo; *Carmen* y *Aida* en Nápoles; *Aida* y *Carmen* en Verona; *Turandot* en Turín; *Andrea Chénier*, *Tosca* y *Madama Butterfly* en Madrid; *Cavalleria rusticana*, *Tosca*, *Aida*, *Le Cid* e *Il trovatore* en Valencia; *Tosca*, *Andrea Chénier*, *Manon Lescaut*, *Madama Butterfly* y *Turandot* en Barcelona; *Andrea Chénier* en Las Palmas y Oviedo; *Otello* en Málaga o *Jerusalem* en Bilbao. Ha sido dirigido en numerosas ocasiones por Zubin Mehta y es invitado habitual de los escenarios de Viena, Berlín o Hamburgo con éxitos en *Tosca*, *Madame Butterfly*, *Aida* y *Manon Lescaut* o en las nuevas producciones de *Un ballo in maschera* en Berlín y *Macbeth* en Viena. Canta por primera vez *Tosca* en la Ópera de Chicago y el Nuevo Teatro Nacional de Tokio, así como *Aida* en el Metropolitan de Nueva York. En 2016 recibió el Óscar de la Lírica (*Opera Star*) como mejor tenor. En La Zarzuela ha cantado *Pagliacci*, *La villana* y *Katiuska*.

## Francesco Pio Galasso

### Paco

Tenor



© Lourdes Balbuque

Nació en San Giovanni Rotondo, Apulia, Italia. Estudió canto con Rosa Ricciotti y Amelia Felle. Prosiguió sus estudios con Vincenzo Scalera, Montserrat Caballé y Giuseppe Giacomini. Cantó por primera vez en Italia como Arlecchino en *Pagliacci* y en Madrid como Pinkerton en *Madama Butterfly*. Destaca en su repertorio lírico personajes como Jacob Schmidt y Toby Higgins en *Rise and Fall of the City of Mahagonny*, Rinuccio en *Gianni Schicchi*, Duque de Mantua en *Rigoletto*, Alfredo en *La traviata*, Romeo en *Roméo et Juliette*, Rodolfo en *La bohème* y Mario Cavaradossi en *Tosca*, papel que ha interpretado en la Ópera de Astaná en Kazajistán en la producción de Luca Ronconi con Abzal Mukhitdinov. También ha cantado *La bohème* en Florencia y *Nabucco* en Palermo. Ha participado en conciertos y recitales, así como en la *Gala de Ópera* en el Teatro Monumental de Madrid, con la Orquesta y Coro de Radio Televisión Española, y en el *Concierto de Año Nuevo* en el Auditorio Nacional de Música. Asimismo ha ofrecido conciertos en San Petersburgo, Vassa, Berlín, Madrid, Sevilla y Orense. También ha cantado el papel de Don José en *Carmen* en el Teatro Verdi de Salerno con Daniel Oren, en la Ópera de Budapest con Josep Caballé-Domenech y en el Teatro delle Muse de Ancona con Guillaume Tournaire, así como el papel protagonista de *Andrea Chénier* en la ABAO de Bilbao con Stefano Ranzani o Licinus en *La vestale* en Busapest con Eugene Kohn. Próximamente interpretará *Manon Lescaut* en Génova y *Nabucco* en Las Palmas. Francesco Pio Galasso actúa por primera vez en La Zarzuela.

## María Luisa Corbacho

### La Abuela

Mezzosoprano



© Joan Martín

Nacida en Mallorca. Comienza su formación artística en el Teatro Principal de Palma. En 2009 ingresa en el Centro de Perfeccionamiento del Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia dirigido por Alberto Zedda. Ha trabajado bajo la dirección de Mehta, Gergiev, Maazel, Pons, Ros Marbà, Voronkoff, Moreno, Orciuolo, Metzma-cher, Pérez-Sierra, García Asensio, Meir Wellber, Díaz o Halffter, y con directores de escena como H. Brockhaus, G. Del Monaco, Ll. Pasqual, I. García, F. López, G. Deflò, E. Sagi o La Fura del Baus. Su repertorio incluye *Die Walküre*, *Les Troyens*, *La Vida Breve*, *Mefistofele*, *Maror*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*, *Madame Butterfly*, *Aida*, *La traviata*, *Nabucco*, *Falstaff*, *Otello* y *Rigoletto*. En el repertorio sinfónico-coral ha cantado el *Requiem* y la *Misa de Coronación* de Mozart, el *Messiah* de Haendel, el *Stabat Mater* de Pergolesi, la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven y el *Requiem* de Verdi. Ha actuado en el Real, La Maestranza, el Campoamor, el Staatstheater en Coburg, el Palacio Euskalduna, el Baluarte de Pamplona, el Cervantes de Málaga, La Farándula de Sabadell o el Principal de Palma de Mallorca. Entre sus recientes y próximos compromisos está *Il trovatore* en el Calderón de Valladolid con Óliver Díaz, la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven en el Teatro Villamarta, la *Sinfonía n.º 8* de Mahler con la Orquesta de Valencia y su director titular, *Cavalleria rusticana* en el Liceo de Barcelona y en la Ópera de Sabadell y *Der fliegende Holländer* en Vigo y la Real Filharmonía de Galicia. María Luisa Corbacho canta por primera vez en La Zarzuela.

## Rubén Amoretti

### El Tío Sarvaor

Bajo



© David Palacín

Nacido en Burgos. Estudió en Suiza con Nicolai Gedda y en el Conservatorio de Ginebra. Se perfeccionó con el tenor Carlos Montané en la Universidad de Indiana, Estados Unidos, donde debutó en *Pagliacci*. Ha sido premiado en numerosos concursos internacionales. Y ha cantado en importantes escenarios como Zúrich, Neuchâtel, Stuttgart, Viena, Budapest, Ginebra, Lausana, Berna, Toulouse, Palm Beach, México DF, Moscú, Roma, Palermo, Venecia, Oporto, Lucerna, Bilbao, Las Palmas, Jerez y Sevilla con títulos como *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni*, *Il barbiere di Siviglia*, *L'elisir d'amore*, *Lucia di Lammermoor*, *Don Pasquale*, *Norma*, *I Capuleti e i Montecchi*, *Mefistofele*, *La Gioconda*, *Feuersnot*, *Carmen*, *Nabucco*, *Don Carlo*, *Rigoletto*, *Il trovatore*, *Simon Boccanegra*, *Aida* y *La Damnation de Faust*. Ha trabajado con directores como Zubin Mehta, Nikolaus Harnoncourt, Marcello Viotti, Bruno Bartoletti, Alain Lombard y Nello Santi. También ha actuado junto a José Carreras, Alfredo Kraus, Agnes Baltsa, Roberto Alagna, Juan Diego Flórez, Juan Pons, Ramón Vargas, Inva Mula y Daniela Dessi. Recientes y futuros compromisos comprenden *Nabucco* en el Teatro Regio de Turín y en el Festival Verdi de Parma, *Les contes d'Hoffmann* en el Teatro Colón de Buenos Aires, así como *La Tempranica* y *La Vida Breve* en Oviedo, *Nabucco* en Neuchâtel, *La bohème* en Turín, *La gioconda* en Buenos Aires o *Lucia de Lammermoor* en Huston. En La Zarzuela Amoretti ha cantado en *Black el payaso*, *Marina*, una *Gala Lírica*, *Carmen*, *El Gato Montés*, *La villana*, *La tabernera del puerto* y *María del Pilar*.

## Anna Gomà

### Carmela

Mezzosoprano



© Tyler Barker

Nacida en Barcelona. Está licenciada en canto y diplomada en arte dramático por el Colegio de Teatro de Barcelona. Debuta como cantante solista en montajes del departamento de educación del Gran Teatro del Liceo. Ha trabajado con directores como Antoni Ros-Marbà, Luis F. Malheiro, Hans-Friedrich Hürle, Sergio Alapont, Andrés Juncos, Pablo Assante, Manuel Valdivieso y Borja Quintas, entre otros. También ha actuando en teatros como en el Teatro Campoamor, la Sala Malfitana de Verona, el Auditorio de Alfredo Kraus, Auditorio Nacional de Música, Auditorio Manuel de Falla, Auditorio de Castellón, el Teatro Amazonas de Manaus, el Teatro Jovellanos o el Burg Heusenstamm. Asimismo destacan sus actuaciones con la Orquesta del Teatro Nacional de Constança, la Rhein-Main Philharmonie y la Orquesta Filarmónica Marchegiana. Dentro de su repertorio ha cantado Siébel en *Faust*, Mercèdes en *Carmen*, Lola en *Cavalleria rusticana*, Flora en *La traviata*, Giannetta en *L'elisir d'amore*, Serpina en *La serva padrona* y Paloma en *El barberillo de Lavapiés*, así como el *Requiem* y la *Misa de la Coronación* de Mozart o el *Stabat Mater* de Rossini. Ha ofrecido conciertos en Italia, Alemania, Canadá, España, Reino Unido y Bulgaria. Y ha sido galardonada con el Primer Premio del Concorso Elsa Respighi, el Segundo Premio en Concurs Les Corts y el Premio Mejor intérprete de Zarzuela en el Concorso Internacional Ciudad de Logroño. Canta *Carmen* en el Principal de Palma con dirección de Bieito. En el Teatro de la Zarzuela Gomà ha participado en *Tres sombreros de copa*, de Llorca.

## Gerardo Bullón

### Manuel

Barítono



© Michal Novák

Nacido en Madrid. Tras licenciarse en derecho estudia en la Escuela Superior de Canto de la ciudad. Trabaja como solista con directores como Nicola Luisotti, Ivor Bolton, Óliver Díaz, Guillermo García Calvo o Jordi Bernácer y directores de escena como José Carlos Plaza, Graham Vick, Robert Wilson, Deborah Warner o Gustavo Tambascio. Interpreta papeles de ópera (*Gianni Schicchi*, *Tosca*, *Rigoletto*, *Madama Butterfly*, *Carmen*, *Così fan tutte*, *L'elisir d'amore*, *Il barbiere di Siviglia*) como de zarzuela (*La revoltosa*, *El dúo de «La africana»*, *Luisa Fernanda*, *La chulapona*, *El bateo*, *Agua*, *azucarillos y aguardiente*). En estos años su colaboración con el Teatro de la Zarzuela es intensa ya que participa en las producciones de *Marina*, *La verbena de la Paloma*, *Curro Vargas* (premiada producción de Vick), *Black el payaso*, *La Gran Duquesa de Gerolstein*, *Los diamantes de la corona*, *Pinocho* y *El Gato Montés* (premiada producción de Plaza) o el estreno en Europa de *Tres sombreros de copa*. En 2017 debuta en el Teatro Real en *Billy Budd* y *El gato con botas*. En 2018 vuelve al Real con *Street Scene* de Weill, producción que repite en Montecarlo en 2020. De sus últimos compromisos destacan *Turandot* de Puccini y *El teléfono* de Menotti, de nuevo en el Real, también *Il finto sordo* de Manuel García en la Fundación March —en coproducción con el Teatro de la Zarzuela— y, más recientemente, *Don Giovanni* en la temporada de La Coruña. Próximamente debutará en el Liceo en *La traviata* y volverá al Real en *Tosca*.

**Jesús Méndez****El Cantor**

Cantaor



© Juan Luis Monge

Nace en el seno de una de las sagas de cantaores de Jerez, la de los Méndez, cuyo buque insignia fue La Paquera de Jerez. Desde su debut, en 2002, ha trabajado con Moraíto Chico, El Güito, Rocío Molina, Alejandro Granados, María del Mar Moreno y Carmen Cortés. Es defensor de los cantes de la Plazuela e identificado con la bulería y la soleá; su principal valedor es el guitarrista Gerardo Núñez, con el que ha recorrido el mundo. Pero su vida profesional también va de la mano de Moraíto Chico y Mercedes Ruiz. En 2008 presentó su primer disco, *Jerez sin fronteras*, que recibió el Premio Nacional de la Crítica al mejor disco revelación. En 2011 se presentó en el Festival de Nîmes y participó en *TR3S* de Belén Moya y *La pasión según se mire* de Andrés Marín en Nîmes, Amiens, Créteil y París. En 2012 es artista invitado en *Viva Jerez* y *Vinática* de Rocío Molina. También interviene en *De Sevilla a Triana*, de Sorozábal, en Bilbao y presenta su segundo disco, *Añoranza*, en la Bienal de Flamenco de Sevilla en Jerez. Ya en 2013 participa en *Fiesta de la bulería* en la Cité de la Musique de París; y en 2014 ofrece un recital con el guitarrista Manuel Valencia. También es artista invitado en *Op. 24* de Marín y participa en el Festival de Aviñón en *Oración*, obra de Fawaz Baker, Amir El Saffar y Ahmed Essyad, que mezcla el flamenco con la música árabe contemporánea. En la Bienal de Flamenco de Sevilla actúa en *Cantaos*. Es galardonado con el Premio Flamencoradio 2012. Méndez colabora por primera vez con el Teatro de la Zarzuela.

**Gustavo Peña****La Voz de la fragua**

Tenor



© Jiten Dallani

El tenor grancañario Gustavo Peña posee un amplísimo repertorio que abarca obras desde Monteverdi a la música de nuestros días. Su actividad concertística y operística es reconocida en el ámbito nacional e internacional. Peña ha formado parte de la Staatsoper unter den Linden de Berlín y ha participado en festivales internacionales de música. También ha cantado con muchas de las orquestas nacionales e internacionales bajo la dirección de Daniel Barenboim, Semyon Bychkov, Frühbeck de Burgos, Charles Dutoit, Guillermo García Calvo, Cristóbal Halffter, Pedro Halffter, René Jacobs, Eduardo López Banzo, Antoni Ros Marbà, Juanjo Mena, José M<sup>a</sup> Moreno, Víctor Pablo Pérez, Philippe Picket, Josep Pons, Max Valdés y Alberto Zedda. Ha participado en la *Missa Solemnis* de Beethoven, el *Messiah* de Haendel, el *Requiem* de Mozart o la *Missa in tempore belli* de Haydn. En su discografía destaca *Gernika* de Escudero con de José Ramón Encinar (Decca), *Goyescas* de Granados con Josep Pons (Harmonía Mundi) y *La Vida Breve* de Falla con Juanjo Mena (Chandos). Entre sus recientes compromisos destaca *Die Schöpfung* de Haydn en la producción de La Fura dels Baus; una versión reducida de *Tannhäuser* de Wagner en el Muziekgebouw de Ámsterdam y el papel protagonista de *Amleto* de Faccio en Chemnitz. Próximamente cantará por primera vez Don José de *Carmen* en Chemnitz. En el Teatro de la Zarzuela Peña ha participado en las producciones de *Hangman*, *hangman!* y *The Town of Greed* de Balada, *¡Ay, Amor!* de Falla, *Catalina* de Gaztambide o *La gran duquesa Gerossteim* de Offenbach.

**Rafael Aguirre****Guitarrista**

© European Music Foundation (Liz Isles)

**Paula Alonso****Vendedora**

Soprano



© Manuel Macías

**Francisco Díaz****Vendedor**

Tenor



© Rosa Engel

**Milagros Poblador****Vendedora**

Soprano



© Cristina Van Roy

**Patricia Illera****Vendedora**

Contralto



© Joel Escario

**Rafael Delgado****Figurante**

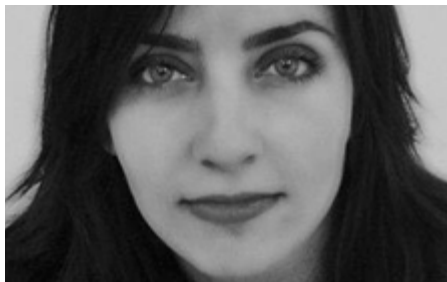
© Sonia Puche

**Álex G. Robles**  
Figurante



© AR

**Cristina Arias**  
Bailarina



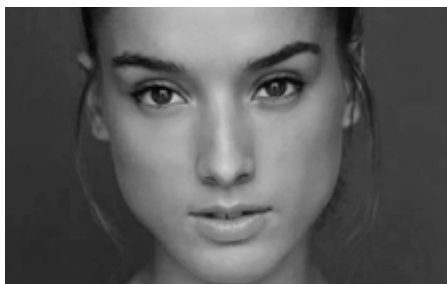
© Sonia Pueche

**José Ángel Capel**  
Bailarín



© Lucrecia Díaz

**Celeste Cerezo**  
Bailarina



© CC

**Francisco Guerrero**  
Bailarín



© FG

**Marta Otazu**  
Bailarina



© María Nieto Raventós

**Cristhian Sandoval**  
Bailarín



© AA

**Alex Aguilera**  
Ayudante y colaborador  
de dirección de escena



**Isabel Cámara**  
Ayudante de vestuario



© Rodrigo García

**David Hortelano**  
Ayudante de iluminación



© Isabel Pérez



8

Sección

## EL TEATRO

Ministerio de Cultura  
y Deporte  
158

Teatro de la Zarzuela  
Personal  
159

Coro Titular del  
Teatro de la Zarzuela  
162

Orquesta de la Comunidad  
de Madrid  
163

Próximas actuaciones  
164



# M

inisterio de  
Cultura y Deporte

**MINISTRO CULTURA Y DEPORTE**  
JOSÉ MANUEL RODRÍGUEZ URIBES

**DIRECTORA GENERAL DEL INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA  
(INAEM)**  
AMAYA DE MIGUEL

**SECRETARIO GENERAL DEL INAEM**  
JOSÉ MARÍA CASTILLO LÓPEZ

**SUBDIRECTOR GENERAL DE TEATRO**  
FERNANDO CERÓN SÁNCHEZ-PUELLES

**SUBDIRECTOR GENERAL DE MÚSICA Y DANZA**  
ANTONIO GARDE HERCE

**SUBDIRECTORA GENERAL DE PERSONAL  
ECONÓMICO-ADMINISTRATIVA**  
CARMEN GONZÁLEZ TRAVÉS

**SUBDIRECTORA GENERAL  
ECONÓMICO-ADMINISTRATIVA**  
MARÍA JOSÉ SOTO ARANETA

# T

eatro de la Zarzuela

**DIRECTOR**  
DANIEL BIANCO

**DIRECTOR MUSICAL**  
GUILLERMO GARCÍA CALVO

**DIRECTORA DE PRODUCCIÓN**  
MARGARITA JIMÉNEZ

**DIRECTOR TÉCNICO**  
ANTONIO LÓPEZ

**DIRECTOR DEL CORO**  
ANTONIO FAURÓ

**ASISTENTE A LA DIRECCIÓN**  
RAÚL ASENJO  
CARLOS GRANADOS

**COORDINADOR DE PRODUCCIÓN**  
JESÚS PÉREZ GIL

**COORDINADOR DE COMUNICACIÓN  
Y DIFUSIÓN**  
JUAN MARCHÁN

**DIRECTORA DE ESCENARIO**  
MAHOR GALILEA

**ADJUNTO A LA DIRECCIÓN TÉCNICA**  
RICARDO CERDEÑO

**JEFE DE COMUNICACIÓN  
Y PUBLICACIONES**  
LUIS TOMÁS VARGAS

**COORDINADOR MUSICAL**  
MIGUEL GALDÓN

**COORDINADOR DE  
ACTIVIDADES PEDAGÓGICAS**  
FRANCISCO PRENDES

**JEFA DE ABONOS Y TAQUILLA**  
MARÍA ROSA MARTÍN

**JEFE DE SALA**  
JOSÉ LUIS MARTÍN

**JEFE DE MANTENIMIENTO**  
DAMIÁN GÓMEZ



**AUDIOVISUALES**

IGNACIO COMBARROS  
ROSA ESCRIBANO  
MANUEL GARCÍA  
IVÁN GUTIÉRREZ  
PABLO MORAL  
MARÍA JOSÉ MARTÍNEZ  
MARÍA PRADO  
DAVID PRIETO  
MIGUEL A. SÁNCHEZ  
ÁLVARO SOUSA  
MARÍA MAR VALVERDE  
JUAN VIDAU

**CAJA**

ISRAEL DEL VAL  
DANIEL DE HUERTA

**CENTRALITA TELEFÓNICA**

MARY CRUZ ÁLVAREZ  
MARÍA DOLORES GÓMEZ

**CLIMATIZACIÓN**

BLANCA RODRÍGUEZ

**CONSERJERÍA**

SANTIAGO ALMENA  
EUDOXIA FERNÁNDEZ  
ESPERANZA GONZÁLEZ  
DANIEL DE HUERTA  
EDUARDO LALAMA  
MARÍA CARMEN SARDIÑAS  
FRANCISCO J. SÁNCHEZ

**DEPARTAMENTO MUSICAL**

VICTORIA VEGA

**GERENCIA**

MARINA DONDERIS  
NURIA FERNÁNDEZ  
RAFAELA GÓMEZ  
ALBERTO LUACES  
FRANCISCA MUNUERA  
MANUEL RODRÍGUEZ  
FRANCISCO YESARES

**ILUMINACIÓN**

ENEKO ÁLAMO  
RAÚL CERVANTES  
TOMÁS CHARTE  
ALBERTO DELGADO  
BORJA FERRERO  
DANIEL GARCÍA  
FERNANDO GARCÍA  
JAVIER GARCÍA  
CARLOS GUERRERO  
GUADALUPE JIMÉNEZ  
JAVIER HERMOSILLA  
ÁNGEL HERNÁNDEZ  
FRANCISCO MANUEL MURILLO  
RAFAEL PACHECO  
JUAN IGNACIO RIPOLL  
LUCAS PAOLINI  
CRISTINA SÁNCHEZ

**MANTENIMIENTO**

MANUEL A. FLORES  
AGUSTÍN DELGADO

**MAQUILLAJE**

AMARÍA TERESA CLAVIJO  
MÓNICA LAPARRA  
DIANA LAZCANO  
AMINTA ORRASCO  
GEMMA PERUCHA  
RAQUEL RODRÍGUEZ  
BEGOÑA SERRANO

**MAQUINARIA**

ANTONIO J. BENÍTEZ  
JAVIER BUENO  
LUIS CABALLERO  
MARIANO CARVAJAL  
ANA MARÍA CASADO  
RAQUEL CASTRO  
ALFONSO DÍEZ  
MARÍA SONIA GONZÁLEZ  
ÁNGEL HERRERA  
GOIZEDER ITOIZ  
EDUARDO LARRUBIA  
CARLOS LORENZO  
VICENTE MARTÍN  
RUBÉN NOGUÉS  
CARLOS PÉREZ  
JUAN ÁNGEL PÉREZ  
VIRGINIA PONCE  
MARCO PRIETO  
EDUARDO SANTIAGO  
SANTIAGO SANZ  
MARÍA SERRANO  
ALEJANDRO SUREDA  
ANTONIO VÁZQUEZ  
JOSÉ ANTONIO VÁZQUEZ  
JOSÉ VÉLIZ  
ANTONI VERDÚ  
ALBERTO VICARIO  
ANTONIO WALDE

**MATERIALES MUSICALES**

**Y DOCUMENTACIÓN**  
VIGOR KURIC

**OFICINA TÉCNICA**

MÓNICA ÁLVAREZ  
MARÍA PILAR AMICH  
JOSÉ MANUEL BORREGO  
ANTONIO CONESA  
LUIS FERNÁNDEZ  
NELIDA JIMÉNEZ  
CÉSAR LINARES  
RAÚL RUBIO

**PELUQUERÍA**

SERGIO CASTRO  
ALICIA FERNÁNDEZ  
EMILIA GARCÍA  
VIRGINIA GARCÍA  
PEPA HINOJOSA  
ANA MARÍA PÉREZ  
MARÍA JESÚS REINA  
MARÍA CARMEN RUBIO  
JULIA VICARIO

**PIANISTAS**

LILLIAN MARÍA CASTILLO  
RAMÓN GRAU  
JUAN IGNACIO MARTÍNEZ

**PRODUCCIÓN**

MANUEL BALAGUER  
EVA CHILOECHES  
ANTONIO CONTRERAS

**REGIDURÍA**

VANESA ARÉVALO  
ÁFRICA RODRÍGUEZ  
JUDIT VICENTE

**SALA**

ANTONIO ARELLANO  
ISABEL CABRERIZO  
ELEUTERIO CEBRIÁN  
ELENA FÉLIX  
MÓNICA GARCÍA  
MARÍA GEMMA IGLESIAS  
JULIA JUAN  
CARLOS MARTÍN  
JUAN CARLOS MARTÍN  
JAVIER PÁRRAGA  
MÓNICA SASTRE

**SASTRERÍA**

CARMEN ABARCA  
CARMEN ALBADALEJO  
VERÓNICA ALMODÓVAR  
MILAGROS DOMÍNGUEZ  
MARÍA ÁNGELES DE EUSEBIO  
ROSA ENGELS  
MARÍA CARMEN GARCÍA  
REYES GARCÍA  
ISABEL GETE  
JUANJO LARRIBA  
MONTSERRAT NAVARRO  
BEATRIZ NOVILLO  
ELISA OLIVAS  
MÓNICA RAMOS  
ASUNCIÓN RUIZ

**SECRETARÍA DE DIRECCIÓN**

BLANCA ARANDA

**SECRETARÍA TÉCNICA**

**DEL CORO**  
GUADALUPE GÓMEZ

**TAQUILLAS**

ALEJANDRO AINOZA  
JUAN CARLOS CONEJERO  
MARÍA DOLORES GARCÍA  
LORENA MENÉNDEZ

**TELAR Y PEINE**

CARMEN AMAYA  
RAQUEL CALLABA  
JOSÉ CALVO  
FRANCISCO JAVIER FERNÁNDEZ  
CARLOS GOULARD  
SERGIO GUTIÉRREZ  
ÓSCAR GUTIÉRREZ  
JOAQUÍN LÓPEZ

**UTILERÍA**

DAVID BRAVO  
JUANJO DEL CASTILLO  
VICENTE FERNÁNDEZ  
FRANCISCO J. GONZÁLEZ  
OLGA LÓPEZ  
FRANCISCO J. MARTÍNEZ  
ÁNGELA MONTERO  
MARÍA JOSÉ MONTERO  
CARLOS PALOMERO  
ALEXIA PÉREZ  
PALOMA PÉREZ  
JUAN CARLOS PÉREZ  
CONCEPCIÓN PEÑA  
MARÍA JOSEFA ROMERO

# Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

## SOPRANOS

PAULA ALONSO  
MARÍA DE LOS ÁNGELES BARRAGÁN  
ALICIA FERNÁNDEZ  
PATRICIA CASTRO  
SOLEDAD GAVILÁN  
CARMEN GAVIRIA  
ROSA MARÍA GUTIÉRREZ  
MARÍA EUGENIA MARTÍNEZ  
CAROLINA MASETTI  
ELENA MIRÓ  
MILAGROS POBLADOR  
CARMEN PAULA ROMERO  
SARA ROSIQUE  
ELENA SALVATIERRA

## CONTRALTOS

JULIA ARELLANO  
ANA MARÍA CID  
DIANA FINCK  
ISABEL GONZALEZ  
PATRICIA ILLERA  
THAIS MARTÍN DE LA GUERRA  
ALICIA MARTÍNEZ  
GRACIELA MONCLOA  
HANNA MOROZ  
BEGOÑA NAVARRO  
CIARA THORTON  
ARANAZU URRUZOLA  
MIRIAM VALADO

## TENORES

JAVIER ALONSO  
IÑAKI BENGOA  
JOAQUÍN CÓRDOBA  
FRANCISCO DÍAZ  
JAVIER FERRER  
JOSÉ ALBERTO GARCÍA  
DANIEL HUERTA  
LORENZO JIMÉNEZ  
HOUARI LÓPEZ ALDANA  
FELIPE NIETO  
JAIME NIETO  
FRANCISCO JOSÉ PARDO  
PEDRO JOSÉ PRIOR  
FRANCISCO JOSÉ RIVERO  
JOSÉ RICARDO SÁNCHEZ

## BAJOS

RODRIGO ÁLVAREZ  
PEDRO AZPIRI  
CARLOS BRU  
ENRIQUE BUSTOS  
ALBERTO CAMÓN  
MATTHEW LOREN CRAWFORD  
JUAN DÍAZ SAÁ  
ROMÁN FERNÁNDEZ-CAÑADAS  
ANTONIO GONZÁLEZ  
ALBERTO RÍOS  
JORDI SERRANO  
MARIO VILLORIA

# Orquesta de la Comunidad de Madrid

## VIOLINES PRIMEROS

VÍCTOR ARRIOLA (C)  
ANNE MARIE NORTH (C)  
CHUNG JEN LIAO (AC)  
EMA ALEXEEVA (AC)  
PETER SHUTTER  
ALEJANDRO KREIMAN  
ANDRAS DEMETER  
ERNESTO WILDBAUM  
CONSTANTIN GILICEL  
REYNALDO MACEO  
MARGARITA BUESA  
GLADYS SILOT

## VIOLINES SEGUNDOS

PAULO VIEIRA (S)  
MARIOLA SHUTTER (S)  
OSMAY TORRES (AS)  
IRUNE URRUTXURTU  
IGOR MIKHAILOV  
MAGALY BARÓ  
ROBIN BANERJEE  
AMAYA BARRACHINA  
ALEXANDRA KRIVOBORODOV  
FELIPE MANUEL RODRÍGUEZ

## VIOLAS

EVA MARTÍN (S)  
IVÁN MARTÍN (S)  
DAGMARA SZYDŁO (AS)  
VESSELA TZVETANOVA  
BLANCA ESTEBAN  
JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ  
SANDRA GARCÍA HWUNG  
MARCO RAMÍREZ  
VÍCTOR GIL

## VIOLONCHELOS

JOHN STOKES (S)  
NURIA MAJUELO (AS)  
RAFAEL DOMÍNGUEZ  
PABLO BORREGO  
DAGMAR REMTOVA  
EDITH SALDAÑA  
BENJAMÍN CALDERÓN

## CONTRABAJOS

FRANCISCO BALLESTER (S)  
LUIS OTERO (S)  
MANUEL VALDÉS  
SUSANA RIVERO

## ARPA

LAURA HERNÁNDEZ(S)

## FLAUTAS

M<sup>a</sup> TERESA RAGA (S)  
M<sup>a</sup> JOSÉ MUÑOZ (P)(S)

## OBOES

ANA M<sup>a</sup> RUIZ (CI)(S)

## CLARINETES

SALVADOR SALVADOR (S)

## TROMPAS

PEDRO JORGE (S)  
ANAIS ROMERO (S)  
JOAQUÍN TALENS (AS)  
ÁNGEL G. LECHAGO  
JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ

## TROMPETAS

CÉSAR ASEÑSI (S)  
EDUARDO DÍAZ (S)  
ÓSCAR MARTÍN (AS)

## TROMBONES

JUAN SANJUAN (S)  
PEDRO ORTUÑO  
MIGUEL JOSÉ MARTÍNEZ (TB)(S)

## PERCUSIÓN

CONCEPCIÓN SAN GREGORIO (S)  
OSCAR BENET (AS)  
ALFREDO ANAYA (AS)  
ELOY LURUENA

## INSPECTOR

EDUARDO TRIGUERO

## REGIDOR

ADRIÁN MELOGNO

## COORDINADOR DE PRODUCCIÓN

JAIME LÓPEZ

## ARCHIVO Y DOCUMENTACIÓN

ALAITZ MONASTERIO  
DIEGO UCEDA

## ADMINISTRACIÓN

LAURA HERNÁNDEZ ZAMORA

## DIRECTORA FINANCIERA

ELENA RONCAL

## ADJUNTO A GERENCIA

JAIME FERNÁNDEZ

## GERENTE

RAQUEL RIVERA

## DIRECTOR EMÉRITO

MIGUEL GROBA

## PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

CHRISTIAN ZACHARIAS

## DIRECTOR ARTÍSTICO Y TITULAR

VÍCTOR PABLO PÉREZ

(C) Concertino  
(AC) Ayuda de concertino  
(S) Solista  
(AS) Ayuda de solista  
(TB) Trombón bajo  
(P) Piccolo  
(CI) Corno inglés

# P

**róximas actuaciones**  
Octubre - Noviembre 2020

LUNES, 5 DE OCTUBRE DE 2020. 20:00 H  
**CELSO ALBELO EN CONCIERTO**  
CELSO ALBELO / JUAN FRANCISCO PARRA

MARTES, 6 DE OCTUBRE DE 2020. 20:00 H  
**MUJERES DE MÚSICA**  
SOLE GIMÉNEZ

MARTES, 13 DE OCTUBRE DE 2020. 20:00 H  
**XXVII CICLO DE LIED. RECITAL I**  
ANNA LUCIA RICHTER / AMMIEL BUSHAKEVITZ

DOMINGO, 18 DE OCTUBRE DE 2020. 12:00 H  
**DOMINGOS DE CÁMARA CON Ñ**  
MIRADAS CRUZADAS

MARTES, 20 DE OCTUBRE DE 2019. 20:00 H  
**NOTAS DEL AMBIGÚ: LORENZO PALOMO**  
RAQUEL LOJENDIO / RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE

DOMINGO, 1 DE NOVIEMBRE DE 2020. 20:00 H  
**NOTAS DEL AMBIGÚ: IL SPIRITILLO BRANDO**  
LA RITIRATA

LUNES, 9 DE NOVIEMBRE DE 2020. 20:00 H  
**NOTAS DEL AMBIGÚ: MÚSICA DE CÁMARA**  
TRÍO ARBÓS

DEL 10 AL 22 DE NOVIEMBRE DE 2020. 20:00 H (DOMINGOS 18:00 H)  
**LA DEL MANOJO DE ROSAS**  
PABLO SOROZÁBAL

DOMINGO, 15 DE NOVIEMBRE DE 2020. 12:00 H  
**DOMINGOS DE CÁMARA CON Ñ**  
IMÁGENES CONTEMPORÁNEAS

LUNES, 16 DE NOVIEMBRE DE 2020. 20:00 H  
**XXVII CICLO DE LIED. RECITAL II**  
SABINE DEVIEILHE / ALEXANDRE THARAUD

JUEVES, 29 DE OCTUBRE DE 2019. 19:30 H  
**CICLO DE CONFERENCIAS: MARIANELA**  
EMILIO CASARES

MARTES, 24 DE NOVIEMBRE DE 2020. 20:00 H  
**NOTAS DEL AMBIGÚ: JOSÉ PADILLA**  
CECILIA BERCOVICH / CLAUDIO CONSTANTINI / SERGIO MENEM

VIERNES, 27 DE NOVIEMBRE DE 2020. 20:00 H  
DOMINGO, 29 DE NOVIEMBRE DE 2020. 18:00 H  
**MARIANELA** (VERSIÓN EN CONCIERTO)  
JAIME PAHISSA

SÁBADO, 28 DE NOVIEMBRE DE 2020. 20:00 H  
**ISMAEL JORDI EN CONCIERTO**  
ISMAEL JORDI / RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE

LUNES, 30 DE NOVIEMBRE DE 2020. 20:00 H  
**RODRIGO CUEVAS: BARBIÁNZ**  
FERNANDO CARMENA / FRANK MERFORT / RICHARD VEENSTRA



### Teatro de la Zarzuela

Jovellanos, 4 – 28014 Madrid, España

Tel. Centralita: (34) 915 245 400

Departamento de abonos y taquillas:

Tel. (34) 915 245 472 y 910 505 282

### Edición del programa

Departamento de comunicación y publicaciones

Coordinación editorial: Víctor Pagán (*In Memoriam RR*)

Diseño gráfico: Javier Díaz Garrido

Maquetación: Ambitec, SL

Impresión: Palgraphic, SA

DL: M-25268-2020

NIPO: : 827-20-039-5

[teatrodelazarzuela.mcu.es](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)



ÚNICO EN EL MUNDO

El Teatro de la Zarzuela es miembro de:





[teatrodelazarzuela.mcu.es](http://teatrodelazarzuela.mcu.es)



Síguenos en

